medela

Symphony™

with PersonalFit PLUS breast shield

EN Instructions for use
Home use

DE Gebrauchsanweisung
Für den Heimgebrauch

FR Mode d'emploi
Utilisation à domicile

IT Istruzioni per l'uso
Uso domestico

NL Gebruiksaanwijzing
Thuisgebruik

INITIATION TECHNOLOGY

2 PHASE EXPRESSION TECHNOLOGY

DOUBLE PUMPING EFFICIENCY

Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 60 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Milchpumpe Symphony entschieden haben. Muttermilch ist die natürlichste Form der Ernährung für Babys, doch es gibt Situationen, in denen das Stillen aus verschiedenen Gründen nicht möglich ist. Als einer der Marktführer setzt sich Medela seit über 60 Jahren mit Überzeugung für das Wohl dieser Babys und Mütter ein. In enger Zusammenarbeit mit Stillexperten und führenden Forschern hat Medela Milchpumpen entwickelt, die optimal auf die Bedürfnisse stillender Frauen abgestimmt sind. Für Mütter, die nur das Beste für sich und ihr Baby wollen. „Because you care."

Nous vous remercions d'avoir choisi le tire-lait Symphony. Le lait maternel est ce qu'il y a de plus naturel pour votre enfant, mais dans certaines situations, l'allaitement au sein n'est pas possible. Depuis plus de 60 ans, Medela se donne pour mission d'assister ces mères et bébés en difficulté. En étroite collaboration avec des experts de l'allaitement, Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mères allaitantes. Ces appareils s'adressent aux mères qui ne veulent que le meilleur pour leur bébé et pour elles-mêmes. Parce que votre bien-être est important pour nous.

Grazie per aver scelto il tiralatte Symphony. Il latte materno è la scelta naturale per il tuo bambino, ma in alcuni casi non è possibile allattare al seno. Da oltre 60 anni Medela è impegnata ad aiutare mamme e bambini che si trovano in questa situazione. In stretta cooperazione con gli esperti dell'allattamento al seno, Medela, uno dei leader del mercato, ha condotto ricerche volte a sviluppare tiralatte che soddisfino pienamente le esigenze delle mamme. Per le mamme che ricercano il meglio per i loro bambini e per loro stesse. «Because you care».

Hartelijk dank dat u voor de Symphony borstkolf hebt gekozen. Moedermelk is een natuurlijke keuze voor uw baby, maar er zijn redenen waardoor en omstandigheden waarin het niet mogelijk is om borstvoeding te geven. Medela is er al meer dan 60 jaar van overtuigd dat deze moeders en baby's ondersteund kunnen worden. In nauwe samenwerking met borstvoedingsdeskundigen heeft Medela, een van de marktleiders, borstkolven onderzocht en ontwikkeld die perfect aansluiten bij de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Voor moeders die het beste willen voor hun baby en voor zichzelf. Uit liefde.

EN
4–41

DE
42–79

FR
80–117

IT
118–155

NL
156–193

Table of Contents

1. Intended purpose / population / contraindication 5
2. Meaning of symbols 6
3. Important safety information 8
3.1 Warnings 8
4. Product description 12
5. Cleaning 14
5.1 Tubing and Symphony cap 14
5.2 Before first use / after each use 15
5.3 Before first use / once a day 16
5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection 17
6. Preparing for pumping 18
6.1 Card and cord protector 18
6.2 Mains operation 18
6.3 Changing the program card 19
6.4 Assembling the pump set 20
7. Expression 24
7.1 Selecting the right program 24
7.2 Symphony Standard card: Operation 26
7.3 Set comfort vacuum 27
7.4 Symphony PLUS card: Operation INITIATE program 28
7.5 Symphony PLUS card: Operation MAINTAIN program 30
7.6 Expression by single pumping 32
7.7 Expression by double pumping 34
8. Storing and thawing breast milk 36
8.1 Storage 36
8.2 Freezing 36
8.3 Thawing 36
9. Troubleshooting 37
9.1 Troubleshooting 37
9.2 Error codes 38
10. Warranty and maintenance / disposal 39
11. Complete care during breastfeeding time 41
12. Technical specifications 195

1. Intended purpose / population / contraindication

Intended purpose

The Symphony breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts.

Indications for use

The Symphony breast pump is indicated to express and collect milk from the breasts of a lactating woman. It is also indicated to initiate, build and maintain a mother's milk supply to support the provision of human milk for infants who are not able to directly or effectively breastfeed (e.g. latch-on problems such as flat or inverted nipples, cleft palate and prematurity). The breast pump removes milk from affected breast/s to alleviate the symptoms of engorgement and milk stasis as well as support the healing process of sore or cracked nipples and mastitis.

Contraindications

There are no known contraindications for the Symphony breast pump.

Product description

For adequate initiation and building of milk supply, the breasts should be drained

– early: within 1–3 hours after birth
– frequently: every 2–3 hours
– effectively: baby with a healthy sucking behaviour or double pumping.

It is recommended to record the date, time and volumes pumped.

The Symphony breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which contains two pump suction pattern programs. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

In some cases, the Symphony breast pump is provided with the Standard program card to generate the pump suction patterns. This program is designed to build and maintain milk production with 2-Phase Expression technology. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

The 2-Phase Expression technology mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating cycles in the stimulation phase are followed by longer ones in the expression phase.

* Symphony is a trademark of Medela AG

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury to the user or damage to the breast pump. There are several warning symbols/word combinations. These have the following meanings:

Warning
Can lead to serious injury or death.

Caution
Can lead to minor injury.

Note
Can lead to material damage.

Info
Useful or important information that is not related to safety.

This symbol indicates that an item can technically be recycled.

This symbol indicates the material from which an item is made.

This symbol indicates that the device should be kept away from sunlight.

This symbol indicates a fragile device that should be handled with care.

This symbol indicates the temperature limits for operation, transport and storage.

This symbol indicates the humidity limits for operation, transport and storage.

This symbol indicates the atmospheric pressure limits for operation, transport and storage.

This symbol indicates that the device should be kept dry.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation (EC) No. 1935/2004.

This symbol indicates unique GS1 Global Trade Item Numbers (GTIN).

Symbols on the device and packaging

This symbol indicates that the instructions for use should be followed.

CE 0123 Indicates compliance with the EU requirements concerning medical devices.

This symbol indicates the manufacturer.

This symbol indicates that the device should not be disposed of with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

This symbol indicates a type BF applied part.

SN

This symbol indicates the manufacturer‘s serial number for the device.

REF

This symbol indicates the manufacturer‘s catalogue number for the device.

IP21

This symbol indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture.

This symbol indicates the date of manufacture.

Indicates equipment meeting the safety requirements specified for Class II equipment according to IEC 61140.

This symbol indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).

This symbol indicates that the fuse box is safety tested.

This symbol indicates that the cover of the mains socket should be opened.

MD

Indicates a medical device.

EC REP

Authorized representative in the European Community / European Union.

Importer.

On/off button

Let-down button

Vacuum adjustment knob

Symbols on the display

Vacuum level indicator, stimulation phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).

Vacuum level indicator, expression phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).

Vacuum level indicator – Symphony PLUS program card (INITIATE program).

3. Important safety information

3.1 Warnings

Any serious incident that has occurred in relation to the Symphony breast pump should be reported to Medela AG and the relevant Competent Authority.

Failure to follow the instructions/safety information below can lead to danger from the device.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

WARNING: To reduce the risk of electric shock:

- Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids!
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- Do not use the Symphony breast pump while bathing or showering.
- Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug it immediately.

WARNING: To avoid fire, electric shock or serious burns:

- The Symphony breast pump is not heat-resistant: Keep it away from radiators and naked flames.
- Do not expose the motor unit to direct sunlight.
- Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- Do not thaw frozen breast milk and do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during heating. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- Use only the power cord that comes with the Symphony breast pump. Make sure that its rated voltage is compatible with the power source.
- Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Always inspect the power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, stop using the power cord immediately. Contact the local Medela representative or rental agency.

- The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- Keep the power cord away from heated surfaces.

⚠ WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- Clean all reusable parts that come in contact with the breast and breast milk prior to first use as shown in chapter 5.
- Clean parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use.
- The pump sets are personal care items intended for use by a single user only. They should not be shared between mothers.
- Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- If problems or pain occur, consult a lactation specialist.
- Never use the pump during pregnancy, unless prescribed/advised by a physician, as pumping can induce labour.
- For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immuno-deficiency Virus (HIV): Pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- Never use a device, components or parts that are damaged.
- Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- Replace mouldy, damaged or worn parts.
- There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair the parts yourself! No modifications to the device are permitted.
- Use the Symphony breast pump only for its intended purpose as described in this manual.

3. Important safety information

⚠ WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- Use only original Medela accessories.
- Do not use attachments not recommended by Medela, as this may cause hazards.
- Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- Do not drive while using hands-free pumping.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use the pump outdoors.
- Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
- The Symphony breast pump is EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition and 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.
- Radio frequency communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations as well as walkie-talkies can affect the Symphony breast pump. Due to electromagnetic compatibility (EMC), a distance of at least 30 cm between the Symphony breast pump and the wireless equipment is recommended.
- The Symphony electric breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be monitored to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Important

- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

Failure to follow the instructions/safety information given below can lead to minor injury.

⚠ CAUTION: To avoid risk of contamination:

- Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Do not store wet or damp parts, as mould may develop.

⚠ CAUTION: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- Pump only with the breast pump in an upright position.
- Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with a finger, then remove the breast shield from the breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with a finger and remove the breast shield from the breast.
- Do not shorten the tubing between the breast shield and the pump.
- Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- Never put the breast pump unit in water, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- Do not use Medela Symphony pump sets with a non-compatible breast pump.
- Do not use the Medela Symphony breast pump with non-compatible pump sets.
- Do not use the pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

⚠ CAUTION: To reduce risk of electrocution:

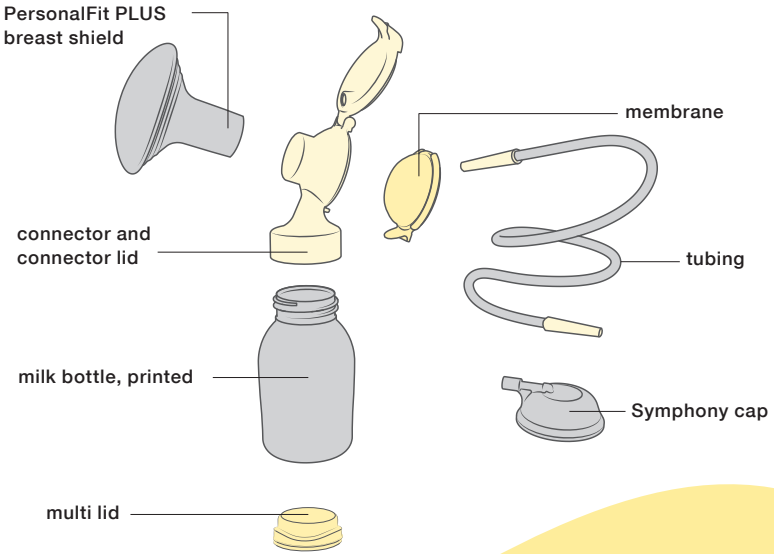
- Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- Unplug the breast pump before cleaning it.

4. Product description

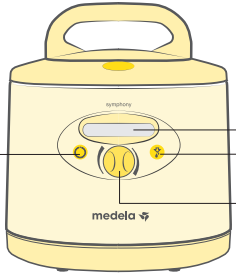
Symphony single or double pump set (applied parts)*

The Symphony single or double pump set is an accessory for the Symphony breast pump. The pump set must be used by only one mother; use by more than one mother could pose a health risk. The single pump set contains one piece of each part, while the double pump set contains two.

The pump set contains the PersonalFit PLUS breast shield, size S (21 mm), M (24 mm) or L (27 mm). For other breast shield sizes, see chapter 11. For more details about the correct breast shield size, see the related information inside the pump set box.



Rental pump required: Symphony breast pump



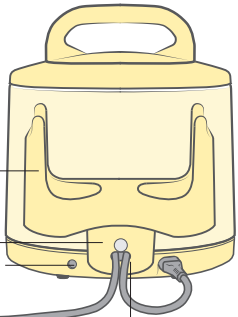
on/off button

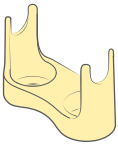
LCD display

let-down button

vacuum adjustment knob

case



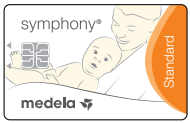


bottle holder

card and cord protector

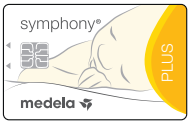
socket for car connection cable

power cord



Symphony Standard program card

or



Symphony PLUS program card

* Accessories available for order can be found in chapter 11. Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for location finders.

5. Cleaning

Caution

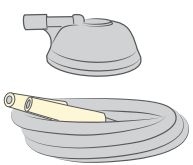
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.

Note

- Before using the pump set for the first time, you must clean it thoroughly. Perform the steps described in chapter 5.2. and chapter 5.3.
- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- If the individual parts of the pump set are cleaned in a dishwasher, they may be discoloured by food pigments. This has no impact on their function.
- The membrane prevents milk from flowing into the tubing, however inspect the tubing and the Symphony cap after each pumping session for visible residues. If there are visible residues, follow the instructions in chapter 5.1.

5.1 Tubing and Symphony cap

1



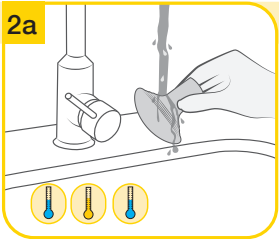
- **No visible residues**
  No cleaning needed.
- **With visible residues**
  Clean the tubing and the cap as described in chapter 5.2, step 2a. Then disinfect by boiling them in water for at least 5 minutes. Dry the cap as described in chapter 5.2, step 3. For the tubing, shake out the water drops and let the pump run with the tubing attached until the tubing is dry.

5.2 Before first use / after each use

1

Disassemble the pump set into its individual parts:
– bottle
– multi lid
– breast shield
– connector and connector lid
– membrane
Check all parts for damage. Replace damaged or worn parts.

2a



- Rinse all parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).
- Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral).
- Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).

2b Dishwasher

As an alternative to the previous step 2a, you can also clean the pump set in the dishwasher. Place all parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

3 Drying / storage

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag. It is important that all residual moisture dries.

5. Cleaning

Caution

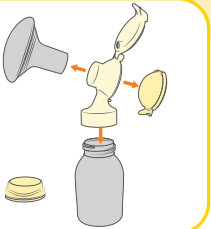
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.
- **For chapter 5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection:**
  Unplug the breast pump before cleaning.

Note

- **For chapter 5.3, step 2:**
  When boiling, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale.

5.3 Before first use / once a day

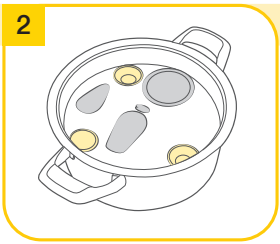
1



Disassemble the pump set into its individual parts:
- bottle
- multi lid
- breast shield
- connector and connector lid
- membrane

Check all parts for damage.
Replace damaged or worn parts.

2



Cover all parts with water and boil at least for 5 minutes.

3 **Drying/storage**

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/ bag. It is important that all residual moisture dries.

5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection

Clean and disinfect the pump as needed.

1

To **clean** the breast pump, wipe the housing with a clean, damp (not wet) cloth. Use drinking-quality water and basic washing-up liquid or a non-abrasive detergent.

2

To **disinfect** the breast pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use an alcohol-based disinfecting agent.

6. Preparing for pumping

Warning

For chapter 6.2 Mains operation:

- Use only the power cord that comes with the Symphony breast pump.
- Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

Info

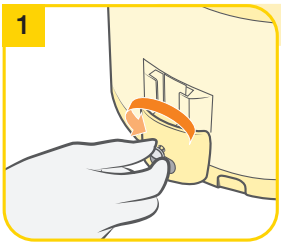
- Use the pump only with the appropriate program card (Symphony Standard or Symphony PLUS).

Optional for pump with battery:

- The built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- The pump can be used during charging.
- If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- The optimum service life of the battery is ensured if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use.

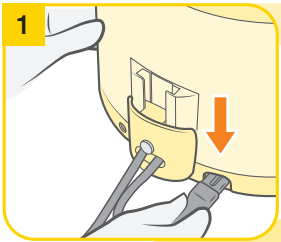
Pumping time (fully-charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

6.1 Card and cord protector



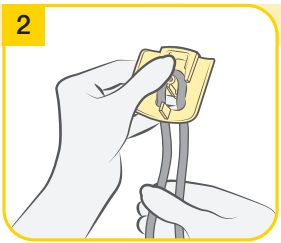
To remove, unscrew the card and cord protector and slide it out of the guide rail.

6.2 Mains operation



Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.

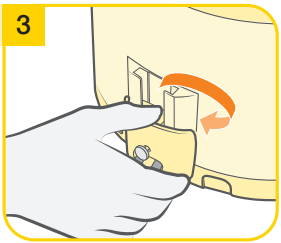
2



Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.

→ Make sure there is enough play to plug the cord in.

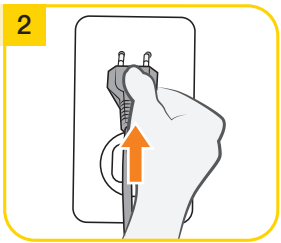
3



Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops. Tighten the screw.

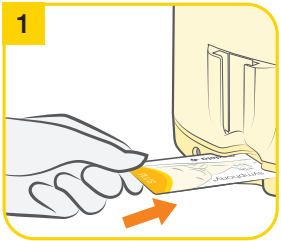
6.3 Changing the program card

2



Plug the power cord into the mains socket.

1



As soon as the card compartment is revealed (step 1 in chapter 6.1), the card can be removed and replaced or changed.

6. Preparing for pumping

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump parts and clean pump set. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.

Note

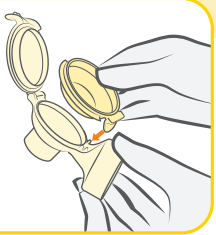
- Use Medela original accessories only.
- Check pump set parts for wear or damage before use. Replace damaged or worn parts.
- All parts must be completely dry before use.

Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.4 Assembling the pump set

1

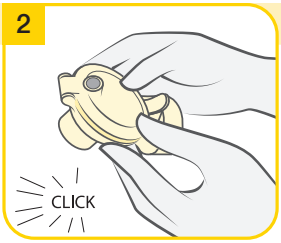


Carefully place the membrane into the connector with the flap into the opening of the connector.
Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector.

4

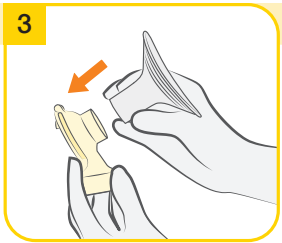
Screw the connector onto the bottle. Choose a bottle size that suits your needs.

2



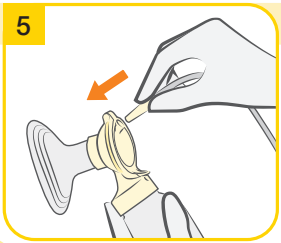
Close the connector lid until it audibly clicks.

3



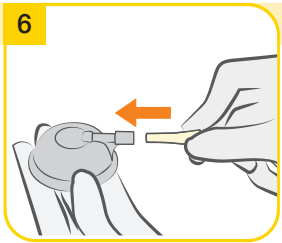
Carefully push the breast shield onto the connector. Choose a breast shield size that suits your needs.

5



Insert the tubing adapter into the corresponding opening in the connector lid.

6

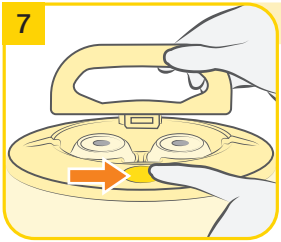


Insert the tubing adapter into the opening in the Symphony cap.

Info

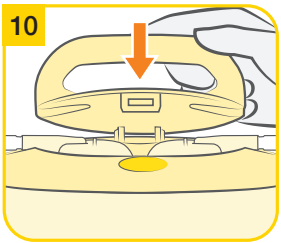
- Always close the lid when pumping. The lid keeps the Symphony cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the Symphony cap came off.

7



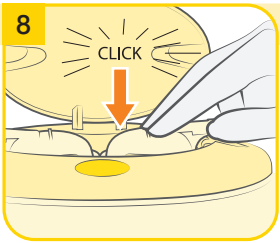
Open the lid of the breast pump: Press the oval button on the top of the Symphony pump and lift the handle.

10



Close the lid.

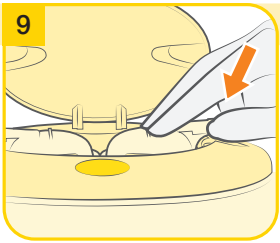
8



Position the Symphony cap firmly on the breast pump membrane to form a seal.

→ Make sure that the Symphony cap engages and lies flush to the surface.

9



Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.

7. Expression

7.1 Selecting the right program

The Symphony breast pump is installed with either the Symphony PLUS program card or Symphony Standard program card which generate the pump suction patterns.

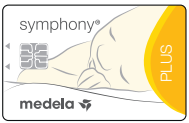
The Symphony PLUS program card contains two pump programs. The aim of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

The Standard program card is designed to build-up and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology. This program is identical to the MAINTAIN program. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant if you are experiencing difficulties in initiating lactation or for further information on which program to use.

Which program card is installed?

To determine which program card is installed remove the program card according to chapter 6.3. Then reinsert the card.



Symphony PLUS program card

or

Symphony Standard program card

When the Symphony Standard card is installed:

You will not need to select a pumping program. The card contains the 2-Phase Expression technology and will start with the stimulation phase. See chapter 7.2 for further information.

When the Symphony PLUS card is installed:

Until secretory activation (milk 'coming in') or a maximum of 5 days:

Use the INITIATE program from birth until secretory activation has occurred, as indicated by:

- **Pumping 20 mL or more from both breasts combined**, during one pumping session.

OR

- Physiological markers, such as **breast fullness**.

If secretory activation has not occurred after 5 completed days, switch to the MAINTAIN program.

After secretory activation (milk 'coming in') or from day 6:
Use the MAINTAIN program after secretory activation has occurred, as indicated by:

- **Pumping 20 mL or more from both breasts combined**, during one pumping session.

OR

- Physiological markers, such as **breast fullness**.

OR

- From day 6, whichever comes first.

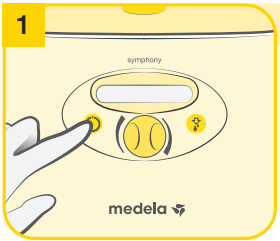
Note

- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

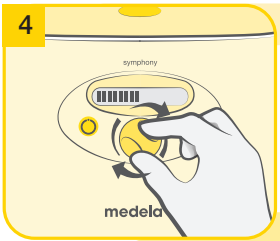
Info

- The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.
- **For the Standard program:** Press the “Let-down” button to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.
- If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

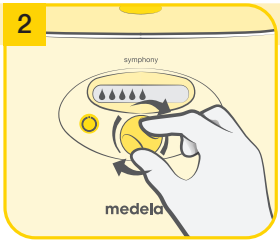
7.2 Symphony Standard card: Operation



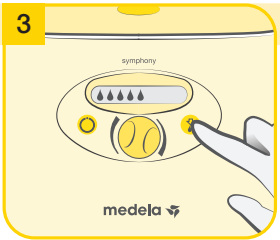
Press the On/off button to switch on the breast pump. The Standard program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.



Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.3). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.



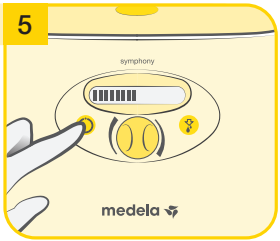
Set the comfort vacuum for the stimulation phase (see chapter 7.3). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.



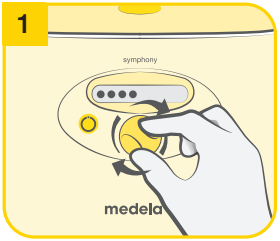
The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button to change to the expression phase.

7.3 Set comfort vacuum



Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes). Switch off the pump by pressing the On/off button .



Set the comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob. First rotate to the right to increase the vacuum until you feel a slight discomfort. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it becomes comfortable.

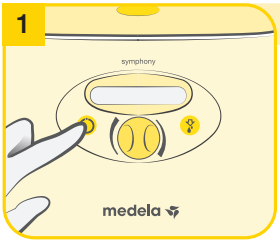
Note

- Until secretory activation (milk ‚coming in') or a maximum of 5 days: Use the INITIATE program from birth until secretory activation has occurred, as indicated by:
  – Pumping 20 mL or more from both breasts combined, during one pumping session.
  OR
  – Physiological markers, such as breast fullness. If secretory activation has not occurred after 5 completed days, switch to the MAINTAIN program. (see chapter 7.5).
- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

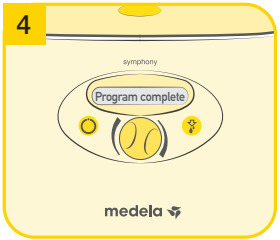
Info

- The INITIATE program runs automatically for 15 minutes. It is important to complete the entire INITIATE program. The pump switches off automatically.

7.4 Symphony PLUS card: Operation INITIATE program



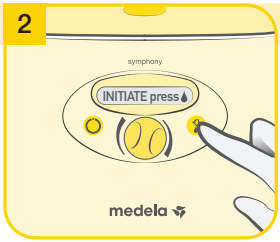
Press the On/off button to switch on the breast pump. The display text shows “INITIATE press ”.



The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases. An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows “Program complete”. The pump switches off automatically.

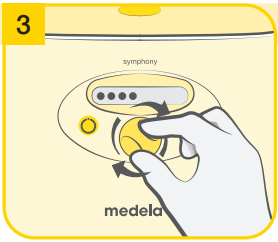
→ It is important to complete the entire INITIATE program.

2



Press the “Let-down” button within 10 seconds. The display text will change to “INITIATE running”.

3



Set the comfort vacuum (see chapter 7.3). The bullets on the display show the vacuum level. The more bullets, the stronger the vacuum.

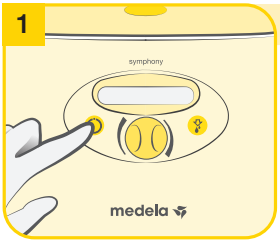
Note

- After secretory activation (milk ‘coming in’) or from day 6: Use the MAINTAIN program after secretory activation has occurred, as indicated by:
  – Pumping 20 mL or more from both breasts combined, during one pumping session.
  OR
  – Physiological markers, such as breast fullness.
  OR
  – From day 6, whichever comes first.
- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

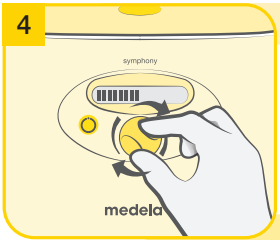
Info

- The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.
- **For the MAINTAIN program:** Press the “Let-down” button to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.
- If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

7.5 Symphony PLUS card: Operation MAINTAIN program

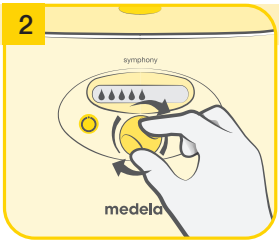


Press the On/off button to switch on the breast pump.
The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.



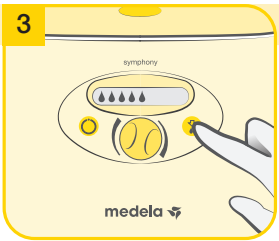
Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.3). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.

2



Set the comfort vacuum for the stimulation phase by rotating the vacuum adjustment knob (see chapter 7.3). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.

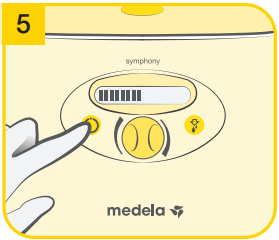
3



The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button to change to the expression phase.

5



Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes).
Switch off the pump by pressing the On/off button .

7. Expression

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.

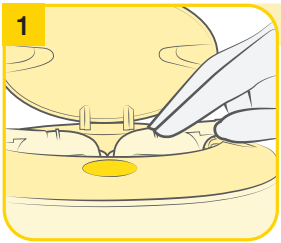
Note

- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

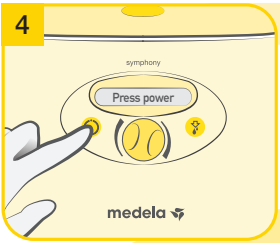
Info

- Do not kink the tubing during expression.

7.6 Expression by single pumping

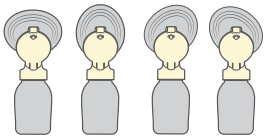


Prepare one bottle and pump set for expression. Mount only one Symphony cap on the breast pump (see chapter 6.4).



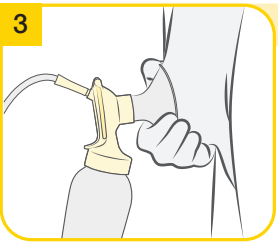
Switch on the breast pump with ⏻. Proceed with the program selection (see chapter 7.1). Operate the pump as is appropriate for the selected program (see chapters 7.2, 7.4 and 7.5).

2



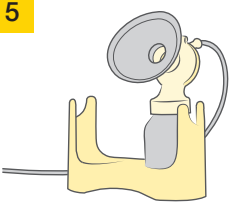
The PersonalFit PLUS breast shield is oval and can be rotated (360°) and placed in the desired position for the most comfortable fit for you.

3



Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.

5



When expression is finished, place the bottle in the stand or bottle holder in order to prevent the bottle from tipping over.

6

Close the bottle with the lid. To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

Clean in accordance with chapter 5.

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.

Note

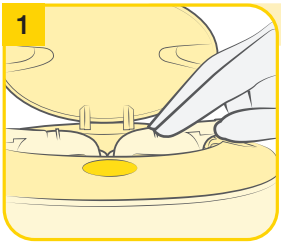
- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

Info

- **Double pumping** saves time and increases the energy content of the milk. Milk production may be increased and maintained over the long term. Medela recommends double pumping.
- Do not kink the tubing during expression.

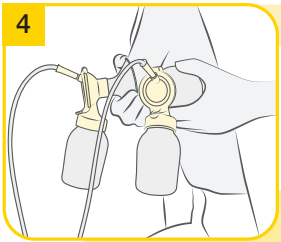
7.7 Expression by double pumping

1



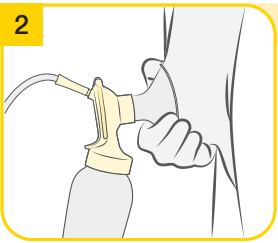
Prepare two bottles and pump sets for expression.
Mount the Symphony caps on the breast pump (see chapter 6.4).

4



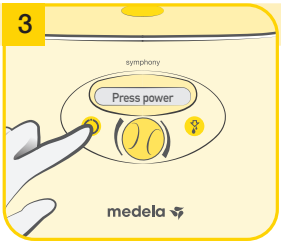
Place the breast shield of the second bottle on the other breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Operate the pump as appropriate for the selected program (see chapters 7.2, 7.4 and 7.5).

2



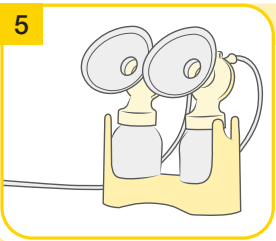
Place the breast shield of one bottle on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. The PersonalFit PLUS breast shield is oval and can be rotated (360°) and placed in the desired position for the most comfortable fit for you.
To learn how to hold the breast shield correctly see chapter 7.6, step 3.

3



Switch on the breast pump with ⏻.
Proceed with the program selection (see chapter 7.1).

5



When expression is finished, place the bottles in the stand or bottle holder in order to prevent the bottles from tipping over.

6

Close the bottles with the lid.
To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

Clean in accordance with chapter 5.

8. Storing and thawing breast milk

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk				
	Room temperature 16 to 26 °C (60 to 78 °F)	**Refrigerator** 4 °C (39 °F) or lower	**Freezer** –18 to –20 °C (0 to -4 °F)	**Thawed breast milk**
Healthy term baby	≤ 6 hours	≤ 5 days	≤ 6 months at –18 °C (0 °F) ≤ 12 months at –20 °C (–4 °F)	Thawed to room temperature: use within max. 4h Thawed to fridge temperature: use within 24h **Do not refreeze!**
NICU baby	≤ 4 hours	≤ 4 days	Optimal: ≤ 3 months	

- These guidelines for storing and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant for further information.
- Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or “Breast milk storage bags”. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or “Breast milk storage bags” with the date of expression and volume of milk expressed.

8.3 Thawing

Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Breast milk storage bag” under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).
- Gently swirl the bottle or “Breast milk storage bag” to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Troubleshooting

9.1 Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check whether mains power/battery is available. Check that the device is switched on. Check whether the program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.
If there is low or no suction	Assemble the pump set in accordance with the instructions in chapter 6.4. Check that all connections of the pump set and breast pump are secure. Express in accordance with chapter 7. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast. See chapter 6.4 „Assembling the pump set“. l The ends of the tubing must be firmly connected to the connector lid and the opening in the Symphony cap. l The Symphony cap must be firmly fitted to the breast pump membrane to form a seal. l The membrane must be intact. l The membrane must be correctly placed into the connector and the connector lid properly closed. l Do not kink or trap the tubing during expression. l All components must be completely dry.

9. Troubleshooting

9.2 Error codes

Error codes
The following describes error codes that may be displayed indicating a problem with the unit, potential causes, and steps to correct the problem.

	Potential problems	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card	– Check if the correct program card is being used
	Program card is incorrectly inserted	– Check that card is positioned correctly
	Program card is damaged and not working	– Replace program card
No card	Program card is not inserted	– Insert program card
	Program card is not completely inserted	– Push card in all the way
Battery low	Battery needs charging soon, and will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	– Be sure power cord is plugged into the back of the pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Error	Potential fault in electronics of gear control	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	– Contact the rental station if this happens repeatedly

10. Warranty and maintenance / disposal

Warranty and maintenance

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. Six month warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela authorised personnel.

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained on request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with its intended purpose as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at an authorised service centre. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out.

Manufacturer's information provided in accordance with EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

Besides the cleaning procedure(s) described in chapter 5 and battery charging for pumps with optional batteries as described in chapter 6, no further maintenance is required. Besides the inspection procedures described in chapter 3, e.g. visual signs of damage to the pump or power cord, pump dropped or dropped into water, no further inspections are required. As pointed out in chapter 3, service and repair may be performed only by an authorised service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service.

The operating life of the Symphony breast pump is 3000 hours. The service life is 7 years if used normally, including the life of the internal batteries. The service life of the accessories is two years (see chapter 11).

10. Warranty and maintenance / disposal

Disposal

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additional local guidelines must also be observed. For the AC/DC versions, the electronic components and the rechargeable battery must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please ensure that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines. The accessories (pump set/bottles) are made of plastic and may be disposed of only in accordance with the local regulations.

User information for the disposal of electrical and electronic equipment

This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible harm to the environment or human health. For more information about disposal, contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider. This symbol is only valid in the European Union. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

11. Complete care during breastfeeding time

Depending on your region, check local website/shops for availability.	PersonalFit PLUS Breast shield S (21 mm)* PersonalFit PLUS Breast shield M (24 mm)* PersonalFit PLUS Breast shield L (27 mm)* PersonalFit PLUS Breast shield XL (30 mm)* PersonalFit PLUS Breast shield XXL (36 mm)*
	150 ml breast milk bottle (pack of 3) 250 ml breast milk bottle (pack of 2)

Articles may not be available in all countries. For more information about all Medela products, contact your local dealer or see www.medela.com.

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist. A different size of PersonalFit PLUS breast shield may help make expression more comfortable and successful.

Inhaltsverzeichnis

1. Verwendungszweck / Zielgruppe / Kontraindikationen 43
2. Symbolbedeutung 44
3. Wichtige Sicherheitshinweise 46
3.1 Warnhinweise 46
4. Produktbeschreibung 50
5. Reinigung 52
5.1 Schlauch und Symphony-Kappe 52
5.2 Vor dem ersten Gebrauch / nach jedem Gebrauch 53
5.3 Vor dem ersten Gebrauch / einmal täglich 54
5.4 Milchpumpe – Reinigung und Desinfektion 55
6. Vorbereitung des Abpumpens 56
6.1 Karten- und Kabelschutz 56
6.2 Netzbetrieb 56
6.3 Programmkarte wechseln 57
6.4 Zusammensetzen des Pumpsets 58
7. Abpumpen 62
7.1 Auswahl des richtigen Programms 62
7.2 Symphony Standard-Programmkarte: Betrieb 64
7.3 Einstellen des Komfort-Vakuums 65
7.4 Symphony PLUS Programmkarte: Betrieb des INITIAL-Programms 66
7.5 Symphony PLUS Programmkarte: Betrieb des ERHALT-Programms 68
7.6 Einseitiges Abpumpen 70
7.7 Beidseitiges Abpumpen 72
8. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch 74
8.1 Aufbewahrung 74
8.2 Einfrieren 74
8.3 Auftauen 74
9. Fehlerbehebung 75
9.1 Fehlerbehebung 75
9.2 Fehlercodes 76
10. Garantie und Wartung/Entsorgung 77
11. Rundum versorgt in der Stillzeit 79
12. Technical specifications 195

1. Verwendungszweck / Zielgruppe / Kontraindikationen

Verwendungszweck

Die Milchpumpe Symphony ist eine elektrische Milchpumpe, die von stillenden Frauen zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch aus ihren Brüsten verwendet wird.

Indikationen zur Nutzung

Die Milchpumpe Symphony ist zum Abpumpen und Auffangen von Milch aus den Brüsten einer laktierenden Frau indiziert. Sie ist auch dazu indiziert, die Milchproduktion einer Mutter zu initiieren, aufzubauen und aufrechtzuerhalten, um die Versorgung mit Muttermilch für Säuglinge zu unterstützen, die nicht direkt oder effektiv gestillt werden können (z. B. aufgrund von Saugproblemen wie Flach- oder Hohlwarzen, einer Gaumenspalte und Frühgeborenen-Retinopathie). Die Milchpumpe entnimmt Milch aus der betroffenen Brust, um die Symptome einer Brustdrüsenschwellung und eines Milchstaus zu lindern und den Heilungsprozess bei wunden oder rissigen Brustwarzen und Mastitis zu unterstützen.

Kontraindikationen

Für die Milchpumpe Symphony gibt es keine bekannten Kontraindikationen.

Produktbeschreibung

Um eine ausreichende Initiierung und einen ausreichenden Aufbau der Milchproduktion zu gewährleisten, sollten die Brüste wie folgt entleert werden:

– früh: innerhalb von 1–3 Stunden nach der Geburt
– häufig: alle 2–3 Stunden
– effizient: Baby mit gesundem Saugverhalten oder beidseitiges Abpumpen.

Es wird empfohlen, das Abpumpdatum, die Uhrzeit und die abgepumpte Menge aufzuzeichnen.

Die Milchpumpe Symphony wird mit der Symphony PLUS Programmkarte geliefert, die über zwei Pumpprogramme verfügt. Das Ziel des INITIAL-Programms ist die Anregung der Milchproduktion mit der Initiierungstechnologie von Medela. Mit dem Programm ERHALT wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression-Technologie aufgebaut und aufrechterhalten.

In manchen Fällen enthält die Milchpumpe Symphony die Standard-Programmkarte, mit der unterschiedliche Pumpmuster abgerufen werden können. Mit diesem Programm wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression-Technologie aufgebaut und aufrechterhalten. Obwohl die Standard-Karte zur Anregung der Milchproduktion verwendet werden kann, empfiehlt Medela dafür das INITIAL-Programm der Symphony PLUS Programmkarte zu nutzen.

Die 2-Phase Expression-Technologie ahmt das natürliche Saugverhalten des Babys nach. Auf einen kurzen, stimulierenden Saugrhythmus in der Stimulationsphase folgt ein langsamerer Pumprhythmus in der Abpumphase.

* Symphony ist eine Handelsmarke der Medela AG

2. Symbolbedeutung

Das Warnsymbol kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen der Benutzerin oder Schäden an der Milchpumpe führen. Es gibt eine Reihe von Kombinationen aus Warnsymbolen und Worten. Diese haben folgende Bedeutungen:

Warnung
Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Vorsicht
Kann zu leichten Verletzungen führen.

Hinweis
Kann zu Sachschäden führen.

Info
Nützliche und wichtige Informationen, die nicht sicherheitsrelevant sind.

Dieses Symbol besagt, dass das jeweilige Produkt grundsätzlich recycelt werden kann.

Dieses Symbol besagt, aus welchem Material der jeweilige Artikel besteht.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt vor Sonnenlicht zu schützen ist.

Dieses Symbol zeigt ein zerbrechliches Produkt an, das mit Vorsicht zu behandeln ist.

Dieses Symbol zeigt die Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung an.

Dieses Symbol weist auf die Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.

Dieses Symbol weist auf die Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt trocken zu lagern ist.

Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung Produkte enthält, die gemäß Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Dieses Symbol gibt die weltweit eindeutige Identifikationsnummer GS1 (Global Trade Item Number) an.

Symbole auf dem Gerät und der Verpackung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Gebrauchsanweisung zu beachten ist.

Zeigt die Einhaltung der EU-Anforderungen an Medizinprodukte.

Dieses Symbol weist auf den Hersteller hin.

Dieses Symbol besagt, dass das Gerät nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf (gilt nur in der EU).

Dieses Symbol besagt, dass das Gerät den zusätzlichen Sicherheitsanforderungen in den USA und Kanada für medizinische elektrische Geräte entspricht.

Medizinapplikation vom Typ BF (Body Floating).

Dieses Symbol verweist auf die Seriennummer des Gerätes.

Dieses Symbol verweist auf die Hersteller-Katalognummer des Geräts.

IP21

Dieses Symbol gibt die Schutzart gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Feuchtigkeit an.

Dieses Symbol verweist auf das Herstellungsdatum.

Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen für Geräte der Klasse II gemäß IEC 61140.

Dieses Symbol stellt eine Sicherung dar
(um auf Sicherungskästen bzw. deren Position hinzuweisen).

Dieses Symbol besagt, dass das Netzteil sicherheitsgeprüft ist.

Dieses Symbol gibt an, dass die Abdeckung der Netzbuchse zu öffnen ist.

Weist auf ein Medizinprodukt hin.

Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union.

Importeur.

Ein-/Aus-Taste

„Let-down“-Taste

Vakuumeinstellknopf

Symbole auf dem Display

Vakuumlevelanzeige, Stimulationsphase – Standard-Programmkarte und Symphony PLUS Programmkarte (ERHALT-Programm).

Vakuumlevelanzeige, Abpumpphase – Standard-Programmkarte und Symphony PLUS Programmkarte (ERHALT-Programm).

Vakuumlevelanzeige – Symphony PLUS Programmkarte (INITIAL-Programm).

3. Wichtige Sicherheitshinweise

3.1 Warnhinweise

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit der Milchpumpe Symphony aufgetreten sind, müssen der Medela AG und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

Bei Missachtung der folgenden Anleitung/Sicherheitshinweise können Gefährdungen durch das Gerät entstehen.

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DURCH

⚠ WARNUNG: Mit folgenden Maßnahmen verhindern Sie einen elektrischen Stromschlag:

- Bitte halten Sie das Gerät trocken. Tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Sprühen oder schütten Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Pumpe.
- Bewahren oder stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es in ein Waschbecken oder in eine Badewanne fallen kann.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht beim Baden oder Duschen.
- Greifen Sie niemals nach einem elektrischen Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG: Zur Vermeidung von Feuer, Stromschlägen oder schweren Verbrennungen:

- Die Milchpumpe Symphony ist nicht hitzebeständig: Von Heizkörpern und offener Flamme fernhalten.
- Setzen Sie die Motoreinheit nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht in der Nähe von Aerosolprodukten (Sprays) oder bei der Verabreichung von Sauerstoff.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Narkosemittelmischungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid.
- Tauen oder wärmen Sie tiefgefrorene Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf. Durch das Erhitzen in der Mikrowelle können sich heiße Stellen in der Milch bilden, die schwere Verbrennungen im Mund des Babys verursachen können. Das Erhitzen in der Mikrowelle kann außerdem die Zusammensetzung der Muttermilch verändern.
- Verwenden Sie ausschließlich das mit der Milchpumpe Symphony gelieferte Netzkabel. Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung mit der Stromquelle kompatibel ist.
- Nehmen Sie ein elektrisches Gerät nie in Betrieb, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.

- Untersuchen Sie das Netzkabel vor der Verwendung immer auf Schäden oder freiliegende Drähte. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, falls Schäden vorliegen. Wenden Sie sich an Ihren Medela Gebietsleiter oder an Ihre Mietstation.
- Lassen Sie die Milchpumpe Symphony niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur durch Herausziehen des Netzkabels aus der Steckdose gewährleistet.
- Stellen Sie die Pumpe so hin, dass das Netzkabel leicht aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.

⚠ WARNUNG: Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Reinigen Sie alle wiederverwendbaren Teile, die mit der Brust und mit Muttermilch in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch wie in Kapitel 5 beschrieben.
- Reinigen Sie sofort nach dem Abpumpen die Teile, die mit der Brust und mit Muttermilch in Berührung kommen.
- Die Pumpsets sind nur für den Gebrauch von einer Person bestimmt. Sie sollten nicht von mehreren Müttern gemeinsam genutzt werden.
- Setzen Sie das Abpumpen nicht fort, wenn Sie in mehr als zwei aufeinanderfolgenden Pumpsitzungen keine Milch erhalten.
- Bitte wenden Sie sich bei Problemen oder Schmerzen an eine Laktationsberaterin.
- Nicht während der Schwangerschaft verwenden, falls nicht von einem Arzt verschrieben/empfohlen, da das Abpumpen Wehen einleiten kann.
- Für Mütter, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder Humanem Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert sind: Das Abpumpen der Muttermilch reduziert oder vermeidet nicht das Risiko einer Übertragung des Virus an das Baby über die Muttermilch.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Teile der Milchpumpe Symphony sowie alle Teile des/der Pumpsets.
- Verwenden Sie niemals Geräte, Komponenten oder Teile, die beschädigt sind.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät, Komponenten oder Teile, falls Schmutz, Schimmel oder andere Verunreinigungen sichtbar sind.
- Schimmelige, beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
- Die Milchpumpe Symphony enthält keine Teile, die vom Kunden zu warten sind. Reparaturen dürfen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden. Bitte führen Sie Reparaturarbeiten nicht selbst durch! Änderungen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.

3. Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG: Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör von Medela.
- Verwenden Sie nur von Medela empfohlene Zubehörteile, andere könnten eine Gefährdung darstellen.
- Führen Sie keine Änderungen an Teilen der Pumpe oder des Pumpsets durch.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht beim Betrieb von Kraftfahrzeugen.
- Fahren Sie während des freihändigen Abpumpens nicht Auto.
- Stecken Sie keine Objekte in eine Öffnung der Pumpe oder in den Schlauch und lassen Sie nichts hineinfallen.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht im Freien.
- Bei Verwendung der Milchpumpe Symphony in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.
- Lassen Sie die Verpackung und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Milchpumpe Symphony ist entsprechend den Anforderungen von IEC 60601-1-2:2007 3. Auflage und Fassung 60601-1-2:2014 4. gemäß Abschnitt 7 und 8.9 EMV geprüft.
- Radiofrequenz-Kommunikationsgeräte, wie beispielsweise drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und ihre Basisstationen sowie Sprechfunkgeräte können die Milchpumpe Symphony beeinflussen. Aufgrund der elektromagnetischen Interferenzen wird ein Mindestabstand von 30 cm zwischen der Milchpumpe Symphony und Drahtlosgeräten empfohlen.
- Die elektrische Milchpumpe Symphony sollte nicht unmittelbar neben, unter oder auf anderen Geräten verwendet werden. Ist ein Betrieb neben, unter oder auf anderen Geräten erforderlich, sollte die elektrische Milchpumpe Symphony beobachtet werden, um ihren ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.

Wichtig

- **Plastikflaschen und deren Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.**
- **Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Einzelteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.**
- **Gehen Sie mit den Flaschen und Einzelteilen vorsichtig um.**
- **Füttern Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.**

Bei Missachtung der folgenden Anleitung/Sicherheitshinweise können leichte Verletzungen entstehen.

⚠ VORSICHT: Vermeidung des Risikos einer Kontamination:

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe, das/die Pumpset/s und die Brüste anfassen. Vermeiden Sie es, die Innenseite von Behältern oder Deckeln zu berühren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Wasser aus der Flasche.
- Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass alle Teile trocken sind, da sich sonst Schimmel entwickeln könnte.

⚠ VORSICHT: Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Nur abpumpen, wenn die Milchpumpe aufrecht steht.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht, wenn Sie schlafen oder übermäßig müde sind.
- Ein zu festes Drücken der Haube auf die Brust kann den Milchfluss beeinträchtigen.
- Pumpen Sie nicht mit einem zu hohen Vakuumwert ab, der unangenehm (schmerzhaft) ist. Die Schmerzen können, zusammen mit möglichen Brust- und Brustwarzentraumata, die Milchproduktion verringern.
- Entfernen Sie die Brusthaube während des Abpumpvorgangs nicht von der Brust. Schalten Sie die Milchpumpe aus und lösen Sie das Vakuum zwischen Brusthaube und Brust mithilfe eines Fingers. Entfernen Sie dann die Brusthaube von der Brust.
- Wenn das Abpumpen unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, schalten Sie das Gerät aus, lösen Sie das Vakuum zwischen Brust und Brusthaube mit einem Finger und entfernen Sie dann die Brusthaube von der Brust.
- Kürzen Sie den Schlauch zwischen der Brusthaube und der Pumpe nicht.
- Verwenden Sie beim Reinigen der Milchpumpe, von Bestandteilen der Pumpe oder des Pumpsets keine aggressiven Spül-/Reinigungsmittel.
- Legen Sie die Milchpumpe nie in Wasser, da dies dauerhafte Schäden an der Milchpumpe verursachen kann.
- Verwenden Sie die Medela Symphony Pumpsets nicht mit einer nicht kompatiblen Milchpumpe.
- Verwenden Sie die Medela Milchpumpe Symphony nicht mit nicht kompatiblen Pumpsets.
- Verwenden Sie die Pumpsets nicht für einen anderen Zweck als das Abpumpen von Muttermilch.

⚠ VORSICHT: Mit folgenden Maßnahmen verhindern Sie einen elektrischen Stromschlag:

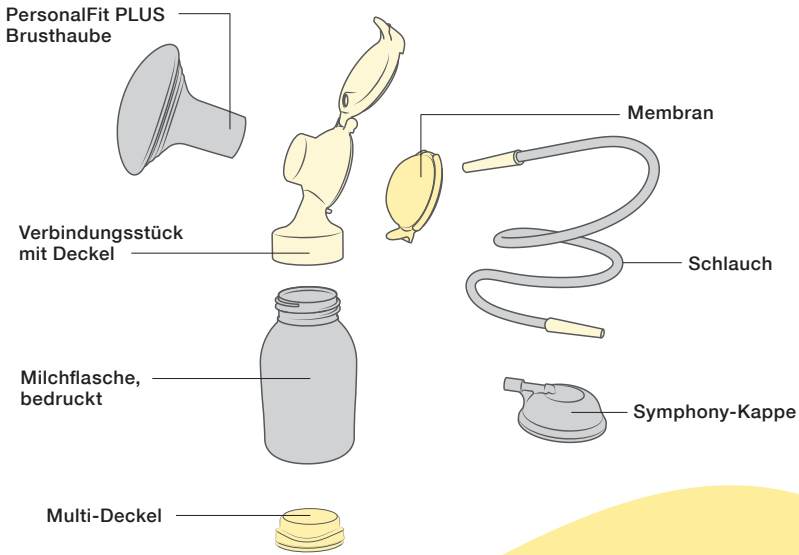
- Verbinden Sie das Netzkabel zuerst mit der Milchpumpe und stecken es dann in die Steckdose.
- Ziehen Sie vor der Reinigung der Milchpumpe den Netzstecker.

4. Produktbeschreibung

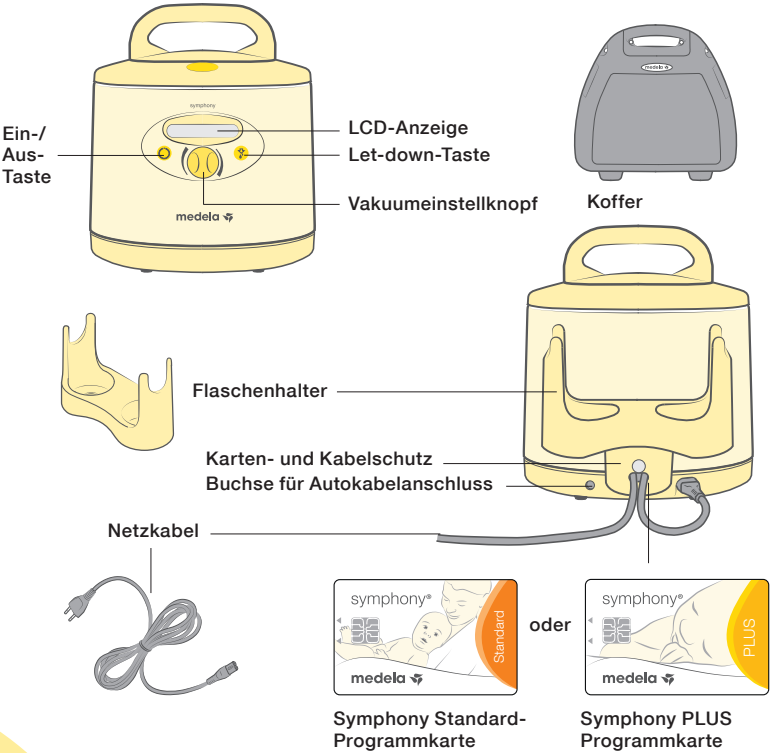
Symphony Einzel- oder Doppelpumpset (angewandte Teile)*

Das Symphony Einzel- oder Doppelpumpset ist Zubehör zur Milchpumpe Symphony. Das Pumpset darf nur von einer Mutter benutzt werden, denn die Verwendung durch mehrere Mütter kann ein Gesundheitsrisiko darstellen. Das Einzelpumpset enthält jedes Teil einmal, während das Doppelpumpset alle Teile doppelt beinhaltet.

Im Pumpset enthalten ist eine PersonalFit PLUS Brusthaube, Größe S (21 mm), M (24 mm) oder L (27 mm). Informationen zu weiteren Brusthaubengrößen finden Sie in Kapitel 11. Weitere Details zur richtigen Brusthaubengröße erfahren Sie in den beiliegenden Informationen in der Verpackung des Pumpsets.



Benötigte Mietpumpe: Milchpumpe Symphony



Symphony Standard-Programmkarte

Symphony PLUS Programmkarte

*Bestellbares Zubehör finden Sie in Kapitel 11. Manche Artikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Weitere Informationen über Produkte von Medela finden Sie unter www.medela.de über die Händlersuche.

5. Reinigung

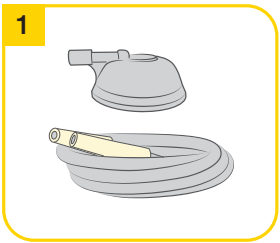
Vorsicht

- Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- Alle Teile, die mit Brust und Muttermilch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und reinigen, um ein Eintrocknen von Milch und Bakterienwachstum zu verhindern.

Hinweis

- Bevor Sie das Pumpset zum ersten Mal benutzen, müssen Sie es gründlich reinigen. Führen Sie die Schritte aus wie in Kapitel 5.2 und Kapitel 5.3 beschrieben.
- Das Pumpset muss nicht gewartet werden.
- Bitte achten Sie darauf, keine Teile des Pumpsets bei der Reinigung zu beschädigen.
- Bei der Reinigung im Geschirrspüler können Farbstoffe von Lebensmitteln Einzelteile des Pumpsets verfärben. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf deren Funktion.
- Die Membran verhindert, dass die Milch in den Schlauch fließt; kontrollieren Sie den Schlauch und die Symphony-Kappe dennoch nach jedem Abpumpen auf sichtbare Rückstände. Bei sichtbaren Rückständen folgen Sie den Anweisungen im Kapitel 5.1.

5.1 Schlauch und Symphony-Kappe



- **Keine sichtbaren Rückstände**
  Keine Reinigung nötig.
- **Bei sichtbaren Rückständen**
  Reinigen Sie den Schlauch und die Kappe wie in Kapitel 5.2 Schritt 2a beschrieben.
  Desinfizieren Sie dann beide Teile durch Auskochen in Wasser mindestens 5 Minuten lang.
  Trocknen Sie die Kappe wie in Kapitel 5.2 Schritt 3 beschrieben.
  Schütteln Sie die Wassertröpfchen aus dem Schlauch und lassen Sie die Pumpe mit angeschlossenem Schlauch laufen, bis er trocken ist.

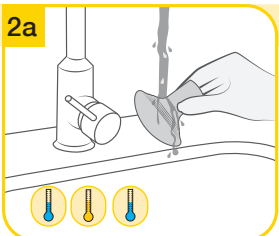
5.2 Vor dem ersten Gebrauch / nach jedem Gebrauch

1

Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile:
– Flasche
– Multi-Deckel
– Brusthaube
– Verbindungsstück mit Deckel
– Membran

Alle Teile auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.

2a



- Spülen Sie alle Teile mit kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C) ab.
- Reinigen Sie diese Teile mit viel warmem Seifenwasser (circa 30 °C). Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (pH-neutral).
- Spülen Sie die Teile unter kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C) ab.

2b **In der Spülmaschine**

Alternativ zu dem oben beschriebenen Reinigungsschritt 2a können Sie das Pumpset auch in der Geschirrspülmaschine reinigen. Geben Sie dazu alle Teile auf das obere Gitter oder in das Besteckfach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

3 **Trocknen/Aufbewahren**

Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen. Legen Sie die gereinigten Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf. Es ist wichtig, dass keine Restfeuchtigkeit mehr vorhanden ist.

5. Reinigung

Vorsicht

- Keine Flüssigkeiten direkt auf die Pumpe sprühen oder schütten.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- Alle Teile, die mit Brust und Muttermilch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und reinigen, um ein Eintrocknen von Milch und Bakterienwachstum zu verhindern.
- **Zu Kapitel 5.4 Milchpumpe – Reinigung und Desinfektion:** Ziehen Sie vor der Reinigung der Milchpumpe den Netzstecker aus der Steckdose.

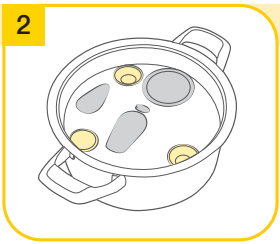
Hinweis

- **Zu Kapitel 5.3, Schritt 2:** Beim Auskochen kann dem Wasser ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden, um Kalkablagerungen zu verhindern.

5.3 Vor dem ersten Gebrauch / einmal täglich

Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile:
– Flasche
– Multi-Deckel
– Brusthaube
– Verbindungsstück mit Deckel
– Membran
Alle Teile auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.

2



Alle Teile mit Wasser bedecken und mindestens 5 Minuten lang auskochen.

3 **Trocknen/Aufbewahren**

Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen. Legen Sie die gereinigten Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/ Beutel auf. Es ist wichtig, dass keine Restfeuchtigkeit mehr vorhanden ist.

5.4 Milchpumpe – Reinigung und Desinfektion

Reinigen und desinfizieren Sie die Milchpumpe bei Bedarf.

1

Zur **Reinigung** der Milchpumpe das Gehäuse mit einem sauberen, feuchten (keinesfalls nassen) Tuch abwischen. Verwenden Sie Wasser in Trinkwasserqualität und handelsübliche Spülmittel oder ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel.

2

Zur **Desinfektion** der Milchpumpe das Pumpengehäuse mit einem sauberen, feuchten (keinesfalls nassen) Tuch abwischen. Sie können ein Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwenden.

6. Vorbereitung des Abpumpens

Warnung

Zu Kapitel 6.2 Netzbetrieb:

- Verwenden Sie ausschließlich das mit der Milchpumpe Symphony gelieferte Netzkabel.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzkabels mit der Stromquelle kompatibel ist.

Info

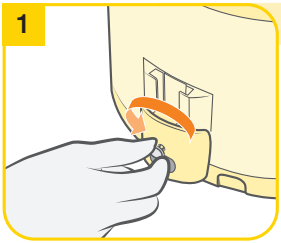
- Bitte verwenden Sie die Pumpe ausschließlich mit der richtigen Programmkarte (Symphony Standard oder Symphony PLUS).

Optional bei Pumpe mit Akku:

- Der eingebaute Akku muss nach Erhalt des Geräts zwölf Stunden aufgeladen werden.
- Die Pumpe kann während des Aufladevorgangs benutzt werden.
- Bei längerem Nichtgebrauch laden Sie den Akku alle zwei Monate nach (jeweils 12 h).
- Die optimale Lebensdauer des Akkus ist sichergestellt, wenn er nicht regelmäßig vollständig entladen oder wenn die Pumpe bei Nichtbenutzung aufgeladen wird.

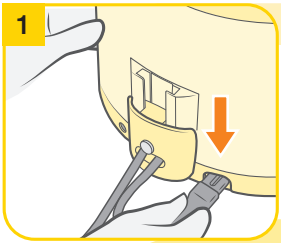
Pumpdauer (Akku vollständig geladen)	ca. 60 Min.
Ladezeit (Akku vollständig geladen)	12 Stunden

6.1 Karten- und Kabelschutz



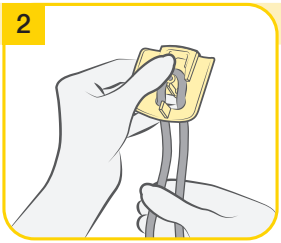
Zum Entfernen, lösen Sie die Schraube des Karten- und Kabelschutzes und schieben diesen aus der Führungsschiene.

6.2 Netzbetrieb



Stecken Sie das Netzkabel auf der Rückseite der Pumpe ein.

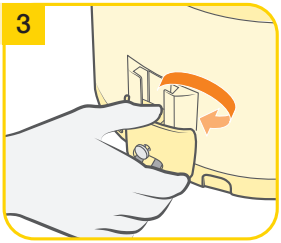
2



Legen Sie das Kabel in einer Schlaufe um den Stift im Karten- und Kabelschutz.

→ Stellen Sie sicher, dass genug Spielraum zum Einstecken des Kabels vorhanden ist.

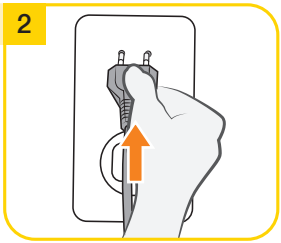
3



Karten- und Kabelschutz über Führungsschiene bis zum Anschlag in Rückseite schieben. Die Schraube festziehen.

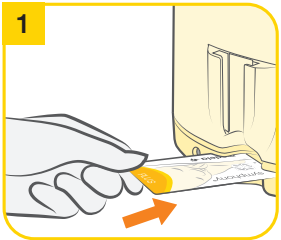
6.3 Programmkarte wechseln

2



Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.

1



Sobald das Kartenfach offengelegt wurde (Schritt 1 in Kapitel 6.1), kann die Karte herausgezogen und ersetzt bzw. ausgetauscht werden.

6. Vorbereitung des Abpumpens

Vorsicht

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die sauberen Pumpenteile und das saubere Pumpset anfassen. Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch trocknen.

Hinweis

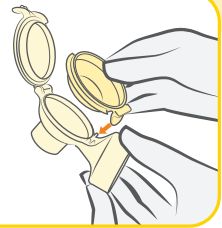
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Überprüfen Sie die Teile des Pumpsets vor Gebrauch auf Abnutzung oder Beschädigung. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
- Alle Teile müssen vor Gebrauch komplett trocken sein.

Info

- Befolgen Sie alle Schritte sorgfältig und setzen Sie die Pumpe korrekt zusammen. Andernfalls wird möglicherweise kein ausreichendes Vakuum erzeugt.

6.4 Zusammensetzen des Pumpsets

1

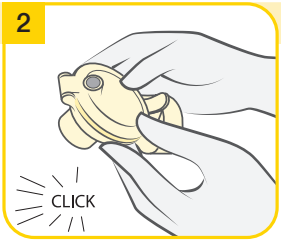


Legen Sie die Membran vorsichtig mit der Lasche in die Öffnung des Verbindungsstücks. Darauf achten, dass die Membran das Verbindungsstück rundum abdichtet.

4

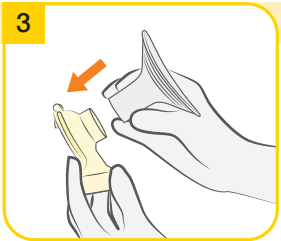
Schrauben Sie das Verbindungsstück auf die Flasche. Wählen Sie die Flaschengröße, die Ihren Bedürfnissen entspricht.

2



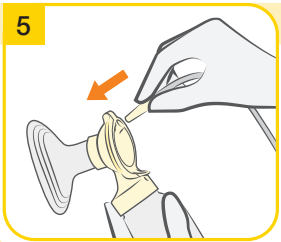
Schließen Sie den Deckel des Verbindungsstücks, bis er hörbar einrastet.

3



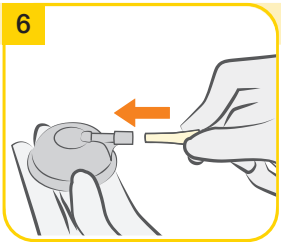
Stecken Sie die Brusthaube vorsichtig auf das Verbindungsstück. Wählen Sie die Brusthaubengröße, die Ihnen passt.

5



Stecken Sie den Schlauchadapter in entsprechende Anschlussöffnung im Verbindungsstück.

6

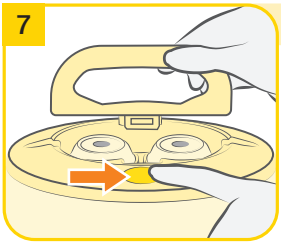


Stecken Sie den Schlauchadapter in die Öffnung der Symphony-Kappe.

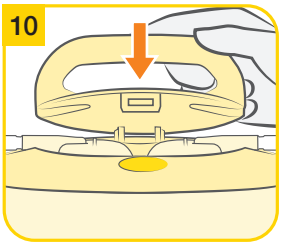
6. Vorbereitung des Abpumpens

Info

- Schließen Sie immer den Deckel beim Abpumpen. Der Deckel hält die Symphony-Kappe unten, um einen Vakuumverlust durch Abspringen der Symphony-Kappe zu verhindern.

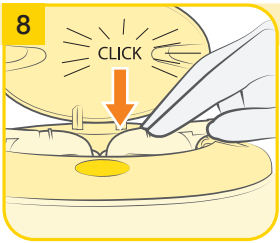


Öffnen Sie den Deckel der Milchpumpe: Drücken Sie den ovalen Knopf auf der Oberseite der Milchpumpe Symphony und heben Sie den Griff an.



Schließen Sie den Deckel.

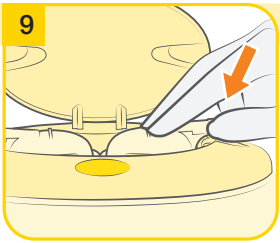
8



Setzen Sie die Symphony-Kappe fest und dicht auf die Milchpumpenmembran.

→ Stellen Sie sicher, dass die Symphony-Kappe einrastet und bündig zur Oberfläche aufliegt.

9



Zentrieren Sie den Schlauchanschluss in der Aussparung im Pumpengehäuse.

7. Abpumpen

7.1 Auswahl des richtigen Programms

Die Milchpumpe Symphony wird entweder mit der Symphony PLUS Programmkarte oder der Symphony Standard-Programmkarte ausgestattet, mit denen verschiedene Abpumpmuster abgerufen werden können.

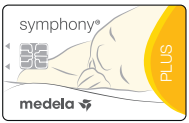
Die Symphony PLUS Programmkarte enthält zwei Pumpprogramme. Das Ziel des INITIAL-Programms ist die Anregung der Milchproduktion mit der Initiierungstechnologie von Medela. Mit dem Programm ERHALT wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression-Technologie aufgebaut und aufrechterhalten.

Bei der Standard-Programmkarte wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression-Technologie aufgebaut und aufrechterhalten. Dieses Programm ist mit dem ERHALT-Programm identisch. Obwohl die Standard-Karte zur Anregung der Milchproduktion verwendet werden kann, empfiehlt Medela dafür das INITIAL-Programm der Symphony PLUS Programmkarte zu nutzen.

Wenden Sie sich an Ihre Hebamme oder Still- und Laktationsberaterin, wenn Sie Schwierigkeiten mit der Initiierung der Milchproduktion haben oder weitere Informationen zur Verwendung der Programme benötigen.

Welche Programmkarte ist installiert?

Um festzustellen, welche Programmkarte installiert ist, nehmen Sie die Programmkarte gemäß Kapitel 6.3 heraus. Führen Sie dann die Karte wieder ein.



Symphony PLUS Programmkarte

oder

Symphony Standard-Programmkarte

Wenn die Symphony Standard-Karte installiert ist:

Sie brauchen kein Pumpprogramm auszuwählen. Die Karte enthält die 2-Phase Expression-Technologie und beginnt mit der Stimulationsphase. Siehe Kapitel 7.2 für weitere Informationen.

Wenn die Symphony PLUS-Karte installiert ist:

Bis zur sekretorischen Aktivierung (Milcheinschuss) bzw. nach maximal 5 Tagen:

Verwenden Sie das Initial-Programm ab der Geburt bis zur sekretorischen Aktivierung, die angezeigt wird durch:

- **Abpumpen von 20 ml oder mehr aus beiden Brüsten insgesamt** während eines Abpumpvorgangs.

ODER

- Physiologische Marker, wie z. B. **Fülle der Brüste**.

Falls die sekretorische Aktivierung nach 5 Tagen nicht eingesetzt hat, sollten Sie zum Erhalt-Programm wechseln.

Nach der sekretorischen Aktivierung (Milcheinschuss) oder ab Tag 6: Verwenden Sie das ERHALT-Programm nachdem die sekretorische Aktivierung stattgefunden hat, wie angegeben von:

- **Abpumpen von 20 ml oder mehr aus beiden Brüsten insgesamt** während eines Abpumpvorgangs.

ODER

- Physiologische Marker, wie z. B. **Fülle der Brüste**.

ODER

- Ab dem Tag 6, je nachdem, was zuerst eintritt.

7. Abpumpen

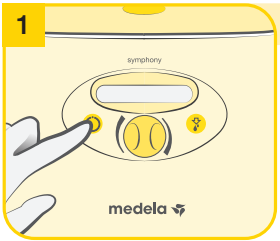
Hinweis

- Trennen Sie die Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

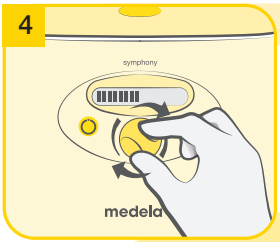
Info

- Das Programm speichert die letzte Vakuum-Einstellung in der Stimulationsphase.
- **Für das Standard-Programm:** Drücken Sie die „Let-down"-Taste, um, wenn nötig, von der Abpump- in die Stimulationsphase zurückzuwechseln. Wenn die Milch nach zwei aufeinanderfolgenden Stimulationsphasen noch nicht zu fließen begonnen hat, sollten Sie eine Pause machen und es nach 15 bis 30 Minuten erneut versuchen. Sie könnten es auch mit einer Brustmassage versuchen und später zum Pumpen in die Abpumpphase wechseln.
- Wenn die Pumpe 30 Minuten in Betrieb ist, ohne bedient zu werden (z. B. Einstellung des Vakuums), schaltet sich die Symphony automatisch aus.

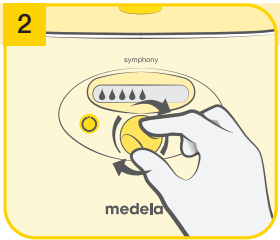
7.2 Symphony Standard-Programmkarte: Betrieb



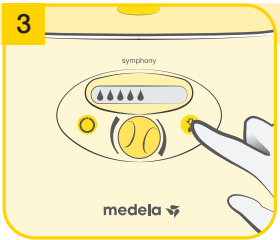
Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um die Milchpumpe einzuschalten. Das Standard-Programm startet automatisch mit der Stimulationsphase nach Drücken der Ein-/Aus-Taste.



Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Abpumpphase ein (siehe Kapitel 7.3). Die Balken auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Balken, desto größer das Vakuum.



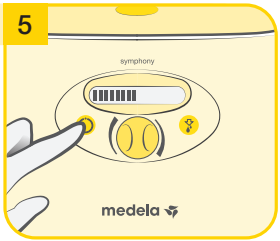
Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Stimulationsphase ein (siehe Kapitel 7.3). Die Tropfen auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Tropfen, desto größer das Vakuum.



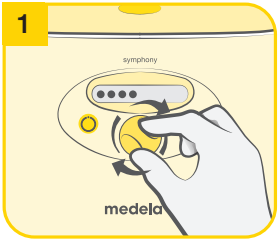
Die Pumpe wechselt nach zwei Minuten automatisch in die Abpumpphase.

→ Falls die Milch bereits früher fließt, drücken Sie die „Let-down"-Taste, um in die Abpumpphase zu wechseln.

7.3 Einstellen des Komfort-Vakuums



Pumpen Sie so lange, bis sich die Brust gut entleert und ganz weich anfühlt (Medela empfiehlt eine Pumpzeit von mindestens 15 Minuten). Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus.



Stellen Sie das Komfort-Vakuum durch Drehen des Vakuumeinstellknopfes ein. Drehen Sie den Knopf zuerst nach rechts, um das Vakuum zu erhöhen, bis es leicht unangenehm wird. Drehen Sie den Knopf dann nach links, um das Vakuum zu reduzieren, bis es angenehm wird.

7. Abpumpen

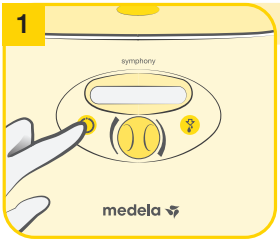
Hinweis

- Bis zur sekretorischen Aktivierung (Milcheinschuss) bzw. nach maximal 5 Tagen: Verwenden Sie das Initial-Programm ab der Geburt bis zur sekretorischen Aktivierung, die angezeigt wird durch:
  - Abpumpen von 20 ml oder mehr aus beiden Brüsten insgesamt während eines Abpumpvorgangs.
    ODER
  - Physiologische Marker, wie z. B. Fülle der Brüste. Falls die sekretorische Aktivierung nach 5 Tagen nicht eingesetzt hat, sollten Sie zum Erhalt-Programm wechseln. (siehe Kapitel 7.5).
- Trennen Sie die Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

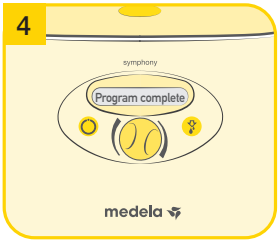
Info

- Das INITIAL-Programm läuft automatisch 15 Minuten. Es ist wichtig, das gesamte INITIAL-Programm vollständig durchlaufen zu lassen. Die Pumpe schaltet sich automatisch ab.

7.4 Symphony PLUS Programmkarte: Betrieb des INITIAL-Programms



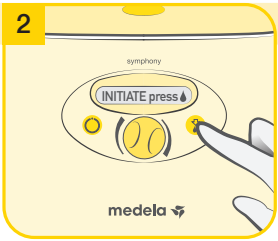
Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⏻, um die Milchpumpe einzuschalten. Das Display zeigt „Für INITIAL 💧“ an.



Das INITIAL-Programm läuft automatisch 15 Minuten mit Stimulations-, Abpump- und Pausenphasen. Bei Programmende ertönt ein akustisches Signal. Das Display zeigt „Programm beendet“ an. Die Pumpe schaltet sich automatisch ab.

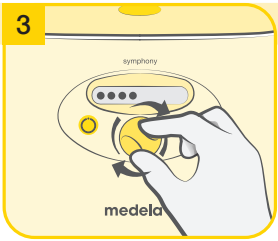
➙ Es ist wichtig, das gesamte INITIAL-Programm vollständig durchlaufen zu lassen.

2



Drücken Sie die „Let-down“-Taste innerhalb von 10 Sekunden. Das Display zeigt nun „Start INITIAL“ an.

3



Stellen Sie das Komfort-Vakuum ein (siehe Kapitel 7.3). Die Punkte auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Punkte, desto größer das Vakuum.

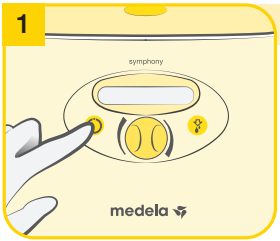
Hinweis

- Nach der sekretorischen Aktivierung (Milcheinschuss) oder ab Tag 6: Verwenden Sie das ERHALT-Programm nachdem die sekretorische Aktivierung stattgefunden hat, wie angegeben von:
  – Abpumpen von 20 ml oder mehr aus beiden Brüsten insgesamt während eines Abpumpvorgangs.
  ODER
  – Physiologische Marker, wie z. B. Fülle der Brüste.
  ODER
  – Ab dem Tag 6, je nachdem, was zuerst eintritt.
- Trennen Sie die Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

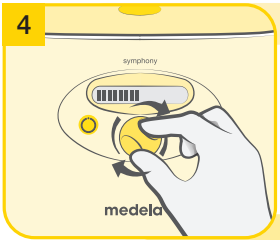
Info

- Das Programm speichert die letzte Vakuum-Einstellung in der Stimulationsphase.
- **Für das ERHALT-Programm:** Drücken Sie die „Let-down"-Taste, um, wenn nötig, von der Abpump- in die Stimulationsphase zurückzuwechseln. Wenn die Milch nach zwei aufeinanderfolgenden Stimulationsphasen noch nicht zu fließen begonnen hat, sollten Sie eine Pause machen und es nach 15 bis 30 Minuten erneut versuchen. Sie könnten es auch mit einer Brustmassage versuchen und später zum Pumpen in die Abpumpphase wechseln.
- Wenn die Pumpe 30 Minuten in Betrieb ist, ohne bedient zu werden (z. B. Einstellung des Vakuums), schaltet sich die Symphony automatisch aus.

7.5 Symphony PLUS Programmkarte: Betrieb des ERHALT-Programms

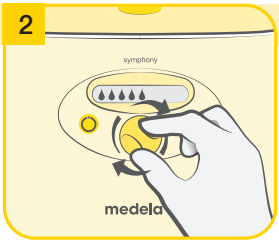


Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um die Milchpumpe einzuschalten. Das ERHALT-Programm startet automatisch mit der Stimulationsphase nach Drücken der Ein-/Aus-Taste.



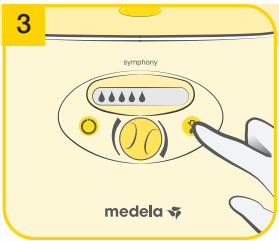
Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Abpumpphase ein (siehe Kapitel 7.3). Die Balken auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Balken, desto größer das Vakuum.

2



Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Stimulationsphase durch Drehen des Vakuumeinstellknopfes ein (siehe Kapitel 7.3). Die Tropfen auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Tropfen, desto größer das Vakuum.

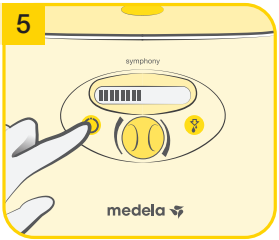
3



Die Pumpe wechselt nach zwei Minuten automatisch in die Abpumpphase.

→ Falls die Milch bereits früher fließt, drücken Sie die „Let-down“-Taste, um in die Abpumpphase zu wechseln.

5



Pumpen Sie so lange, bis sich die Brust gut entleert und ganz weich anfühlt (Medela empfiehlt eine Pumpzeit von mindestens 15 Minuten). Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus .

7. Abpumpen

Vorsicht

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die saubere Pumpe und die sauberen Teile des Pumpsets anfassen. Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch trocknen.
- Waschen Sie vor dem Abpumpen die Brust mit warmem Wasser ab (keinen Alkohol verwenden).
- Halten Sie die Brusthaube während des Abpumpens nicht an der Flasche. Dies kann zum Abdrücken der Milchkanäle und zu einer Brustdrüsenschwellung führen.
- Wenden Sie sich an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme, wenn nur wenig oder keine Milch abgepumpt werden kann oder das Abpumpen schmerzhaft ist.

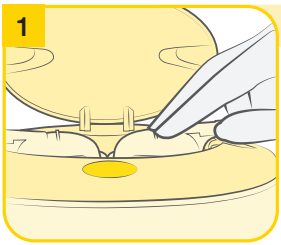
Hinweis

- Trennen Sie die Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

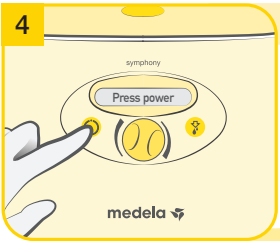
Info

- Knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht.

7.6 Einseitiges Abpumpen

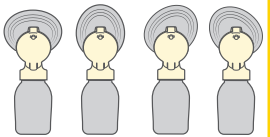


Bereiten Sie eine Flasche und ein Pumpset für das Abpumpen vor. Befestigen Sie nur eine Symphony-Kappe an der Milchpumpe (siehe Kapitel 6.4).



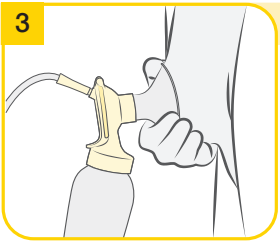
Milchpumpe mit ⏻ einschalten. Weiter mit der Programmauswahl (siehe Kapitel 7.1). Die Pumpe gemäß dem ausgewählten Programm anwenden (siehe Kapitel 7.2, 7.4 und 7.5).

2



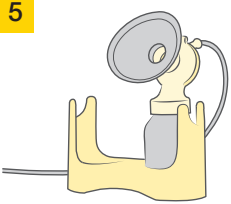
Die PersonalFit PLUS Brusthaube ist oval und kann gedreht (360°) und in der gewünschten Position angebracht werden, die für Sie am angenehmsten ist.

3



Setzen Sie die Brusthaube so auf die Brust auf, dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt. Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an die Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.

5



Stellen Sie die Flasche nach dem Abpumpen in den Standfuß oder Flaschenhalter, damit die Flasche nicht umfällt.

6

Verschließen Sie die Flasche mit dem Deckel.
Bewahren Sie die Muttermilch gemäß den Anweisungen in Kapitel 8 auf.

Reinigung gemäß Kapitel 5.

7. Abpumpen

Vorsicht

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die saubere Pumpe und die sauberen Teile des Pumpsets anfassen. Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch trocknen.
- Waschen Sie vor dem Abpumpen die Brust mit warmem Wasser ab (keinen Alkohol verwenden).
- Halten Sie die Brusthaube während des Abpumpens nicht an der Flasche. Dies kann zum Abdrücken der Milchkanäle und zu einer Brustdrüsenschwellung führen.
- Wenden Sie sich an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme, wenn nur wenig oder keine Milch abgepumpt werden kann oder das Abpumpen schmerzhaft ist.

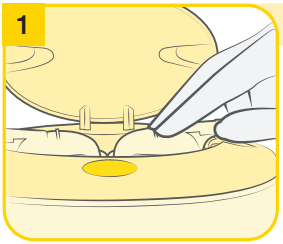
Hinweis

- Trennen Sie die Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

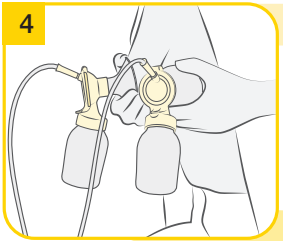
Info

- **Beidseitiges Abpumpen** verringert den Zeitaufwand und erhöht den Energiegehalt der Milch. Die Milchproduktion kann erhöht und langfristig aufrechterhalten werden. Medela empfiehlt beidseitiges Abpumpen.
- Bitte den Schlauch während des Abpumpens nicht knicken.

7.7 Beidseitiges Abpumpen

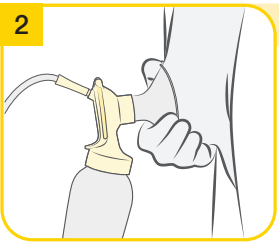


Bereiten Sie zwei Flaschen und zwei Pumpsets für das Abpumpen vor. Befestigen Sie die Symphony-Kappen an der Milchpumpe (siehe Kapitel 6.4).



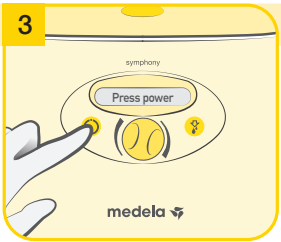
Setzen Sie die Brusthaube der zweiten Flasche so auf die Brust auf, dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt. Die Pumpe gemäß dem ausgewählten Programm betreiben (siehe Kapitel 7.2, 7.4 und 7.5).

2



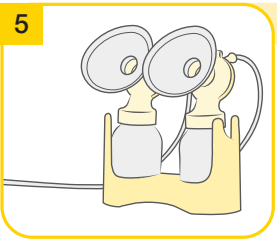
Setzen Sie die Brusthaube so auf die Brust auf, dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt. Die PersonalFit PLUS Brusthaube ist oval und kann gedreht (360°) und in der gewünschten Position angebracht werden, die für Sie am angenehmsten ist. Siehe Kapitel 7.6. Schritt 3, um zu erfahren, wie Sie die Brusthaube richtig halten.

3



Milchpumpe mit ⏻ einschalten. Weiter mit der Programmauswahl (siehe Kapitel 7.1).

5



Stellen Sie die Flaschen nach dem Abpumpen in den Standfuß oder Flaschenhalter, damit die Flaschen nicht umfallen.

6

Verschließen Sie die Flaschen mit dem Deckel.
Bewahren Sie die Muttermilch gemäß den Anweisungen in Kapitel 8 auf.

Reinigung gemäß Kapitel 5.

8. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch

8.1 Aufbewahrung

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch				
	Raumtemperatur 16 bis 26 °C	**Kühlschrank** 4 °C oder weniger	**Gefrierschrank** –18 bis –20 °C	**Aufgetaute Muttermilch**
Gesundes, termingeborenes Baby	≤ 6 Stunden	≤ 5 Tage	≤ 6 Monate bei –18 °C ≤ 12 Monate bei –20 °C	Aufgetaut auf Raumtemperatur: Innerhalb von max. 4 h aufbrauchen Aufgetaut auf Kühlschranktemperatur: Innerhalb von 24 Stunden aufbrauchen **Nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren!**
Baby auf der neonatologischen Intensivstation	≤ 4 Stunden	≤ 4 Tage	Optimal: ≤ 3 Monate	

- Diese Richtlinien für das Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch stellen eine Empfehlung dar. Wenden Sie sich an Ihre Hebamme oder Still- und Laktationsberaterin für weitere Informationen.
- Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Kühlschranktür auf. Wählen Sie stattdessen den kältesten Ort im Kühlschrank (hinten auf dem Glasregal oberhalb des Gemüsefachs).

8.2 Einfrieren

- Die abgepumpte Muttermilch kann in Milchflaschen oder „Muttermilchbeuteln“ eingefroren werden. Füllen Sie Flaschen oder Beutel nur drei Viertel voll, um Raum für Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie Milchflaschen oder „Muttermilchbeutel“ mit dem Datum, an dem Sie die Milch abgepumpt haben.

8.3 Auftauen

Warnung

Bitte tauen oder wärmen Sie tiefgefrorene Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf, da so Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe verlorengehen können und darüber hinaus Verbrennungsgefahr besteht.

- Um alle Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch am besten über Nacht im Kühlschrank auf. Ersatzweise können Sie die Flasche oder den „Muttermilchbeutel“ auch unter warmes Wasser (max. 37 °C) halten.
- Schwenken Sie die Milchflasche oder den „Muttermilchbeutel“ sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

9. Fehlerbehebung

9.1 Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Motor läuft nicht	Kontrollieren Sie, ob Netzstrom/Akku vorhanden ist. Kontrollieren Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Programmkarte auf der Rückseite der Milchpumpe richtig eingesteckt ist.
Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht	Setzen Sie das Pumpset nach Anleitung gemäß Kapitel 6.4 zusammen. Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse des Pumpsets und der Milchpumpe korrekt miteinander verbunden sind. Pumpen Sie gemäß Kapitel 7 ab. Stellen Sie sicher, dass die Brusthaube die Brust rundum gut abdichtet. Siehe Kapitel 6.4 „Zusammensetzen des Pumpsets“. l Die Enden des Schlauches müssen fest mit dem Deckel des Verbindungsstücks und der Öffnung der Symphony-Kappe verbunden sein. l Die Symphony-Kappe muss fest und dicht auf der Milchpumpenmembran sitzen. l Die Membran muss intakt sein. l Die Membran muss richtig auf dem Verbindungsstück sitzen und der Deckel des Verbindungsstücks muss fest geschlossen sein. l Knicken oder klemmen Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht ein. l Alle Teile müssen komplett trocken sein.

9.2 Fehlercodes

Fehlercodes
Im Folgenden werden Fehlercodes beschrieben, die bei einem Geräteproblem angezeigt werden, sowie mögliche Ursachen und Maßnahmen zur Lösung des Problems.

	Mögliche Probleme	Maßnahmen
Ungültige Karte	Die Programmkarte ist keine Symphony-Karte	– Kontrollieren Sie, ob die richtige Programmkarte verwendet wird.
	Programmkarte wurde falsch eingesteckt	– Kontrollieren Sie, ob die Karte richtig eingesteckt ist.
	Programmkarte ist beschädigt und funktioniert nicht	– Ersetzen Sie die Programmkarte.
Keine Karte	Programmkarte wurde nicht eingesteckt	– Stecken Sie die Programmkarte ein.
	Programmkarte wurde nicht vollständig eingesteckt	– Schieben Sie die Karte ganz ein.
Akku schwach	Akku muss bald geladen werden und alle 20 Sekunden ertönt ein akustisches Signal (ab dem Hinweis verbleiben 15 Minuten Pumpzeit)	– Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel auf der Rückseite der Pumpe eingesteckt ist.
Motorüber-lastung	Motor zieht zu viel Strom	– Wenden Sie sich an Ihre Medela Mietstation, wenn das öfter vorkommt.
Fehler	Möglicher Fehler bei der Elektronik der Getriebesteuerung	– Wenden Sie sich an Ihre Medela Mietstation, wenn das öfter vorkommt.
Netzfehler	Möglicher Fehler bei der Elektronik der Stromversorgung	– Wenden Sie sich an Ihre Medela Mietstation, wenn das öfter vorkommt.

10. Garantie und Wartung/Entsorgung

Garantie und Wartung

Drei Jahre Garantie auf das Gerät ab Kaufdatum, Pumpset und Zubehör ausgeschlossen. Sechs Monate Garantie auf den Akku. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb, unsachgemäße Verwendung oder Verwendung durch unbefugte Personen entstanden sind. Routinekontrollen, Servicearbeiten und der Wechsel des Akkus sind nur durch von Medela autorisierte Stellen auszuführen.

Die Technik der Milchpumpe Symphony von Medela wurde durch unabhängige Prüfstellen im Hinblick auf die Einhaltung der Norm EN/IEC 60601-1 überprüft. Kopien der betreffenden Zertifikate sind auf Anfrage erhältlich. Aufgrund der Bauart des Gerätes geht Medela davon aus, dass die elektrische Sicherheit über die gesamten Lebensdauer des Gerätes hinweg zu keinem Zeitpunkt beeinträchtigt sein wird – unter der Voraussetzung, dass das Gerät sachgemäß und in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Verwendungszweck und dieser Gebrauchsanweisung eingesetzt wird und dass das Gerät in einer autorisierten Servicestelle gewartet und repariert wird. Es gibt keine vorgeschriebenen oder empfohlenen elektronischen Sicherheitsüberprüfungen oder wiederkehrende Tests, die durchzuführen sind.

Herstellerinformationen gemäß EN/IEC 62353:2014 „Medizinische elektrische Geräte – Wiederholungsprüfungen und Prüfung nach Instandsetzung von medizinischen elektrischen Geräten“.

Neben der Reinigung, beschrieben im Kapitel 5, und dem Laden des Akkus für Pumpen mit optionalen Akkus, beschrieben im Kapitel 6, sind keine weiteren Wartungsarbeiten nötig. Neben den Überprüfungsabläufen, beschrieben im Kapitel 3, z. B. sichtbare Anzeichen von Schäden an der Pumpe oder dem Netzkabel, heruntergefallene oder ins Wasser gefallene Pumpe, sind keine weiteren Überprüfungen nötig. Wie bereits im Kapitel 3 erwähnt, darf die Wartung und Reparatur nur von einer autorisierten Servicestelle gemäß der Symphony Gebrauchsanleitung unter Verwendung von hier genannten Original-Ersatzteilen von Medela erfolgen. Das Wartungshandbuch, Schaltbilder und Beschreibungen sind auf Nachfrage bei Medela erhältlich.

Medela legt fest, dass der abschließende Produktionstest die On-site-Prüfung des Geräts vor Inbetriebsetzung ersetzt.

Die Betriebsdauer der Milchpumpe Symphony beträgt 3000 Stunden. Die Lebensdauer beträgt 7 Jahre bei normaler Anwendung, einschließlich der Lebensdauer des internen Akkus. Die Lebensdauer der Zubehörteile beträgt zwei Jahre (siehe Kapitel 11).

10. Garantie und Wartung/Entsorgung

Entsorgung

Die Milchpumpe Symphony besteht aus Metallen und Kunststoffen und sollte gemäß den Europäischen Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU entsorgt werden. Zusätzliche lokale Richtlinien müssen ebenfalls eingehalten werden. Bei den AC/DC-Versionen müssen die elektrischen Bestandteile und der wiederaufladbare Akku gemäß den lokalen Vorschriften separat entsorgt werden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die Milchpumpe Symphony und die Zubehörteile gemäß Ihren lokalen Richtlinien entsorgen. Das Zubehör (Pumpset / Flaschen) ist aus Kunststoff hergestellt und darf nur gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Benutzerinformationen für die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Dieses Symbol besagt, dass elektrische und elektronische Geräte nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die richtige Entsorgung dieses Geräts schützt und bewahrt die Umwelt bzw. die menschliche Gesundheit vor möglichen Schäden. Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Entsorgung an den Hersteller, Ihre Pflegekraft oder Ihren Arzt vor Ort. Dieses Symbol gilt nur in der Europäischen Union. Bitte beachten Sie die entsprechenden staatlichen Gesetze und Vorschriften für die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in Ihrem Land.

11. Rundum versorgt in der Stillzeit

Erkundigen Sie sich je nach Ihrer Region auf der lokalen Webseite/in den lokalen Geschäften über die Verfügbarkeit.	PersonalFit PLUS Brusthaube Größe S (21 mm)* PersonalFit PLUS Brusthaube Größe M (24 mm)* PersonalFit PLUS Brusthaube Größe L (27 mm)* PersonalFit PLUS Brusthaube Größe XL (30 mm)* PersonalFit PLUS Brusthaube Größe XXL (36 mm)*
	Milchflasche 150 ml (3er-Packung) Milchflasche 250 ml (2er-Packung)

Manche Artikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Wenden Sie sich für weitere Informationen zu allen Produkten von Medela an Ihren Händler vor Ort oder besuchen Sie www.medela.de.

* Sollte das Pumpergebnis unbefriedigend oder das Abpumpen schmerzhaft sein, wenden Sie sich bitte an Ihre Hebamme oder Stillberaterin. Eventuell hilft eine andere Größe der PersonalFit PLUS Brusthaube, das Abpumpen angenehmer und erfolgreicher zu gestalten.

Table des matières

1. Utilisation prévue/Public concerné/Contre-indications 81
2. Signification des symboles 82
3. Recommandations importantes en matière de sécurité 84
3.1 Avertissements 84
4. Description du produit 88
5. Nettoyage 90
5.1 Tubulure et capsule Symphony 90
5.2 Avant la première utilisation/après chaque utilisation 91
5.3 Avant la première utilisation/une fois par jour 92
5.4 Tire-lait – Nettoyage et désinfection 93
6. Préparation de la séance d'expression 94
6.1 Protection carte et cordon 94
6.2 Fonctionnement sur secteur 94
6.3 Remplacement de la carte de programmation 95
6.4 Assemblage du set pour tire-lait 96
7. Expression 100
7.1 Sélection du programme adéquat 100
7.2 Carte de programmation Symphony Standard : Utilisation 102
7.3 Réglage d'un niveau d'aspiration confortable 103
7.4 Carte Symphony PLUS : Utilisation du programme INITIATE 104
7.5 Carte Symphony PLUS : Utilisation du programme MAINTAIN 106
7.6 Expression simple 108
7.7 Expression double 110
8. Conservation et décongélation du lait maternel 112
8.1 Conservation 112
8.2 Congélation 112
8.3 Décongélation 112
9. Dépannage 113
9.1 Résolution des problèmes 113
9.2 Codes d'erreur 114
10. Garantie et entretien/mise au rebut 115
11. Une gamme complète pour l'allaitement maternel 117
12. Technical specifications 195

1. Utilisation prévue/Public concerné/Contre-indications

Usage prévu

Le tire-lait Symphony est un tire-lait électrique destiné aux femmes allaitantes qui souhaitent exprimer et recueillir leur lait.

Indications d'utilisation

Le tire-lait Symphony est indiqué pour l'expression du lait maternel. Il est également indiqué pour initier, amplifier et maintenir la production de lait de la mère afin de favoriser l'apport de lait maternel aux nourrissons qui ne sont pas en mesure de téter au sein ou de le faire efficacement (par ex. difficultés de mise au sein à cause notamment de mamelons plats ou ombiliqués, fente palatine ou prématurité). Le tire-lait extrait le lait du ou des seins concernés pour soulager l'engorgement et la stagnation du lait et favoriser le processus de guérison des mamelons endoloris ou crevassés et d'une mastite.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue au tire-lait Symphony.

Description du produit

Pour une initiation et un maintien adéquats de la production de lait, il est nécessaire de drainer les seins

– de manière précoce : 1 à 3 heures après la naissance,
– fréquemment : toutes les 2 à 3 heures,
– de manière efficace : bébé avec un bon comportement de succion ou double expression.

Il est recommandé d'enregistrer la date, l'heure et les volumes exprimés.

Le tire-lait Symphony est doté de la carte de programmation Symphony PLUS qui contient deux programmes d'expression avec schéma de succion. L'objectif du programme INITIATE est d'initier la production de lait grâce à la technologie d'initiation Medela. Le programme MAINTAIN a été conçu pour amplifier et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression.

Dans certains cas, le tire-lait Symphony est fourni avec la carte de programmation Standard qui génère les schémas de succion. Ce programme a été conçu pour amplifier et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression. La carte Standard peut servir à initier la lactation, mais Medela recommande d'utiliser le programme INITIATE de la carte de programmation Symphony PLUS.

La technologie 2-Phase Expression imite le rythme naturel de succion du nourrisson. Les cycles de stimulation courts de la phase de stimulation sont suivis de cycles plus longs durant la phase d'expression.

*Symphony est une marque commerciale de Medela AG.

2. Signification des symboles

Les symboles d'avertissement renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures aux utilisatrices ou endommager le tire-lait. Il existe plusieurs symboles/expressions d'avertissement. Ceux-ci ont les significations suivantes :

Avertissement
Peut provoquer des blessures graves ou la mort.

Avertissement
Peut provoquer des blessures légères.

Remarque
Peut endommager le matériel.

Info
Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

Ce symbole indique qu'un article peut être recyclé techniquement.

Ce symbole indique le matériau à partir duquel un article est fabriqué.

Ce symbole indique que l'appareil doit être conservé à l'abri de la lumière directe du soleil.

Ce symbole indique que l'appareil est fragile et doit être manipulé avec précaution.

Ce symbole indique la limite de température à ne pas dépasser en fonctionnement, pendant le transport et le stockage.

Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à respecter pour l'utilisation, le transport et le stockage.

Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser pendant le fonctionnement, le transport et le stockage.

Ce symbole indique que l'appareil doit être conservé au sec.

Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement n° (CE) 1935/2004.

Ce symbole fait référence aux codes articles internationaux (GTIN) GS1 uniques.

Symboles présents sur l'appareil

Ce symbole indique qu'il faut se référer au mode d'emploi.

Indique la conformité aux exigences de l'UE concernant les dispositifs médicaux.

Ce symbole fait référence au fabricant.

Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).

Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada, en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.

Ce symbole fait référence à une partie appliquée de type BF.

SN

Ce symbole indique le numéro de série affecté à l'appareil par le fabricant.

REF

Ce symbole indique le numéro de référence affecté à l'appareil par le fabricant.

IP21

Ce symbole indique le degré de protection contre la pénétration de corps étrangers et l'humidité.

Ce symbole indique la date de fabrication.

Ce symbole indique que l'équipement satisfait aux exigences de sécurité spécifiées pour l'équipement de classe II conformément à la norme CEI 61140.

Ce symbole fait référence au fusible (pour l'identification des boîtes à fusibles ou de leur emplacement).

Ce symbole indique que la sécurité de la boîte à fusibles a été testée.

Ce symbole indique que le cache de la prise électrique doit être relevé.

MD

Identifie un dispositif médical.

EC REP

Représentant agréé dans la Communauté européenne/l'Union européenne.

Importateur.

Bouton marche/arrêt

Bouton d'expression

Bouton de réglage du niveau d'aspiration

Symboles présents à l'écran

Indicateur du niveau d'aspiration, phase de stimulation - Carte de programmation Standard et carte de programmation Symphony PLUS (programme MAINTAIN).

Indicateur du niveau d'aspiration, phase d'expression - Carte de programmation Standard et carte de programmation Symphony PLUS (programme MAINTAIN).

Indicateur du niveau d'aspiration - Carte de programmation Symphony PLUS (programme INITIATE).

3. Recommandations importantes en matière de sécurité

3.1 Avertissements

Tout incident grave survenu en lien avec le tire-lait Symphony doit être signalé à Medela AG et à l'autorité compétente.

Le non-respect des instructions/informations de sécurité ci-dessous peut rendre l'appareil dangereux.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'électrocution :

- Conservez l'appareil au sec. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
- Ne placez pas et ne stockez pas cet appareil à un endroit où il risque de chuter ou de tomber dans un évier ou une baignoire.
- N'utilisez pas le tire-lait Symphony en prenant un bain ou une douche.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution ou de brûlures graves :

- Le tire-lait Symphony n'est pas thermorésistant : maintenez-le à distance des radiateurs et flammes nues.
- N'exposez pas le bloc-moteur à la lumière directe du soleil.
- Ne faites pas fonctionner le tire-lait Symphony en présence d'aérosols (produits vaporisés) ou en cas d'administration d'oxygène.
- N'utilisez pas cet appareil en présence de mélanges inflammables d'air et de produits anesthésiants ou en présence d'oxygène ou de protoxyde d'azote.
- Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante. L'utilisation d'un four à micro-ondes crée des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures sur la bouche du bébé. L'utilisation d'un micro-ondes risque également de modifier la composition du lait maternel.
- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony. Veillez à ce que la tension nominale de l'appareil corresponde à celle de l'alimentation.
- Ne vous servez en aucun cas d'un appareil électrique si le cordon d'alimentation est en mauvais état ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé au sol ou dans de l'eau.
- Examinez toujours les cordons d'alimentation avant utilisation pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou dénudés. S'ils sont endommagés, cessez immédiatement d'utiliser le cordon d'alimentation et contactez le représentant local de Medela ou l'organisme de location.

- Ne laissez jamais le tire-lait Symphony sans surveillance lorsqu'il est branché sur une alimentation électrique.
- La mise hors tension de l'appareil n'est garantie qu'une fois que le cordon d'alimentation a été débranché de la prise électrique murale.
- Placez le tire-lait de sorte qu'il soit facile de débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique murale.
- Tenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour éviter les problèmes de santé et réduire les risques de blessures :

- Nettoyez toutes les pièces réutilisables qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel avant toute première utilisation, comme indiqué au chapitre 5.
- Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation.
- Les accessoires pour tire-lait sont des produits à usage personnel conçus pour servir à une seule utilisatrice. Ils ne peuvent pas être partagés entre mères.
- Ne poursuivez pas l'expression pendant plus de deux séances consécutives si vous n'obtenez aucun résultat.
- En cas de problèmes ou de douleurs, contactez une consultante en lactation.
- N'utilisez jamais cet appareil pendant la grossesse, sauf prescription/recommandation d'un médecin, car l'expression peut déclencher l'accouchement.
- Pour les mères contaminées par l'hépatite B, l'hépatite C ou le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) : exprimer le lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- Examinez tous les composants du tire-lait Symphony et toutes les pièces du ou des sets pour tire-lait avant chaque utilisation.
- N'utilisez jamais un appareil, des pièces ou des composants endommagés.
- N'utilisez jamais un appareil, des composants ou des pièces présentant de la saleté, des moisissures ou d'autres contaminations visibles.
- Remplacez les pièces abîmées, usées ou présentant des traces de moisissures.
- Le tire-lait Symphony ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé. Ne réparez pas l'appareil vous-même ! Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.
- N'utilisez le tire-lait Symphony que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel.

3. Recommandations importantes en matière de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : Pour éviter les problèmes de santé et réduire les risques de blessures :

- N'utilisez que des accessoires Medela d'origine.
- N'utilisez pas d'accessoires de fixation non recommandés par Medela, car cela pourrait s'avérer dangereux.
- Ne modifiez pas les pièces du tire-lait ou du set pour tire-lait.
- N'utilisez pas le tire-lait Symphony en conduisant un véhicule à moteur.
- Ne conduisez pas lorsque vous exprimez votre lait en mains libres.
- Ne laissez jamais tomber ou n'insérez jamais d'objet dans les ouvertures ou la tubulure.
- N'utilisez pas le tire-lait en extérieur.
- Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Symphony est utilisé à proximité d'enfants.
- Ne laissez jamais l'emballage et les composants sans surveillance. Conservez-les hors de portée des enfants.
- Le tire-lait Symphony a fait l'objet d'une évaluation de la compatibilité électromagnétique selon les exigences des normes CEI 60601-1-2:2007 3e édition et 60601-1-2:2014 4e édition conformément aux clauses 7 et 8.9.
- Les appareils de communication à radiofréquences tels que les boîtiers de réseau sans fil domestiques, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur base, ainsi que les talkies-walkies, peuvent influer sur le fonctionnement du tire-lait Symphony. En raison de la compatibilité électromagnétique (CEM), il est recommandé de conserver une distance minimale de 30 centimètres entre le tire-lait Symphony et l'équipement sans fil.
- Le tire-lait électrique Symphony ne doit pas être utilisé à côté d'un autre équipement ni sur celui-ci. S'il est placé à côté d'un autre équipement ou sur celui-ci, le tire-lait électrique Symphony doit être observé afin de vérifier qu'il fonctionne normalement dans la configuration d'utilisation.

Important

- **Les biberons en plastique ainsi que les différents composants peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de casser en cas de chute.**
- **De même, les biberons et les composants peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de vissage excessif ou si renversés.**
- **Manipulez les biberons et composants avec précaution.**
- **N'utilisez pas le lait maternel si les biberons ou les pièces sont endommagés.**

Le non-respect des instructions/informations de sécurité ci-dessous peut provoquer des blessures mineures.

⚠ ATTENTION : Pour éviter tout risque de contamination :

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher vos seins, le ou les sets pour tire-lait et le tire-lait. Évitez de toucher l'intérieur des contenants et des couvercles.
- N'utilisez que de l'eau potable ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.

⚠ ATTENTION : Pour éviter les problèmes de santé et réduire les risques de blessures :

- Le tire-lait doit être en position verticale lors de l'expression du lait.
- N'utilisez pas le tire-lait Symphony pendant votre sommeil ou en cas de forte somnolence.
- Presser les téterelles trop fermement sur la poitrine risque d'affecter l'écoulement de lait.
- N'exprimez pas le lait avec un niveau d'aspiration excessif ou désagréable (douloureux). La douleur ainsi que les éventuelles blessures au mamelon ou au sein, risquent de diminuer la production de lait.
- N'essayez pas de retirer la téterelle du sein pendant l'expression. Éteignez le tire-lait et insérez un doigt entre le sein et la téterelle pour les séparer. Retirez ensuite la téterelle du sein.
- Si l'expression est désagréable ou douloureuse, arrêtez l'appareil et insérez un doigt entre le sein et la téterelle pour les séparer. Retirez ensuite la téterelle du sein.
- Ne raccourcissez pas la tubulure entre la téterelle et le tire-lait.
- N'utiliser aucun produit abrasif de nettoyage ou détergent pour nettoyer le tire-lait, ses composants ou les pièces du set pour tire-lait.
- Ne placez jamais le tire-lait dans l'eau, car cela l'endommagerait définitivement.
- N'utilisez pas les sets pour le tire-lait Symphony de Medela avec un tire-lait incompatible.
- N'utilisez pas le tire-lait Symphony de Medela avec des sets pour tire-lait incompatibles.
- N'utilisez pas les sets pour tire-lait à d'autres fins que l'expression du lait maternel.

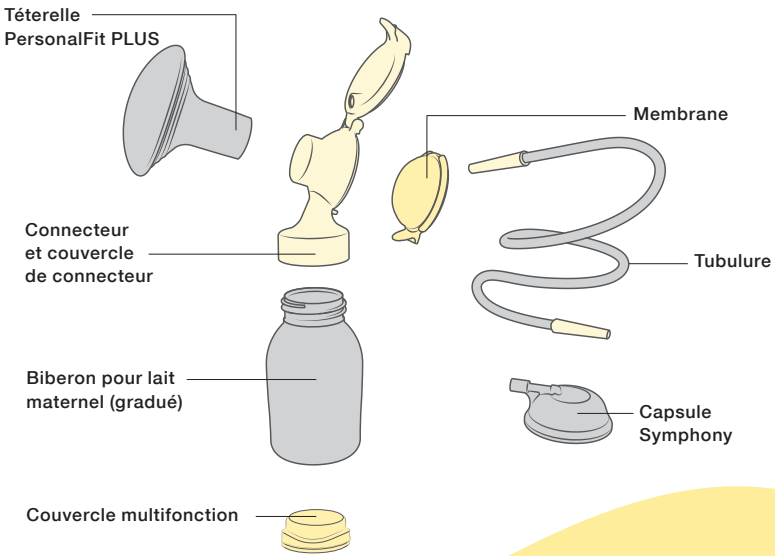
⚠ ATTENTION : Pour réduire le risque d'électrocution :

- Branchez dans un premier temps le cordon d'alimentation sur le tire-lait, puis sur une prise électrique murale.
- Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

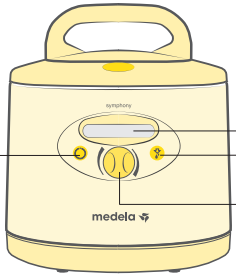
4. Description du produit

Set simple ou double pour tire-lait Symphony (pièces associées)*

Le set simple ou double pour tire-lait Symphony est un accessoire qui complète le tire-lait Symphony. Il ne doit être utilisé que par une seule maman ; en effet, son utilisation par plusieurs mamans pourrait entraîner un risque sanitaire. Le set simple se compose d'un exemplaire de chaque partie, alors que le set double en contient deux.
Le set pour tire-lait inclut une téterelle PersonalFit PLUS de taille S (21 mm), M (24 mm) ou L (27 mm). Pour d'autres tailles de téterelle, reportez-vous au chapitre 11. Pour en savoir plus sur la taille de téterelle adéquate, veuillez vous référer aux informations incluses dans l'emballage du set pour tire-lait.



Tire-lait disponible en location : Tire-lait Symphony



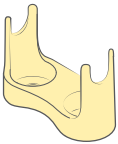
Bouton marche/ arrêt

Écran LCD

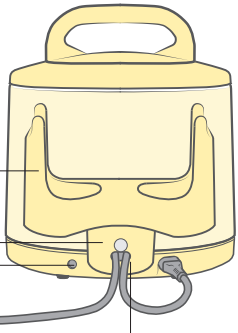
Bouton d'écoulement

Bouton de réglage du niveau d'aspiration

Valise de transport



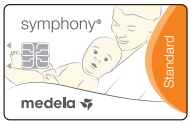
Porte-biberon



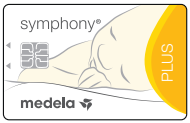
Carte et protection du cordon

Prise pour câble allume-cigare

Cordon d'alimentation



ou



Carte de programmation Symphony Standard

Carte de programmation Symphony PLUS

* Les accessoires disponibles à la vente sont indiqués au chapitre 11. Il est possible que certains articles ne soient pas disponibles dans certains pays. Pour plus d'informations concernant les produits Medela, consultez le site www.medela.fr et recherchez un magasin à proximité.

5. Nettoyage

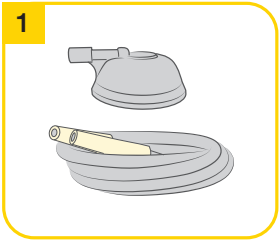
Avertissement

- Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.

Remarque

- Avant d'utiliser le set pour tire-lait pour la première fois, nettoyez-le intégralement. Suivez les étapes indiquées au chapitre 5.2. et 5.3.
- Le set pour tire-lait ne nécessite aucune maintenance.
- Veillez à ne pas endommager les pièces du set pour tire-lait lors du nettoyage.
- Si vous les lavez au lave-vaisselle, elles peuvent se décolorer sous l'action de pigments alimentaires. Ceci n'aura aucune incidence sur leur bon fonctionnement.
- La membrane évite toute pénétration de lait dans la tubulure. Assurez-vous toutefois qu'aucun résidu visible n'est présent au niveau de la tubulure et du couvercle Symphony après chaque séance d'expression de lait. En cas de présence de résidus visibles, suivez les instructions du chapitre 5.1.

5.1 Tubulure et capsule Symphony



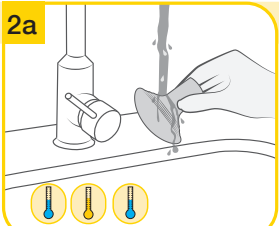
- **Aucun résidu visible**
  Aucun nettoyage nécessaire.
- **Présence de résidus visibles**
  Nettoyez la tubulure et le couvercle en suivant les instructions figurant au chapitre 5.2, étape 2a.
  Désinfectez-les en les immergeant au minimum 5 minutes dans de l'eau bouillante.
  Séchez le couvercle comme indiqué au chapitre 5.2, étape 3.
  Secouez la tubulure afin d'éliminer les gouttes d'eau, branchez-la sur le tire-lait et faites fonctionner le tire-lait jusqu'à ce que la tubulure soit sèche.

5.2 Avant la première utilisation/après chaque utilisation

1

Démontez chaque pièce du set pour tire-lait :
– biberon
– couvercle multifonction
– téterelle
– connecteur et couvercle de connecteur
– membrane
Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

2a



- Rincez toutes les pièces à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °C).
- Nettoyez abondamment toutes les pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utilisez un produit vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre).
- Rincez les pièces à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °C).

2b **Lave-vaisselle**

Comme alternative à l'étape 2a, vous pouvez également nettoyer le set pour tire-lait au lave-vaisselle. Dans ce cas, placez les pièces dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un produit vaisselle pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.

3 **Séchage/Stockage**

Séchez avec un chiffon propre ou laissez sécher sur un chiffon propre.
Placez les pièces propres dans un sac de conservation propre ou dans un endroit propre. Ne stockez pas les pièces dans un conteneur ou un sac hermétique. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.

5. Nettoyage

Avertissement

- Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
- Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.
- **Pour le chapitre 5.4 Tire-lait – Nettoyage et désinfection :** Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

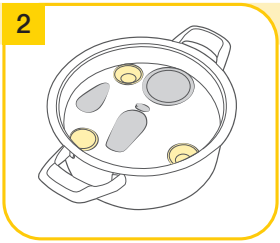
Remarque

- **Pour le chapitre 5.3., étape 2 :** Lors de l'ébullition, vous pouvez ajouter une cuillère à café d'acide citrique dans l'eau pour éviter la formation de calcaire.

5.3 Avant la première utilisation/ une fois par jour

Démontez chaque pièce du set pour tire-lait :
– biberon,
– couvercle multifonction,
– téterelle,
– connecteur et couvercle de connecteur,
– membrane.
Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

2



Recouvrez toutes les pièces d'eau et portez à ébullition pendant au moins 5 minutes.

3 **Séchage/Stockage**

Séchez avec un chiffon propre ou laissez sécher sur un chiffon propre. Placez les pièces propres dans un sac de conservation propre ou dans un endroit propre. Ne stockez pas les pièces dans un conteneur ou un sac hermétique. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.

5.4 Tire-lait – Nettoyage et désinfection

Nettoyez et désinfectez le tire-lait selon le besoin.

1

Pour **nettoyer** le tire-lait, essuyez le boîtier avec un linge propre et humide (mais pas mouillé). Utilisez de l'eau potable et un produit vaisselle basique ou un détergent non abrasif.

2

Pour **désinfecter** le tire-lait, essuyez le boîtier avec un linge propre et humide (mais pas mouillé). Vous pouvez utiliser un désinfectant à base d'alcool.

6. Préparation de la séance d'expression

Avertissement

Pour le chapitre 6.2 Fonctionnement sur secteur :

- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony.
- Assurez-vous que la tension du cordon d'alimentation est compatible avec celle de l'alimentation électrique.

Info

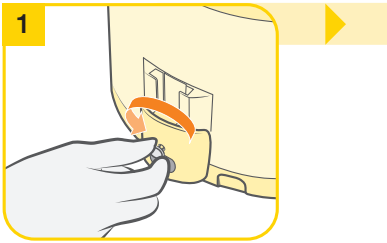
- Utilisez exclusivement le tire-lait avec la carte de programmation adaptée (Symphony Standard ou Symphony PLUS).

Optionnel pour le modèle de tire-lait avec batterie :

- Lorsque l'appareil vous est livré, chargez la batterie pendant 12 heures.
- Le tire-lait peut être utilisé pendant le chargement.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, pensez à charger la batterie tous les deux mois (12 heures à chaque fois).
- Vous assurez à la batterie une durée de vie optimale en évitant de la laisser régulièrement se décharger complètement et en veillant à ce que le tire-lait soit chargé lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

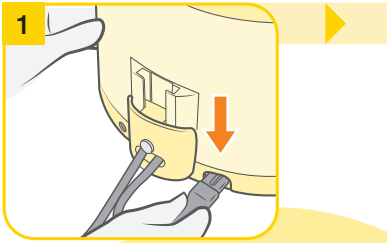
Durée de l'expression (avec batterie chargée à 100 %)	environ 60 min
Temps de charge (pour charge complète)	12 heures

6.1 Protection carte et cordon



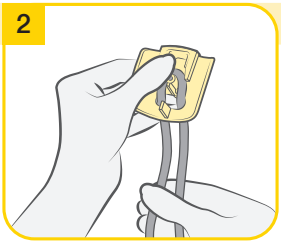
Pour retirer la protection du cordon et de la carte, dévissez-la et désengagez-la de la glissière.

6.2 Fonctionnement sur secteur



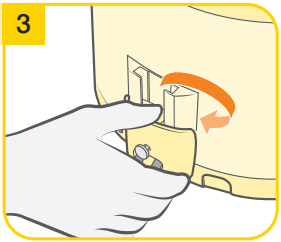
Introduisez le cordon d'alimentation dans la prise électrique à l'arrière du tire-lait.

2



Introduisez le cordon dans la protection de la carte et du cordon en formant une boucle autour de la vis.
→ Veillez à conserver un jeu suffisant pour pouvoir brancher le câble.

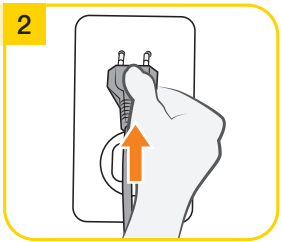
3



Insérez la protection de la carte et du cordon dans la glissière située à l'arrière jusqu'à ce qu'elle se bloque. Serrez la vis.

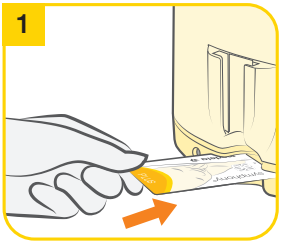
6.3 Remplacement de la carte de programmation

2



Branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique.

1



La carte peut être retirée et remplacée dès lors que son compartiment est accessible (étape 1 du chapitre 6.1).

6. Préparation de la séance d'expression

Avertissement

- Lavez-vous soigneusement les mains (pendant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.

Remarque

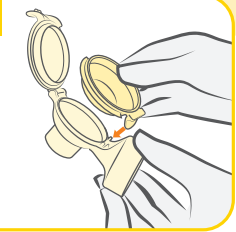
- Utilisez uniquement des accessoires de la marque Medela.
- Avant utilisation, vérifiez que les pièces du set pour tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou dommage. Remplacez les pièces endommagées ou usées.
- Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant utilisation.

Info

- Exécutez soigneusement toutes les étapes de la procédure afin d'assembler correctement le set pour tire-lait. Autrement, vous n'obtiendrez pas un niveau d'aspiration adéquat.

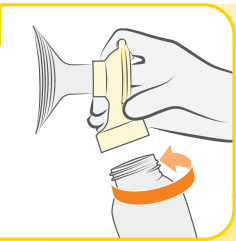
6.4 Assemblage du set pour tire-lait

1



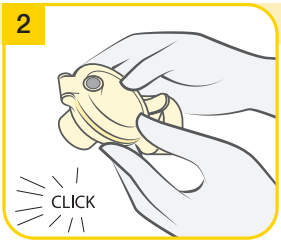
Insérez délicatement la membrane dans le connecteur en plaçant le rabat dans l'ouverture du connecteur. Assurez-vous que la membrane est positionnée de façon hermétique autour du bord du connecteur.

4



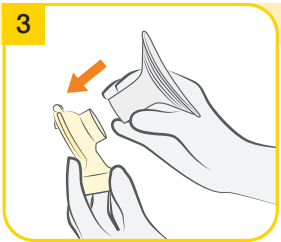
Vissez le connecteur sur le biberon. Choisissez un biberon répondant à vos besoins.

2



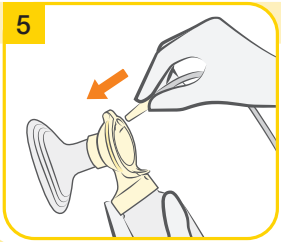
Refermez le couvercle du connecteur jusqu'à ce qu'il produise un déclic.

3



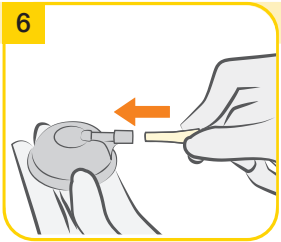
Poussez la téterelle avec précaution sur le connecteur. Choisissez la taille de téterelle qui vous correspond le mieux.

5



Introduisez l'adaptateur de la tubulure dans l'orifice prévu à cet effet sur le couvercle du connecteur.

6



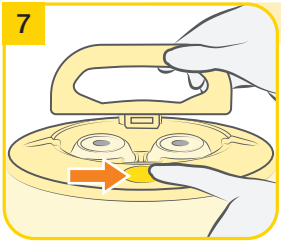
Insérez l'adaptateur de la tubulure dans l'orifice situé sur la capsule Symphony.

6. Préparation de la séance d’expression

Info

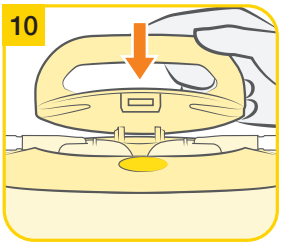
- Fermez toujours le couvercle lors de l’expression. Il maintient la capsule Symphony enfoncée de manière à empêcher le niveau d’aspiration de faiblir si la capsule se détachait.

7

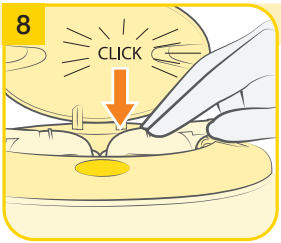


Ouvrez le couvercle du tire-lait : Appuyez sur le bouton ovale situé sur le dessus du tire-lait Symphony et soulevez la poignée.

10

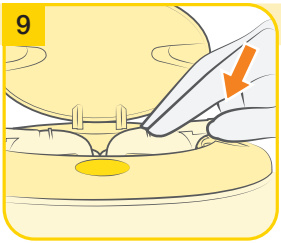


Refermez le couvercle.



Emboîtez fermement la capsule Symphony sur la membrane du tire-lait afin d'assurer l'étanchéité.

→ Vérifiez que la capsule Symphony est bien emboîtée et affleure à la surface.



Centrez le connecteur de la tubulure dans la rainure située sur le boîtier du tire-lait.

7. Expression

7.1 Sélection du programme adéquat

Le tire-lait Symphony contient soit la carte de programmation Symphony PLUS soit la carte Symphony Standard qui génèrent les schémas de succion du tire-lait.

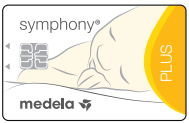
La carte de programmation Symphony PLUS contient deux programmes d'expression. L'objectif du programme INITIATE est d'initier la production de lait grâce à la technologie d'initiation Medela. Le programme MAINTAIN a été conçu pour amplifier et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression.

La carte de programmation Standard a été conçue pour amplifier et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression. Ce programme est identique au programme MAINTAIN. La carte Standard peut servir à initier la lactation, mais Medela recommande d'utiliser le programme INITIATE de la carte de programmation Symphony PLUS.

Si vous éprouvez des difficultés à initier votre lactation, ou pour de plus amples informations sur le programme à utiliser, contactez votre sage-femme ou votre consultante en lactation.

Quelle carte de programmation est installée ?

Afin d'identifier la carte de programmation installée, retirez-la en suivant les instructions du chapitre 6.3. Ensuite, insérez-la à nouveau.



Carte de programmation Symphony PLUS

ou

Carte de programmation Symphony Standard

Lorsque la carte Symphony Standard est installée :

Vous n'aurez pas à sélectionner un programme d'expression. La carte contient la technologie 2-Phase Expression et démarrera en phase de stimulation. Voir chapitre 7.2. pour plus d'informations.

Lorsque la carte Symphony PLUS est installée :

Jusqu'à l'activation sécrétoire (montée de lait) ou pendant un maximum de 5 jours :

Utilisez le programme INITIATE dès la naissance jusqu'à l'activation sécrétoire, qui est indiquée par :

- **L'expression de 20 ml ou plus des deux seins combinés**, pendant une seule séance d'expression.

OU

- Des marqueurs physiologiques, tels qu'une **sensation de tension dans les seins**.

Si l'activation sécrétoire n'a pas eu lieu au bout de 5 jours, passez au programme MAINTAIN.

Après l'activation sécrétoire (montée de lait) ou à partir du 6e jour :
Utilisez le programme MAINTAIN après l'activation sécrétoire, qui est indiquée par :

- **L'expression de 20 ml ou plus des deux seins combinés**, pendant une seule séance d'expression.

OU

- Des marqueurs physiologiques, tels qu'une **sensation de tension dans les seins**.

OU

- À partir du 6e jour, selon la première éventualité.

7. Expression

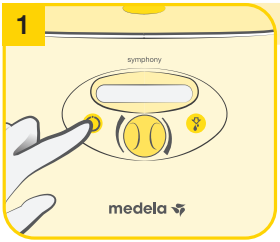
Remarque

- Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.

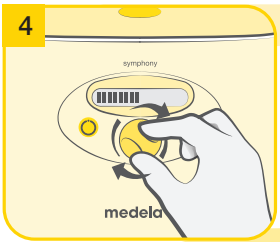
Info

- Le programme enregistre le dernier réglage d'aspiration appliqué lors de la phase de stimulation.
- **Concernant le programme Standard :** si besoin, pour revenir de la phase d'expression à la phase de stimulation, appuyez sur le bouton « écoulement ». Si le lait ne s'écoule toujours pas après deux phases de stimulation successives, il est recommandé de faire une pause et de patienter 15 à 30 minutes avant de réessayer. Il vous est également possible de vous masser les seins et de reprendre la séance en phase d'expression.
- Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage de l'aspiration), il s'éteint automatiquement.

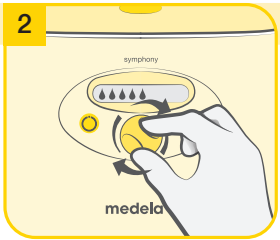
7.2 Carte de programmation Symphony Standard : Utilisation



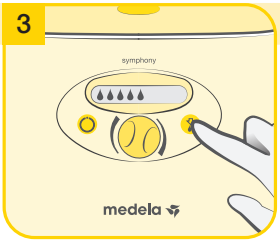
Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer le tire-lait. Le programme Standard va automatiquement commencer par la phase de stimulation après avoir appuyé sur le bouton on/off.



Réglez le niveau d'aspiration qui vous convient pour la phase d'expression (voir chapitre 7.3). Les barres sur l'écran indiquent le niveau d'aspiration. Plus il y a de barres, plus le niveau d'aspiration est élevé.



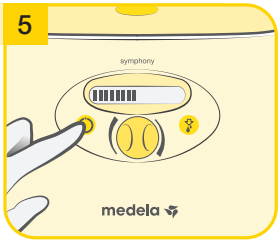
Définissez le niveau d'aspiration qui vous semble le plus confortable pour la phase de stimulation (voir le chapitre 7.3). Les gouttes sur l'écran indiquent le niveau d'aspiration. Plus il y a de gouttes, plus le niveau d'aspiration est élevé.



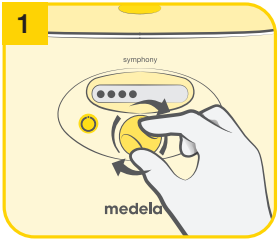
Le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout de deux minutes.

→ Si le lait commence à couler plus tôt, appuyez sur le bouton d'écoulement pour passer en phase d'expression.

7.3 Réglage d'un niveau d'aspiration confortable



Continuez l'expression jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est bien drainé et souple (Medela recommande une expression d'au moins quinze minutes). Éteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton marche/arrêt .



Réglez le niveau d'aspiration qui vous convient en tournant le bouton de réglage du niveau d'aspiration. Dans un premier temps, tournez le bouton vers la droite pour augmenter le niveau d'aspiration jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne. Tournez-le ensuite vers la gauche pour réduire légèrement le niveau d'aspiration jusqu'à ce que cela soit confortable.

7. Expression

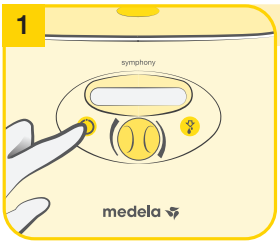
Remarque

- Jusqu'à l'activation sécrétoire (montée de lait) ou pendant un maximum de 5 jours : Utilisez le programme INITIATE dès la naissance jusqu'à l'activation sécrétoire, qui est indiquée par :
  – L'expression de 20 ml ou plus des deux seins combinés, pendant une seule séance d'expression.
  OU
  – Des marqueurs physiologiques, tels qu'une sensation de tension dans les seins. Si l'activation sécrétoire n'a pas eu lieu au bout de 5 jours, passez au programme MAINTAIN. (voir chapitre 7.5).
- Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.

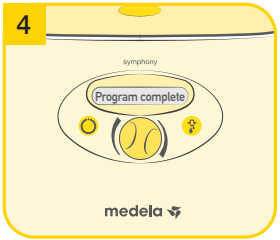
Info

- Le programme INITIATE fonctionne automatiquement pendant 15 minutes. Il est important de suivre tout le programme INITIATE. Le tire-lait s'éteint automatiquement.

7.4 Carte Symphony PLUS : Utilisation du programme INITIATE



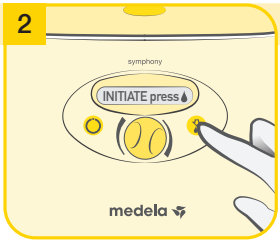
Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer le tire-lait. L'écran affiche le texte suivant : « INITIATE appuyer sur ».



Le programme INITIATE fonctionne automatiquement pendant 15 minutes et comprend des phases de stimulation, d'expression et de pause. Un signal sonore indique la fin du programme. L'écran affiche « Fin ». Le tire-lait s'éteint automatiquement.

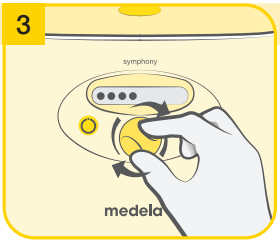
→ Il est important de suivre l'intégralité du programme INITIATE.

2



Appuyez sur le bouton d'« écoulement » dans les 10 secondes. L'écran affichera alors « Départ INITIATE ».

3



Réglage du niveau de vide de confort (voir chapitre 7.3). Les points sur l'écran montrent le niveau d'aspiration. Plus il y a de points, plus le niveau d'aspiration est élevé.

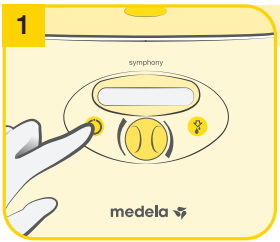
Remarque

- Après l'activation sécrétoire (montée de lait) ou à partir du 6e jour : Utilisez le programme MAINTAIN après l'activation sécrétoire, qui est indiquée par :
  – L'expression de 20 ml ou plus des deux seins combinés, pendant une seule séance d'expression.
  OU
  – Des marqueurs physiologiques, tels qu'une sensation de tension dans les seins.
  OU
  – À partir du 6e jour, selon la première éventualité.
- Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.

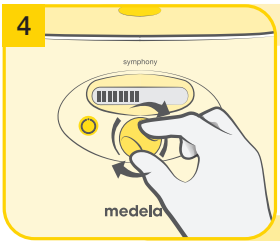
Info

- Le programme enregistre le dernier réglage d'aspiration appliqué lors de la phase de stimulation.
- **Concernant le programme MAINTAIN :** si besoin, pour revenir de la phase d'expression à la phase de stimulation, appuyez sur le bouton « écoulement » . Si le lait ne s'écoule toujours pas après deux phases de stimulation successives, il est recommandé de faire une pause et de patienter 15 à 30 minutes avant de réessayer. Il vous est également possible de vous masser les seins et de reprendre la séance en phase d'expression.
- Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage de l'aspiration), il s'éteint automatiquement.

7.5 Carte Symphony PLUS : Utilisation du programme MAINTAIN

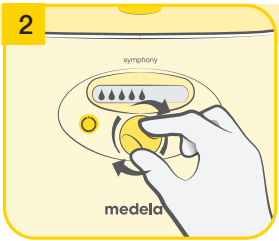


Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer le tire-lait. Le programme MAINTAIN va automatiquement commencer par la phase de stimulation après avoir appuyé sur le bouton marche/arrêt.



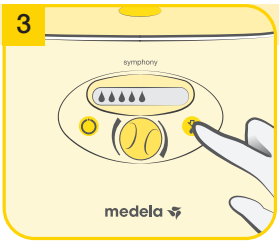
Réglez le niveau d'aspiration qui vous convient pour la phase d'expression (voir chapitre 7.3). Les barres sur l'écran indiquent le niveau d'aspiration. Plus il y a de barres, plus le niveau d'aspiration est élevé.

2



Définissez un niveau d'aspiration confortable pendant la phase de stimulation en faisant tourner le bouton de réglage (voir chapitre 7.3). Les gouttes figurant sur l'écran indiquent le niveau d'aspiration. Plus il y a de gouttes, plus le niveau d'aspiration est élevé.

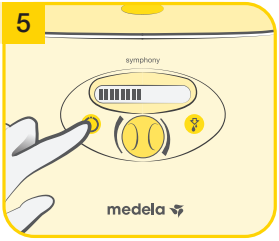
3



Le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout de deux minutes.

→ Si le lait commence à couler plus tôt, appuyez sur le bouton d'écoulement pour passer en phase d'expression.

5



Continuez l'expression jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est bien drainé et souple (Medela recommande une expression d'au moins quinze minutes). Éteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton marche/arrêt .

7. Expression

Avertissement

- Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher la poitrine, le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Essuyez-vous légèrement le sein avec un linge tiède (n'utilisez pas d'alcool) avant de commencer l'expression.
- Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon pendant l'expression. Cela peut entraîner une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.
- Contactez votre sage-femme ou une consultante en lactation, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuse.

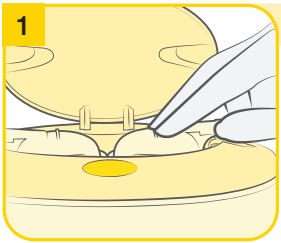
Remarque

- Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.

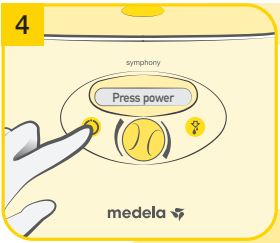
Info

- Ne pliez pas la tubulure pendant l'expression.

7.6 Expression simple

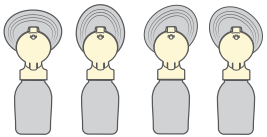


Préparez le biberon de recueil et le set pour tire-lait pour l'expression. Placez une seule capsule Symphony sur le tire-lait (voir chapitre 6.4).



Faites démarrer le tire-lait en appuyant sur le bouton ◯. Sélectionnez le programme (voir chapitre 7.1). Faites fonctionner le tire-lait en fonction du programme sélectionné (voir chapitres 7.2, 7.4 et 7.5).

2

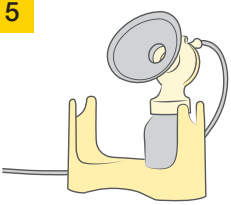


La téterelle PersonalFit PLUS est ovale. Vous pouvez la faire pivoter (360°) afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.

3

Placez la téterelle sur le sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide du pouce et de l'index. Maintenez le sein avec la paume de la main.

5



À la fin de l'expression, placez le biberon sur le support ou le porte-biberon afin d'éviter qu'il ne se renverse.

6

Fermez le biberon avec le couvercle. Conservez le lait maternel en respectant les instructions figurant au chapitre 8.

Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 5.

7. Expression

Avertissement

- Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher la poitrine, le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Essuyez-vous légèrement le sein avec un linge tiède (n'utilisez pas d'alcool) avant de commencer l'expression.
- Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon pendant l'expression. Cela peut entraîner une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.
- Contactez votre sage-femme ou une consultante en lactation, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuse.

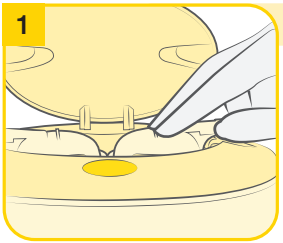
Remarque

- Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.

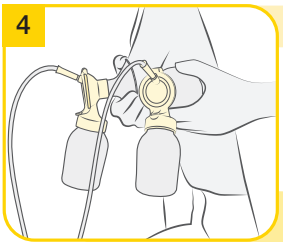
Info

- **L'expression double** permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait. Elle peut augmenter la production de lait et la maintenir sur le long terme. Medela recommande la double expression.
- Ne pliez pas la tubulure pendant l'expression.

7.7 Expression double

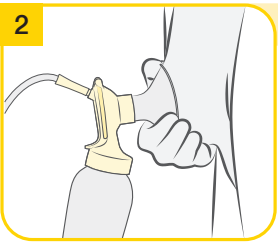


Préparez deux biberons de recueil et deux sets pour tire-lait pour l'expression. Placez les capsules Symphony sur le tire-lait (voir chapitre 6.4).



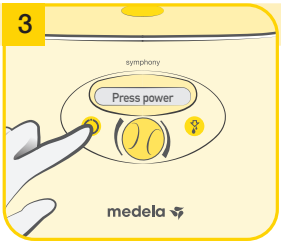
Placez la téterelle du deuxième set sur l'autre sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Faites fonctionner le tire-lait en fonction du programme sélectionné (voir chapitres 7.2, 7.4 et 7.5).

2



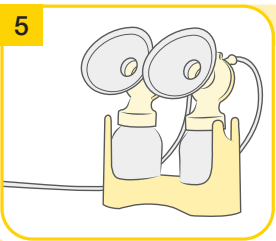
Placez la téterelle d'un biberon sur le premier sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. La téterelle PersonalFit PLUS est ovale. Vous pouvez la faire pivoter (360°) afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous. Pour savoir comment maintenir la téterelle correctement, reportez-vous à l'étape 3 du chapitre 7.6.

3



Démarrez le tire-lait en appuyant sur le bouton ⏻. Sélectionnez le programme (voir chapitre 7.1).

5



À la fin de l'expression, placez les biberons sur le support ou le porte-biberon afin d'éviter qu'ils ne se renversent.

6

Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 5.

Fermez les biberons de recueil avec le couvercle.
Conservez le lait maternel en respectant les instructions figurant au chapitre 8.

8. Conservation et décongélation du lait maternel

8.1 Conservation

Instructions de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé				
	Température ambiante 16 à 26 °C (60 à 78 °F)	**Réfrigérateur** 4 °C (39 °F) ou moins	**Congélateur** –18 à –20 °C (0 à -4 °F)	**Lait maternel décongelé**
Bébés en bonne santé et nés à terme	≤ 6 heures	≤ 5 jours	≤ 6 mois à –18 °C (0 °F) ≤ 12 mois à –20 °C (4 °F)	Décongelé à température ambiante : à utiliser dans les 4 heures Décongelé à la température du réfrigérateur : à utiliser dans les 24 heures **Ne jamais recongeler !**
Bébé en néonatalogie	≤ 4 heures	≤ 4 jours	Optimal : ≤ 3 mois	

- Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Contactez votre sage-femme ou consultante en lactation pour de plus amples informations.
- Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la clayette en verre au-dessus du bac à légumes).

8.2 Congélation

- Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des « Sachets de conservation pour lait maternel ». Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de ¾ afin de laisser de l'espace pour la solidification du lait.
- Inscrivez la date d'expression et le volume de lait exprimé sur les biberons ou « Sachets de conservation pour lait maternel ».

8.3 Décongélation

Avertissement

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante afin d'éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d'autres composants essentiels, et afin d'éviter tout risque de brûlure.

- Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit. Vous pouvez également passer le biberon ou le « Sachet de conservation pour lait maternel » sous l'eau tiède (37 °C / 98,6 °F max.).
- Secouez délicatement le biberon ou le « Sachet de conservation pour lait maternel » pour homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d'agiter le lait.

9. Dépannage

9.1 Résolution des problèmes

Problème	Solution
Si le moteur ne fonctionne pas	Assurez-vous que la source d'alimentation secteur/la batterie est opérationnelle. Vérifiez si l'appareil est allumé. Vérifiez si la carte de programmation est insérée correctement dans son compartiment à l'arrière du tire-lait.
S'il n'y a pas ou peu de succion	Assemblez le set pour tire-lait selon les instructions détaillées dans le chapitre 6.4. Vérifiez la sécurité de tous les branchements sur le set pour tire-lait et le tire-lait. Exprimez votre lait en vous référant aux instructions du chapitre 7. Assurez-vous que la téterelle est positionnée de façon hermétique sur le sein. Reportez-vous au chapitre 6.4 « Assemblage du set pour tire-lait ». l Les extrémités de la tubulure doivent être solidement raccordées au couvercle du connecteur et à l'ouverture de la capsule Symphony. l Fixez solidement la capsule Symphony sur la membrane du tire-lait afin d'assurer l'étanchéité. l La membrane doit être intacte. l La membrane doit être correctement placée dans le connecteur et le couvercle du connecteur doit être correctement fermé. l Ne pliez pas et n'obstruez pas la tubulure pendant l'expression. l Toutes les pièces doivent être complètement sèches.

9. Dépannage

9.2 Codes d'erreur

Codes d'erreur
Il est possible que les codes d'erreur décrits ci-après s'affichent. Ils indiquent un problème sur l'appareil, ses causes éventuelles et les étapes à suivre pour corriger le problème.

	Problèmes possibles	Actions
Carte invalide	La carte de programmation n'est pas une carte Symphony	– Vérifiez que vous utilisez la carte de programmation adéquate
	La carte de programmation est mal insérée	– Vérifiez que la carte est correctement positionnée
	La carte de programmation est endommagée et ne fonctionne pas	– Remplacez la carte de programmation
Carte absente	La carte de programmation n'est pas insérée	– Insérez la carte de programmation
	La carte de programmation n'est pas complètement insérée	– Insérez la carte à fond
Batterie faible	Il faudra bientôt recharger la batterie. L'appareil émet un bip toutes les 20 secondes (il reste 15 minutes d'expression à compter du début de l'indication).	– Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché à l'arrière du tire-lait
Surcharge du moteur	Le moteur consomme trop d'électricité	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète
Erreur	Défaillance éventuelle dans l'électronique des commandes	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète
Problème d'alimentation	Défaillance éventuelle dans l'électronique d'alimentation	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète

10. Garantie et entretien/mise au rebut

Garantie et entretien

Cet appareil est garanti trois ans à compter de la date d'achat, à l'exception du set pour tire-lait et des accessoires. Les batteries sont garanties six mois. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts ou dommages dus à une manipulation incorrecte, un usage inapproprié ou une utilisation par une personne non autorisée. Les éventuels contrôles de routine, réparations et remplacements de batterie ne doivent être exécutés que par un technicien agréé Medela.

La conception du tire-lait Symphony de Medela a été vérifiée par des organismes de contrôle indépendants et répond à la norme EN/CEI 60601-1. Des copies des certificats de conformité sont disponibles sur simple demande. Du fait de sa méthode de fabrication, Medela garantit la sécurité électrique du produit pendant toute sa durée de vie, à condition que celui-ci soit utilisé conformément à son utilisation prévue et au présent mode d'emploi et à condition que l'appareil soit entretenu et réparé dans un service technique agréé. Aucun contrôle de sécurité électrique spécifique ou test récurrent n'est prévu ou recommandé.

Informations du fabricant communiquées conformément à la norme EN/CEI 62353:2014 « Appareils électromédicaux - Essai récurrent et essai après réparation d'un appareil électromédical ».

Aucune autre maintenance n'est requise hormis la ou les procédures de nettoyage décrites au chapitre 5 et le chargement des batteries pour les tire-laits équipés de batteries optionnelles, comme indiqué au chapitre 6. Aucune autre inspection n'est requise hormis les procédures d'inspection prévues au chapitre 3, comme les signes visibles de dommages sur le tire-lait ou le cordon d'alimentation, la chute du tire-lait au sol ou dans l'eau. Comme souligné au chapitre 3, seul un centre technique agréé peut procéder à l'entretien et aux réparations en conformité totale avec le Manuel d'entretien Symphony et en utilisant les pièces d'origine Medela mentionnées ici. Le manuel d'entretien, les schémas de câblage et les descriptions sont disponibles sur demande auprès de Medela.

Medela considère que les essais de production finaux remplacent les essais sur site de l'appareil avant sa mise en service.

La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Symphony est de 3 000 heures. La durée de vie de l'appareil est de 7 ans s'il est utilisé normalement, durée de vie des batteries internes comprises. La durée de vie des accessoires est de deux ans (voir chapitre 11).

10. Garantie et entretien/mise au rebut

Mise au rebut

Le tire-lait Symphony est constitué de métal et de plastique et doit être mis au rebut conformément aux directives européennes 2011/65/UE et 2012/19/UE. Respectez également les instructions complémentaires locales. Sur les modèles CA/CC, les composants électroniques et la batterie rechargeable doivent être mis au rebut séparément, conformément à la réglementation locale. Veillez à mettre au rebut le tire-lait Symphony et ses accessoires conformément aux instructions de mise au rebut locales. Les accessoires (set pour tire-lait/biberons) sont constitués de plastique et doivent uniquement être mis au rebut conformément à la réglementation locale.

Informations utilisateur relatives à la mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Ce symbole indique que l'équipement électrique et électronique ne peut pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés. La mise au rebut appropriée de cet appareil protège l'environnement et la santé humaine et évite de leur nuire. Pour toute information complémentaire concernant la mise au rebut, contactez le fabricant, le personnel soignant local ou votre médecin. Ce symbole n'est valide qu'au sein de l'Union européenne. Veuillez respecter les lois et réglementations nationales en vigueur dans votre pays à propos de la mise au rebut d'équipements électriques et électroniques.

11. Une gamme complète pour l'allaitement maternel

Selon votre région, consultez les points de vente proches de chez vous ou les sites internet pour connaître la disponibilité des articles.	Téterelle PersonalFit PLUS S (21 mm)* Téterelle PersonalFit PLUS M (24 mm)* Téterelle PersonalFit PLUS L (27 mm)* Téterelle PersonalFit PLUS XL (30 mm)* Téterelle PersonalFit PLUS XXL (36 mm)*
	Biberon pour lait maternel de 150 ml (lot de 3) Biberon pour lait maternel de 250 ml (lot de 2)

Il est possible que certains articles ne soient pas disponibles dans certains pays. Pour de plus amples informations sur tous les produits Medela, demandez conseil à votre revendeur ou consultez www.medela.fr.

* Si l'expression s'avère douloureuse ou insatisfaisante, contactez votre consultante en lactation ou votre spécialiste de l'allaitement. Une téterelle PersonalFit PLUS de taille différente peut contribuer à rendre l'expression plus confortable et plus efficace.

Indice

1. Uso previsto / popolazione / controindicazioni 119
2. Significato dei simboli 120
3. Importanti informazioni di sicurezza 122
3.1 Avvertenze 122
4. Descrizione del prodotto 126
5. Pulizia 128
5.1 Tubicino e coperchio del set Symphony 128
5.2 Prima del primo impiego/dopo ciascun utilizzo 129
5.3 Prima del primo uso/una volta al giorno 130
5.4 Tiralatte – Pulizia e disinfezione 131
6. Preparazione all'estrazione 132
6.1 Protezione della scheda e del cavo 132
6.2 Funzionamento a corrente 132
6.3 Sostituzione della scheda di programma 133
6.4 Montaggio del set del tiralatte 134
7. Estrazione 138
7.1 Selezione del programma corretto 138
7.2 Scheda Symphony Standard: Funzionamento 140
7.3 Impostazione del «vuoto confortevole» 141
7.4 Scheda Symphony PLUS: Funzionamento del programma INITIATE 142
7.5 Scheda Symphony PLUS: Funzionamento del programma MAINTAIN 144
7.6 Estrazione singola 146
7.7 Estrazione doppia 148
8. Conservazione e scongelamento del latte materno 150
8.1 Conservazione 150
8.2 Congelamento 150
8.3 Scongelamento 150
9. Risoluzione dei problemi 151
9.1 Risoluzione dei problemi 151
9.2 Codici di errore 152
10. Garanzia e manutenzione/smaltimento 153
11. Cura completa durante l'allattamento al seno 155
12. Technical specifications 195

1. Uso previsto / popolazione / controindicazioni

Uso previsto

Il tiralatte Symphony è un tiralatte elettrico che può essere utilizzato da donne che allattano per estrarre e raccogliere il latte dal seno.

Istruzioni per l'uso

Il tiralatte Symphony è indicato per estrarre e raccogliere il latte dal seno di una donna in fase di allattamento. È inoltre indicato per avviare, sviluppare e mantenere la produzione di latte materno al fine di supportare la somministrazione di latte umano a neonati che non possono essere allattati direttamente o efficacemente al seno (ad es. a causa di problemi di attaccamento, come capezzoli piatti o introflessi, palatoschisi e prematurità). Il tiralatte estrae il latte dal seno interessato per alleviare i sintomi di ingorgo e di ristagno del latte, oltre a favorire il processo di guarigione di capezzoli dolenti o screpolati e mastite.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni note per il tiralatte Symphony.

Descrizione del prodotto

Per un'iniziazione e uno sviluppo adeguati della produzione di latte, il seno deve essere drenato

– precocemente: entro 1–3 ore dal parto;
– frequentemente: ogni 2–3 ore;
– efficacemente: neonato con un comportamento di suzione sano o estrazione doppia.

Si consiglia di registrare la data, l'ora e i volumi di latte estratto.

Il tiralatte Symphony è fornito con la scheda di programma Symphony PLUS, la quale contiene due programmi di schema di suzione. L'obiettivo del programma INITIATE (INIZIAZIONE) è quello di favorire l'avvio della produzione di latte tramite la tecnologia di iniziazione Medela. Il programma MAINTAIN (MANTENIMENTO) è studiato per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression.

In alcuni casi il tiralatte Symphony è dotato invece della scheda di programma Standard, che genera schemi di suzione per l'estrazione. Questo programma è progettato per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression. Nonostante la scheda Standard possa essere utilizzata per avviare la lattazione, durante la fase di iniziazione Medela raccomanda l'utilizzo del programma INITIATE della scheda di programma Symphony PLUS.

La tecnologia 2-Phase Expression imita il ritmo di suzione naturale del bambino. Alterna infatti cicli di stimolazione brevi durante la fase di stimolazione e cicli più lunghi in fase di estrazione.

* Symphony è un marchio registrato di Medela AG

2. Significato dei simboli

Il simbolo di avvertenza identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare lesioni alle persone o danni al tiralatte. Vi sono diverse combinazioni di simboli/termini di avvertenza. Di seguito ne riportiamo il significato:

Avvertenza
Può comportare lesioni gravi o morte.

Attenzione
Può comportare lesioni non gravi.

Nota
Può comportare danni alle cose.

Informazioni
Informazioni utili o importanti non correlate alla sicurezza.

Questo simbolo indica che tecnicamente un articolo può essere riciclato.

Questo simbolo indica il materiale con cui è realizzato un articolo.

Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.

Questo simbolo indica che il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.

Questo simbolo indica i limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.

Questo simbolo indica i limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.

Questo simbolo indica i limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.

Questo simbolo indica che il dispositivo deve essere tenuto asciutto.

Questo simbolo indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti ai sensi del regolamento (CE) N. 1935/2004.

Questo simbolo indica il codice univoco GS1 Global Trade Item Number (GTIN).

Simboli sul dispositivo e sulla confezione

Questo simbolo indica di osservare le istruzioni per l'uso.

Indica la conformità ai requisiti UE relativi ai dispositivi medici.

Questo simbolo indica il produttore.

Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).

Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza supplementari di USA e Canada per le apparecchiature elettromedicali.

Questo simbolo indica una parte applicata di tipo BF.

SN

Questo simbolo indica il numero di serie del dispositivo assegnato dal produttore.

REF

Questo simbolo indica il codice di catalogo del dispositivo assegnato dal produttore.

IP21

Questo simbolo indica il grado di protezione contro l'ingresso di corpi estranei e umidità.

Questo simbolo indica la data di produzione.

Indica un'apparecchiatura che soddisfa i requisiti di sicurezza specificati per un'apparecchiatura di Classe II secondo la norma IEC 61140.

Questo simbolo indica il fusibile (per identificare le scatole dei fusibili o la loro ubicazione).

Questo simbolo indica che la scatola dei fusibili è stata sottoposta a test di sicurezza.

Questo simbolo indica di aprire il coperchio della presa di rete.

MD

Indica un dispositivo medico.

EC REP

Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea.

Importatore.

Tasto ON/OFF

Tasto di erogazione

Manopola di regolazione del vuoto

Simboli sul display

Indicatore livello di vuoto, fase di stimolazione – Scheda di programma Standard e scheda di programma Symphony PLUS (programma MAINTAIN).

Indicatore livello di vuoto, fase di estrazione – Scheda di programma Standard e scheda di programma Symphony PLUS (programma MAINTAIN).

Indicatore livello di vuoto – Scheda di programma Symphony PLUS (programma INITIATE).

3. Importanti informazioni di sicurezza

3.1 Avvertenze

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al tiralatte Symphony deve essere segnalato a Medela AG e all'autorità competente pertinente.

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni/informazioni di sicurezza può portare a situazioni di pericolo causate dal dispositivo.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di folgorazione:

- Mantenere asciutto il dispositivo. Non immergere mai in acqua o altri liquidi!
- Non spruzzare o versare liquidi direttamente sul tiralatte.
- Non collocare o conservare il prodotto in luoghi in cui potrebbe cadere o essere trascinato in una vasca o in un lavandino.
- Non utilizzare il tiralatte Symphony durante il bagno o la doccia.
- Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Scollegarlo immediatamente.

AVVERTENZA: Per evitare incendi, folgorazioni o ustioni gravi:

- Il tiralatte Symphony non è resistente al calore: tenere lontano da radiatori e fiamme libere.
- Non esporre l'unità motore alla luce diretta del sole.
- Non mettere in funzione il tiralatte Symphony in concomitanza con l'uso di prodotti spray o con la somministrazione di ossigeno.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di miscele infiammabili anestetiche con aria, ossigeno e ossido nitroso.
- Non scongelare né riscaldare il latte materno nel forno a microonde o in una pentola di acqua bollente. L'uso del forno a microonde può provocare il rischio di ustioni gravi alla bocca del bambino a causa di parti di latte bollenti sviluppatesi durante il riscaldamento. Inoltre può alterare la composizione del latte materno.
- Usare soltanto il cavo di alimentazione fornito con il tiralatte Symphony. Assicurarsi che la tensione nominale sia compatibile con quella della rete.
- Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo di alimentazione danneggiato, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.
- Prima dell'uso, verificare sempre che i cavi di alimentazione non presentino fili scoperti o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, interrompere subito l'uso del cavo di alimentazione. Contattare il rappresentante Medela locale o il centro di noleggio.

- Il tiralatte Symphony non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato a una presa di corrente.
- La separazione dalla rete elettrica è assicurata soltanto staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Posizionare il tiralatte in modo che l'accesso al cavo di alimentazione sia facilitato al momento di staccarlo dalla presa di corrente.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.

⚠ AVVERTENZA: per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni, attenersi a quanto indicato di seguito.

- Pulire tutti i componenti riutilizzabili che entrano a contatto con il seno e con il latte materno precedentemente al primo utilizzo come mostrato nel capitolo 5.
- Pulire tutte le parti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno subito dopo l'uso.
- I set per tiralatte sono articoli per uso personale e destinati all'utilizzo da parte di una sola persona. Le madri non devono scambiarseli.
- Non proseguire con l'estrazione per più di due sessioni consecutive se non viene ottenuto alcun risultato.
- In caso di problemi o dolori consultare uno specialista dell'allattamento.
- Non utilizzare mai il tiralatte durante la gravidanza se non dietro prescrizione/raccomandazione del proprio medico, poiché l'estrazione di latte può indurre il travaglio.
- Per le madri affette da epatite B, epatite C o virus dell'immunodeficienza umana (HIV): l'estrazione del latte dal seno non riduce né elimina il rischio di trasmissione del virus al bambino tramite il latte materno.
- Controllare tutti i componenti del tiralatte Symphony e del/i set per tiralatte prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare mai dispositivi, parti o componenti danneggiati.
- Non utilizzare mai dispositivi, parti o componenti che presentano contaminazioni visibili di sporcizia, muffa o altro.
- Sostituire i componenti ammuffiti, danneggiati o logorati.
- All'interno del tiralatte Symphony non sono presenti parti riparabili dal cliente. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da operatori di assistenza autorizzati. Non riparare i componenti da soli. Non sono consentite modifiche al dispositivo.
- Usare il tiralatte Symphony soltanto per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale.

3. Importanti informazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA: per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni, attenersi a quanto indicato di seguito.

- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Non utilizzare accessori non consigliati da Medela, in quanto potrebbero causare pericoli.
- Non modificare nessun componente del tiralatte o del set per tiralatte.
- Non utilizzare il tiralatte Symphony durante la guida di un autoveicolo.
- Non guidare durante l'estrazione del latte con l'opzione mani libere.
- Non far cadere o inserire oggetti in qualsiasi apertura o tubicino.
- Non utilizzare il tiralatte all'aperto.
- È necessaria una supervisione se il tiralatte Symphony viene usato in prossimità di bambini.
- Non lasciare mai la confezione e i componenti incustoditi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Il tiralatte Symphony è stato sottoposto a test di compatibilità elettromagnetica (EMC) conformemente ai requisiti della 3ª edizione della norma IEC 60601-1-2:2007 e della 4ª edizione della norma IEC 60601-1-2:2014, secondo quanto indicato ai punti 7 e 8.9.
- I dispositivi di comunicazione in radio frequenza, come i dispositivi per la rete wireless domestica, i telefoni cellulari, i telefoni cordless con le loro stazioni base e i walkie-talkie possono interferire con il tiralatte Symphony. Per la compatibilità elettromagnetica (EMC), è raccomandata una distanza di almeno 30 cm tra il tiralatte Symphony e i dispositivi wireless.
- Il tiralatte elettrico Symphony non deve essere utilizzato se si trova accanto ad altre apparecchiature o impilato su di esse. Qualora così fosse, osservare attentamente il tiralatte elettrico Symphony per verificarne il normale funzionamento nella configurazione in cui sarà utilizzato.

Importante

- **Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.**
- **Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati.**
- **Prestare la dovuta attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.**
- **Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.**

La mancata osservanza delle istruzioni/informazioni di sicurezza fornite di seguito può comportare lesioni non gravi.

⚠ ATTENZIONE: Per evitare il rischio di contaminazione, attenersi a quanto indicato di seguito:

- Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte, il/i set per tiralatte e il seno. Evitare di toccare la parte interna dei contenitori o dei tappi.
- Per la pulizia usare esclusivamente acqua potabile o imbottigliata.
- Non conservare i componenti bagnati o umidi poiché ciò potrebbe portare alla formazione di muffa.

⚠ ATTENZIONE: per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni, attenersi a quanto indicato di seguito.

- Estrarre il latte soltanto con il tiralatte posto in posizione verticale.
- Non utilizzare il tiralatte Symphony quando si dorme o si è troppo assonnati.
- Premere le coppe in maniera troppo decisa sul seno potrebbe influire sul flusso del latte.
- Non estrarre il latte con un vuoto troppo elevato e non confortevole (doloroso). Il dolore, associato a un eventuale trauma al seno e al capezzolo, potrebbe diminuire il flusso di latte.
- Non tentare di rimuovere la coppa per il seno durante l'estrazione. Spegnere il tiralatte e interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito, quindi rimuovere la coppa per il seno.
- Se l'estrazione non è confortevole o provoca dolore, spegnere il tiralatte, interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito e infine rimuovere la coppa per il seno.
- Non accorciare il tubicino tra la coppa per il seno e il tiralatte.
- Non usare saponi liquidi/detergenti abrasivi per stoviglie per pulire il tiralatte, i suoi componenti o le parti del set per tiralatte.
- Non mettere mai il tiralatte in acqua poiché il dispositivo subirebbe un danno permanente.
- Non utilizzare i set per tiralatte Symphony Medela con un tiralatte non compatibile.
- Non utilizzare il tiralatte Symphony Medela con set per tiralatte non compatibili.
- Non utilizzare i set per tiralatte per un uso diverso dall'estrazione di latte materno.

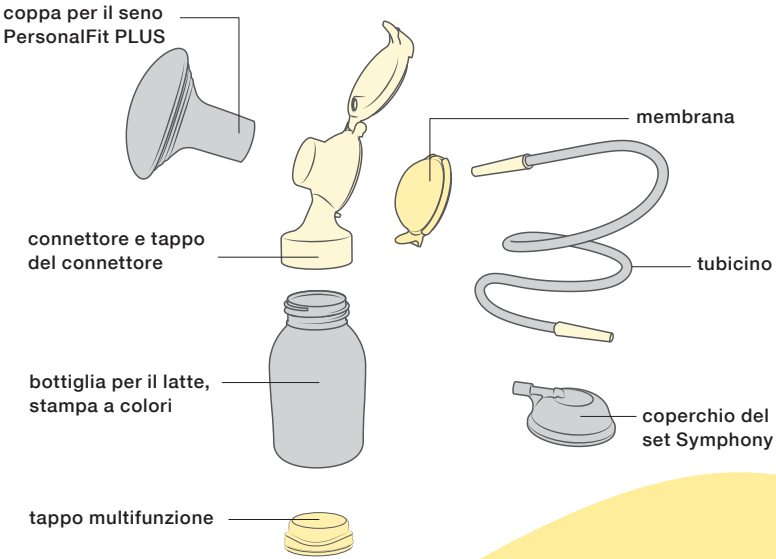
⚠ ATTENZIONE: per ridurre il rischio di folgorazione:

- Collegare il cavo di alimentazione prima al tiralatte e poi alla presa di corrente.
- Scollegare il tiralatte prima di pulirlo.

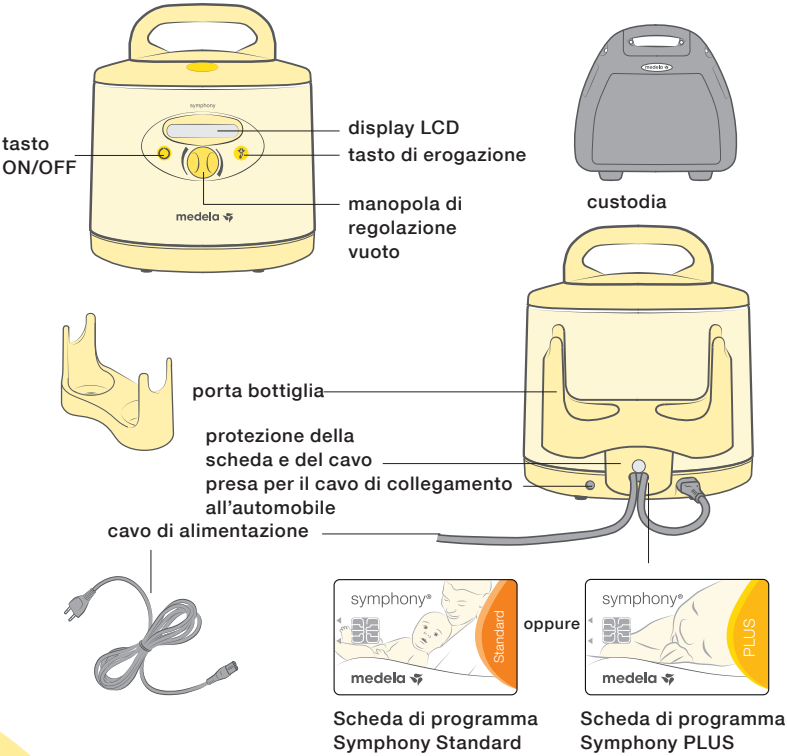
4. Descrizione del prodotto

Set per tiralatte Symphony singolo o doppio (parti applicate)*

Il set per tiralatte Symphony singolo o doppio è un accessorio del tiralatte Symphony. Il set per tiralatte deve essere utilizzato da una sola madre; l'uso da parte di più madri può costituire un rischio per la salute. Il set per tiralatte singolo contiene un pezzo di ciascun componente, mentre il set per tiralatte doppio ne contiene due. Il set per tiralatte include una coppa per il seno PersonalFit PLUS, nelle misure S (21 mm), M (24 mm) o L (27 mm). Per altre misure di coppe per il seno, vedere il capitolo 11. Per ulteriori informazioni su come scegliere la taglia corretta della coppa per il seno, consultare le relative informazioni riportate all'interno della scatola del set per tiralatte.



Tiralatte a noleggio necessario: Tiralatte Symphony



Scheda di programma Symphony Standard

Scheda di programma Symphony PLUS

* Gli accessori disponibili su ordinazione sono reperibili nel capitolo 11. Gli articoli potrebbero non essere disponibili in tutti i Paesi. Per ulteriori informazioni sui prodotti Medela e per trovare i rivenditori più vicini, visitare il sito Web all'indirizzo www.medela.it.

5. Pulizia

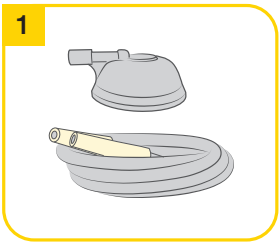
Attenzione

- Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- Per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri, separare e lavare subito dopo l'uso tutti i componenti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno.

Nota

- Prima di utilizzare il set per tiralatte per la prima volta, pulirlo accuratamente. Effettuare i passaggi indicati nel capitolo 5.2 e nel capitolo 5.3.
- Il set per tiralatte non necessita di manutenzione.
- Prestare attenzione a non danneggiare i componenti del set per tiralatte durante la pulizia.
- Se i componenti del set per tiralatte sono lavati in lavastoviglie, i pigmenti alimentari possono causarne la decolorazione. Tuttavia, ciò non ne inficia in alcun modo il corretto funzionamento.
- La membrana impedisce al latte di fluire nel tubicino, tuttavia raccomandiamo di ispezionare il tubicino e il coperchio del set Symphony dopo ogni sessione di estrazione per individuare residui visibili. Se sono presenti residui visibili, seguire le istruzioni nel capitolo 5.1.

5.1 Tubicino e coperchio del set Symphony



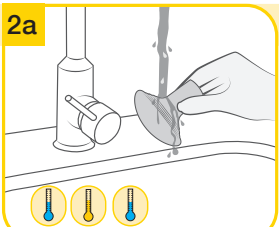
- **Assenza di residui visibili**
  Pulizia non necessaria.
- **Presenza di residui visibili**
  Pulire il tubicino e il coperchio come descritto nel capitolo 5.2, fase 2a. Poi disinfettarli in acqua bollente per almeno 5 minuti.
  Asciugare il coperchio come descritto nel capitolo 5.2, fase 3.
  Scuotere le gocce d'acqua dal tubicino e far funzionare il tiralatte con il tubicino collegato finché non è asciutto.

5.2 Prima del primo impiego/dopo ciascun utilizzo

1

Smontare il set per tiralatte nei singoli componenti:
– bottiglia
– coperchio multifunzione
– coppa per il seno
– connettore e tappo del connettore
– membrana
Controllare l'eventuale danneggiamento dei componenti. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.

2a



- Risciacquare tutti i componenti con acqua potabile pulita fredda (20 °C circa).
- Pulire questi componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa). Utilizzare detersivo per stoviglie disponibile in commercio, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (pH neutro).
- Risciacquare i componenti con acqua potabile pulita fredda (20 °C circa).

2b **In lavastoviglie**

In alternativa all'operazione precedente (fase 2a), è possibile pulire il set per tiralatte in lavastoviglie. Posizionare tutti i componenti nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detergente per lavastoviglie.

3 **Asciugatura/conservazione**

Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito. Riporre i componenti detersi in una sacca per la conservazione pulita o in un ambiente pulito. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica. È importante far asciugare tutta l'umidità residua.

5. Pulizia

Attenzione

- Non spruzzare o versare liquidi direttamente sul tiralatte.
- Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- Per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri, separare e lavare subito dopo l'uso tutti i componenti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno.
- **Per capitolo 5.4 Tiralatte – Pulizia e disinfezione:** Scollegare il tiralatte prima della pulizia.

Nota

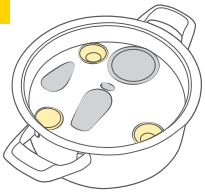
- **Per il capitolo 5.3, fase 2:** durante la bollitura, è possibile aggiungere un cucchiaino di acido citrico all'acqua per evitare la formazione di depositi calcarei.

5.3 Prima del primo uso/ una volta al giorno

1

Smontare il set per tiralatte nei singoli componenti:
– bottiglia
– tappo multifunzione
– coppa per il seno
– connettore e tappo del connettore
– membrana
Controllare l'eventuale danneggiamento dei componenti. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.

2



Coprire tutti i componenti con acqua e lasciare bollire per almeno 5 minuti.

3 **Asciugatura/conservazione**

Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito. Riporre i componenti detersi in una sacca per la conservazione pulita o in un ambiente pulito. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica. È importante far asciugare tutta l'umidità residua.

5.4 Tiralatte – Pulizia e disinfezione

Pulire e disinfettare il tiralatte secondo necessità.

1

Per **pulire** il tiralatte, utilizzare un panno pulito umido (non bagnato) sul dispositivo. Utilizzare semplici detersivi per stoviglie o detergenti non abrasivi con acqua potabile.

2

Per **disinfettare** il tiralatte, utilizzare un panno pulito umido (non bagnato) sul dispositivo. È possibile utilizzare disinfettanti a base di alcool.

6. Preparazione all’estrazione

Avvertenza

Per il capitolo 6.2 Funzionamento a corrente:

- Usare soltanto il cavo di alimentazione fornito con il tiralatte Symphony.
- Assicurarsi che la tensione del cavo di alimentazione sia compatibile con quella di rete.

Informazioni

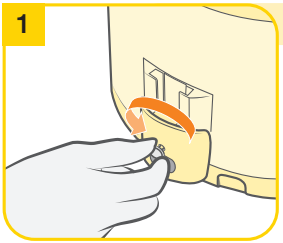
- Usare il tiralatte soltanto con la scheda di programma appropriata (Symphony Standard o Symphony PLUS).

Facoltativo per l’apparecchio a batteria:

- la batteria integrata deve essere caricata per 12 ore al ricevimento del dispositivo.
- Durante la ricarica, è possibile utilizzare il tiralatte.
- Se il tiralatte resta inutilizzato per lunghi periodi, caricare la batteria ogni due mesi (per 12 ore ogni volta).
- La vita utile ottimale della batteria si ottiene quando questa non viene continuamente scaricata del tutto oppure se l’apparecchio viene messo in carica quando non è utilizzato.

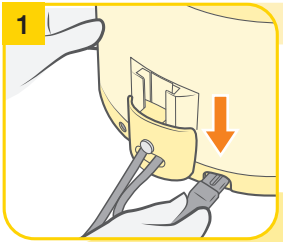
Tempo di estrazione (batteria completamente carica)	circa 60 minuti
Tempo di carica (per una carica completa)	12 ore

6.1 Protezione della scheda e del cavo

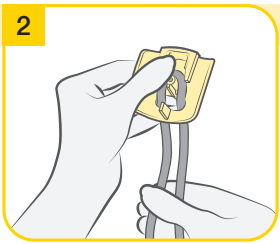


Per rimuovere la scheda, svitare la protezione della scheda e del cavo e farla scorrere fuori dalla guida.

6.2 Funzionamento a corrente

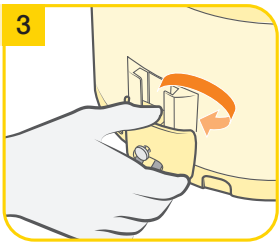


Collegare il cavo di alimentazione alla presa apposita sul retro dell’apparecchio.



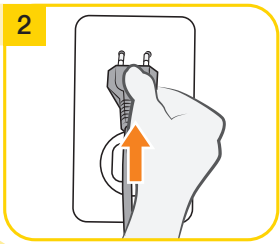
Inserire il cavo nella protezione della scheda e del cavo facendolo ruotare intorno al perno.

→ Accertarsi che ci sia gioco a sufficienza per collegare il cavo.

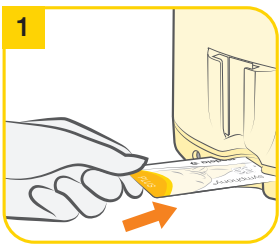


Spingere la protezione della scheda e del cavo sulla guida posta sul retro fino al fermo. Quindi, stringere la vite.

6.3 Sostituzione della scheda di programma



Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.



Non appena lo scomparto scheda è visibile (fase 1 del capitolo 6.1), è possibile rimuovere o sostituire la scheda.

6. Preparazione all’estrazione

Attenzione

- Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno e i componenti puliti dell’apparecchio e del set per tiralatte. Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.

Nota

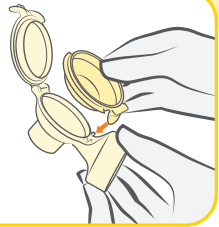
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Controllare l’eventuale usura o il danneggiamento dei componenti del set per tiralatte prima dell’uso. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.
- Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima dell’uso.

Informazioni

- Eseguire tutte le operazioni con attenzione e montare correttamente il set per tiralatte. In caso contrario, si potrebbe non ottenere un vuoto adeguato.

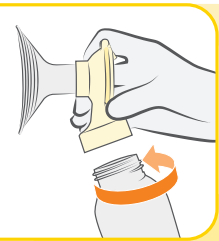
6.4 Montaggio del set del tiralatte

1



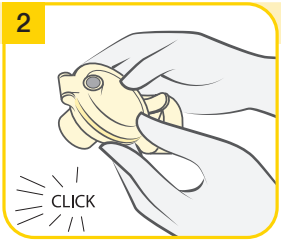
Inserire con cautela la membrana nel connettore con l’aletta nell’apertura del connettore. Assicurarsi che la membrana aderisca completamente al bordo del connettore.

4



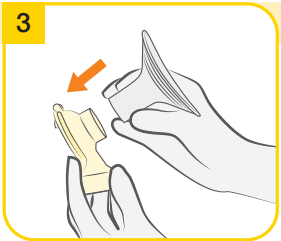
Avvitare il connettore sulla bottiglia. Scegliere una bottiglia che si adatti alle esigenze individuali.

2



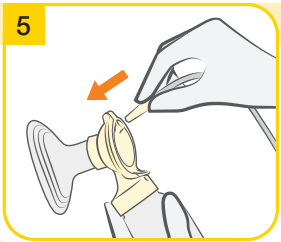
Chiudere il tappo del connettore finché non lo si sente scattare.

3



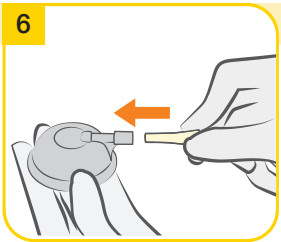
Spingere delicatamente la coppa per il seno sul connettore. Scegliere una dimensione della coppa per il seno adeguata alle proprie necessità.

5



Inserire l'adattatore del tubicino nell'apposita apertura nel tappo del connettore.

6



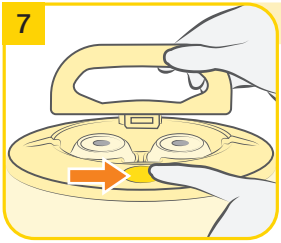
Inserire l'adattatore del tubicino nell'apertura del coperchio del set Symphony.

6. Preparazione all’estrazione

Informazioni

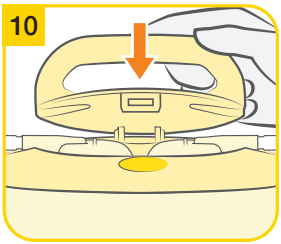
- Chiudere sempre il tappo durante l’estrazione. Il coperchio del tiralatte tiene il coperchio del set Symphony spinto verso il basso per evitare perdite di vuoto che potrebbero verificarsi in caso il coperchio del set Symphony si distacchi.

7

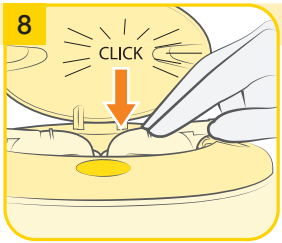


Aprire il tappo del tiralatte: premere il tasto ovale sulla parte superiore del tiralatte Symphony e sollevare l’impugnatura.

10

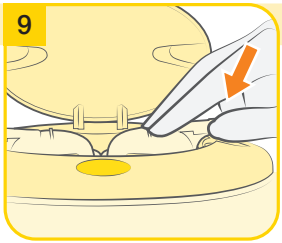


Chiudere il tappo del tiralatte.



Posizionare saldamente il coperchio del set Symphony sulla membrana del tiralatte fino a ottenere una perfetta tenuta.

→ Accertarsi che il coperchio del set Symphony sia saldo in sede e sia a livello della superficie circostante.



Posizionare il connettore del tubicino al centro nell'incavo del tiralatte.

7. Estrazione

7.1 Selezione del programma corretto

Il tiralatte Symphony è dotato sia della scheda di programma Symphony Plus che della scheda di programma Symphony Standard che generano schemi di suzione per l'estrazione.

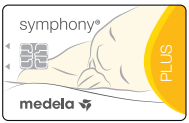
La scheda di programma Symphony PLUS contiene due programmi di estrazione. L'obiettivo del programma INITIATE (INIZIAZIONE) è quello di favorire l'avvio della produzione di latte tramite la tecnologia di iniziazione Medela. Il programma MAINTAIN (MANTENIMENTO) è studiato per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression.

La scheda di programma Standard è studiata per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression. Questo programma è identico al programma MAINTAIN (MANTENIMENTO). Nonostante la scheda Standard possa essere utilizzata per avviare la lattazione, durante la fase di iniziazione Medela raccomanda l'utilizzo del programma INITIATE della scheda di programma Symphony PLUS.

Rivolgersi al consulente per l'allattamento al seno o all'ostetrica di fiducia se si incontrano difficoltà nell'iniziare l'allattamento oppure per ricevere ulteriori informazioni sul programma da utilizzare.

Quale scheda di programma è installata?

Per stabilire quale scheda di programma è installata, rimuovere la scheda di programma come indicato nel capitolo 6.3. Quindi, inserire nuovamente la scheda.



Scheda di programma Symphony PLUS

oppure

Scheda di programma Symphony Standard

Quando è installata la scheda Symphony Standard:

Non è necessario selezionare un programma di estrazione. La scheda, che contiene la tecnologia 2-Phase Expression, inizierà con la fase di stimolazione. Per maggiori informazioni, consultare il capitolo 7.2.

Quando è installata la scheda Symphony PLUS:

Fino all'attivazione secretoria („montata lattea") o per un massimo di 5 giorni:

Utilizzare il programma INITIATE dal parto fino all'attivazione secretoria, come indicato dai seguenti fattori:

- **Estrazione di 20 ml o più da entrambi i seni combinati**, durante una sessione di estrazione.

OPPURE

- Marker fisiologici, come **la pienezza del seno.**

Se dopo 5 giorni l'attivazione secretoria non è avvenuta, passare al programma MAINTAIN.

Dopo l'attivazione secretoria („montata lattea") o dal giorno 6:
Utilizzare il programma MAINTAIN in seguito all'attivazione secretoria, come indicato dai seguenti fattori:

- **Estrazione di 20 ml o più da entrambi i seni combinati**, durante una sessione di estrazione.

OPPURE

- Marker fisiologici, come **la pienezza del seno**.

OPPURE

- Dal giorno 6, a seconda di quale situazione si verifica per prima.

7. Estrazione

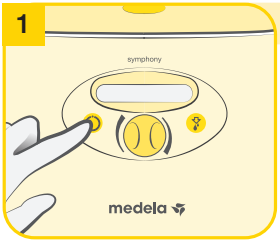
Nota

- Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

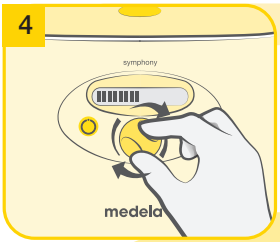
Informazioni

- Il programma memorizza l'ultima impostazione di vuoto nella fase di stimolazione.
- **Per il programma Standard:** premere il tasto di «erogazione» per tornare dalla fase di estrazione alla fase di stimolazione, se necessario. Se il latte non inizia a defluire dopo due fasi di stimolazione successive, è necessario fare una pausa e riprovare dopo 15-30 minuti. Oppure si può provare a massaggiare il seno e a estrarre il latte utilizzando la fase di estrazione.
- Se il tiralatte sta funzionando da 30 minuti senza alcuna manipolazione (ad esempio regolazione del vuoto), Symphony si spegne automaticamente.

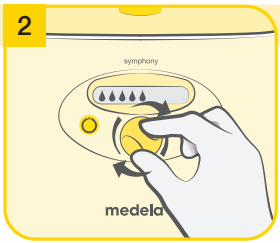
7.2 Scheda Symphony Standard: Funzionamento



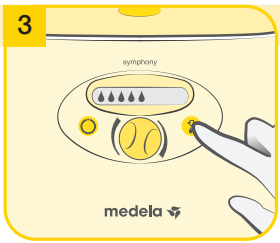
Premere il tasto ON/OFF per accendere il tiralatte. Dopo aver premuto il tasto ON/OFF, il programma Standard si avvierà passando automaticamente alla fase di stimolazione.



Impostare il proprio «vuoto confortevole» per la fase di estrazione (vedere capitolo 7.3). Le barre mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di barre equivale a un vuoto maggiore.



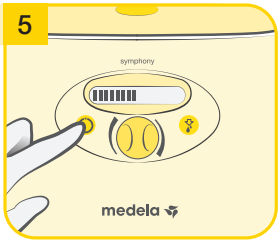
Impostare il proprio «vuoto confortevole» per la fase di stimolazione (vedere capitolo 7.3). Le goccioline sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di goccioline equivale a un vuoto maggiore.



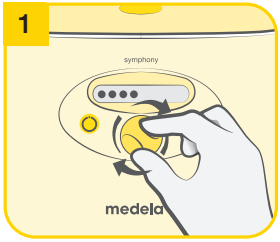
Dopo due minuti il tiralatte passerà automaticamente alla fase di estrazione.

→ Se il latte inizia a defluire prima, premere il tasto di erogazione per passare alla fase di estrazione.

7.3 Impostazione del «vuoto confortevole»



Continuare con l'estrazione fino a quando il seno non sarà ben drenato e morbido (Medela suggerisce un tempo di estrazione di almeno 15 minuti). Spegnere il tiralatte premendo il tasto ON/OFF .



Impostare il proprio «vuoto confortevole» ruotando la manopola di regolazione del vuoto. Ruotare prima verso destra, per aumentare il vuoto fino ad avvertire un leggero fastidio. Quindi, ruotare verso sinistra per ridurre il vuoto fino a raggiungere un livello confortevole.

7. Estrazione

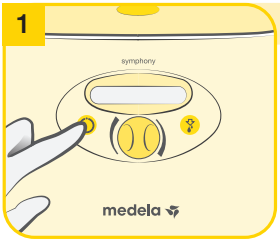
Nota

- Fino all'attivazione secretoria ("montata lattea") o per un massimo di 5 giorni: Utilizzare il programma INITIATE dal parto fino all'attivazione secretoria, come indicato dai seguenti fattori:
  – Estrazione di 20 ml o più da entrambi i seni combinati, durante una sessione di estrazione.
  OPPURE
  – Marker fisiologici, come la pienezza del seno. Se dopo 5 giorni l'attivazione secretoria non è avvenuta, passare al programma MAINTAIN. (consultare il capitolo 7.5).
- Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

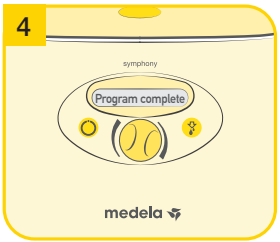
Informazioni

- Il programma INITIATE funziona automaticamente per 15 minuti. È importante completare il programma INITIATE. Il tiralatte si spegne automaticamente.

7.4 Scheda Symphony PLUS: Funzionamento del programma INITIATE



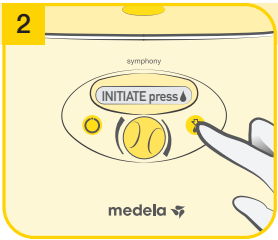
Premere il tasto ON/OFF per accendere il tiralatte. Sul display si visualizza «INITIATE premi ».



Il programma INITIATE funziona automaticamente per 15 minuti, attraversando le fasi di stimolazione, estrazione e pausa. Un segnale acustico indica il termine del programma. Sul display si legge «Progr completato». Il tiralatte si spegne automaticamente.

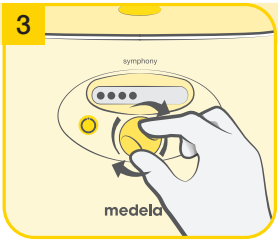
→ È importante completare il programma INITIATE.

2



Premere il tasto di «erogazione» entro 10 secondi. Sul display appare la scritta «INITIATE attivo».

3



Impostare il proprio «vuoto confortevole» (vedere capitolo 7.3). I puntini mostrati sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di puntini equivale a un vuoto maggiore.

7. Estrazione

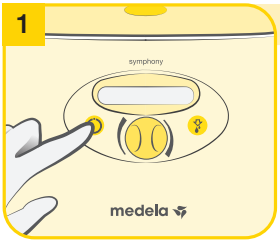
Nota

- Dopo l'attivazione secretoria ("montata lattea") o dal giorno 6: Utilizzare il programma MAINTAIN in seguito all'attivazione secretoria, come indicato dai seguenti fattori:
  – Estrazione di 20 ml o più da entrambi i seni combinati, durante una sessione di estrazione.
  OPPURE
  – Marker fisiologici, come la pienezza del seno.
  OPPURE
  – Dal giorno 6, a seconda di quale situazione si verifica per prima.
- Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

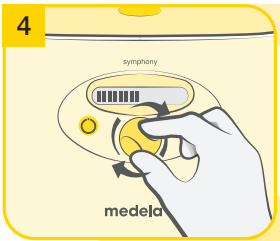
Informazioni

- Il programma memorizza l'ultima impostazione di vuoto nella fase di stimolazione.
- **Per il programma MAINTAIN:** premere il tasto di «erogazione» per tornare dalla fase di estrazione alla fase di stimolazione, se necessario. Se il latte non inizia a defluire dopo due fasi di stimolazione successive, è necessario fare una pausa e riprovare dopo 15-30 minuti. Oppure si può provare a massaggiare il seno e a estrarre il latte utilizzando la fase di estrazione.
- Se il tiralatte sta funzionando da 30 minuti senza alcuna manipolazione (ad esempio regolazione del vuoto), Symphony si spegne automaticamente.

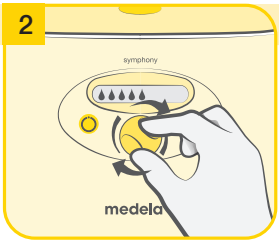
7.5 Scheda Symphony PLUS: Funzionamento del programma MAINTAIN



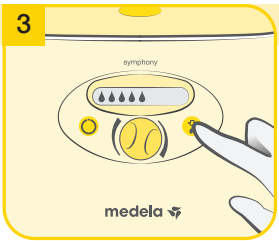
Premere il tasto ON/OFF per accendere il tiralatte.
Dopo aver premuto il tasto ON/OFF, il programma MAINTAIN si avvierà passando automaticamente alla fase di stimolazione.



Impostare il proprio «vuoto confortevole» per la fase di estrazione (vedere capitolo 7.3). Le barre mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di barre equivale a un vuoto maggiore.

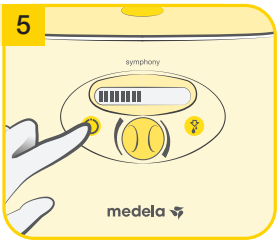


Impostare il proprio «vuoto confortevole» per la fase di stimolazione ruotando la manopola di regolazione del vuoto (vedere capitolo 7.3). Le goccioline mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di goccioline equivale a un vuoto maggiore.



Dopo due minuti il tiralatte passerà automaticamente alla fase di estrazione.

→ Se il latte inizia a defluire prima, premere il tasto di erogazione per passare alla fase di estrazione.



Continuare con l'estrazione fino a quando il seno non sarà ben drenato e morbido (Medela suggerisce un tempo di estrazione di almeno 15 minuti). Spegnere il tiralatte premendo il tasto ON/OFF .

7. Estrazione

Attenzione

- Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno, il tiralatte e i componenti puliti del set per tiralatte. Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.
- Pulire il seno con una salvietta tiepida (non usare alcool) prima di estrarre il latte.
- Durante la fase di estrazione non tenere il set per tiralatte tramite la bottiglia. Questo potrebbe comportare il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.
- Consultare il proprio consulente per l'allattamento o l'ostetrica se la quantità di latte estratta è minima o nulla oppure se l'estrazione risulta dolorosa.

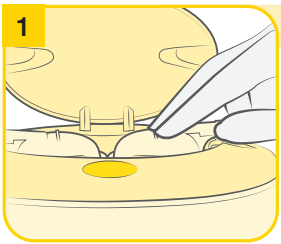
Nota

- Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

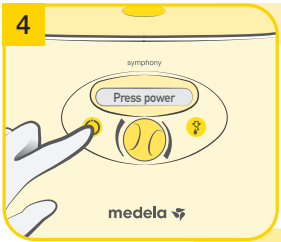
Informazioni

- Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.

7.6 Estrazione singola

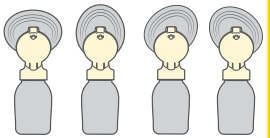


Preparare una bottiglia e il set per tiralatte per l'estrazione. Montare soltanto un coperchio del set Symphony sul tiralatte (vedere capitolo 6.4).



Accendere il tiralatte con ⏻. Procedere con la selezione del programma (vedere capitolo 7.1). Azionare il tiralatte adeguatamente al programma selezionato (vedere capitoli 7.2, 7.4 e 7.5).

2

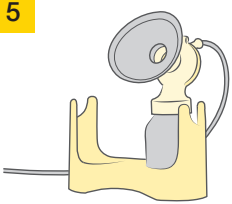


La coppa per il seno PersonalFit PLUS è ovale e può essere ruotata di 360° e indossata nella posizione che risulta più confortevole.

3

Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente **al centro** del condotto. Trattenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

5



Al termine dell'estrazione, posizionare la bottiglia nel supporto o nel porta bottiglia per evitare che si rovesci.

6

Chiudere la bottiglia con il tappo. Per conservare il latte materno, seguire le istruzioni riportate nel capitolo 8.

Pulire secondo quanto indicato al capitolo 5.

7. Estrazione

Attenzione

- Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno, il tiralatte e i componenti puliti del set per tiralatte. Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.
- Pulire il seno con una salvietta tiepida (non usare alcool) prima di estrarre il latte.
- Durante la fase di estrazione non tenere il set per tiralatte tramite la bottiglia. Questo potrebbe comportare il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.
- Consultare il proprio consulente per l'allattamento o l'ostetrica se la quantità di latte estratta è minima o nulla oppure se l'estrazione risulta dolorosa.

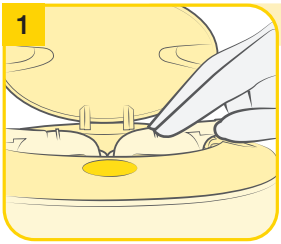
Nota

- Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

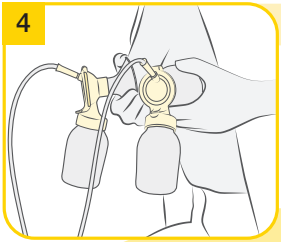
Informazioni

- **L'estrazione doppia** permette di risparmiare tempo e aumenta il contenuto energetico del latte. La produzione di latte può aumentare e mantenersi a lungo. Medela raccomanda l'estrazione doppia.
- Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.

7.7 Estrazione doppia

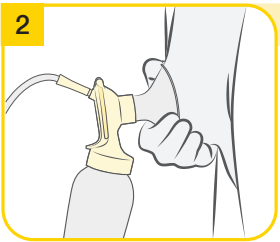


Preparare due bottiglie e due set per tiralatte per l'estrazione. Montare i coperchi dei set Symphony sul tiralatte (vedere capitolo 6.4).



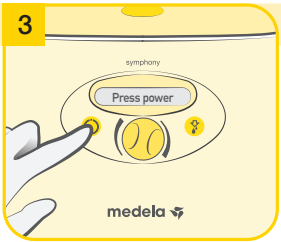
Posizionare la coppa di una seconda bottiglia sull'altro seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente **al centro** del condotto. Azionare il tiralatte adeguatamente al programma selezionato (vedere capitoli 7.2, 7.4 e 7.5).

2



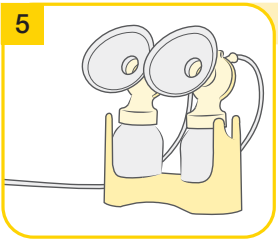
Posizionare la coppa di una bottiglia su un seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente **al centro** del condotto. La coppa per il seno PersonalFit PLUS è ovale e può essere ruotata di 360° e indossata nella posizione che risulta più confortevole. Per imparare a tenere la coppa per il seno correttamente consultare il capitolo 7.6, fase 3.

3



Accendere il tiralatte con ⏻. Procedere con la selezione del programma (vedere capitolo 7.1).

5



Al termine dell'estrazione, posizionare le bottiglie nel supporto o nel porta bottiglia per evitare che si rovescino.

6

Chiudere le bottiglie con il tappo. Per conservare il latte materno, seguire le istruzioni riportate nel capitolo 8.

Pulire secondo quanto indicato al capitolo 5.

8. Conservazione e scongelamento del latte materno

8.1 Conservazione

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto				
	Temperatura ambiente da 16 a 26 °C (da 60 a 78 °F)	**Frigorifero** 4 °C (39 °F) o inferiore	**Congelatore** da -18 a -20 °C (da 0 a -4 °F)	**Latte materno congelato**
Bambino sano nato a termine	≤6 ore	≤5 giorni	≤6 mesi a una temperatura di -18 °C (0 °F) ≤12 mesi a una temperatura di -20 °C (-4 °F)	Scongelamento a temperatura ambiente: utilizzare entro max. 4 ore Scongelamento a temperatura frigorifero: utilizzare entro 24 ore **Non ricongelare!**
Neonati nell'UTIN	≤4 ore	≤4 giorni	Ottimale: ≤ 3 mesi	

- Le presenti linee guida per la conservazione e lo scongelamento del latte materno sono semplicemente consigli. Per ulteriori informazioni rivolgersi al consulente per l'allattamento al seno o all'ostetrica di fiducia.
- Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece la parte più fredda del frigo (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).

8.2 Congelamento

- È possibile congelare il latte materno appena estratto nelle bottiglie per latte o «Sacche per la conservazione del latte materno». Non riempire le bottiglie o le sacche per più di ¾, in modo da lasciare lo spazio per l'eventuale dilatazione.
- Etichettare le bottiglie o «Sacche per la conservazione del latte materno» con la data di estrazione e il volume di latte estratto.

8.3 Scongelamento

Avvertenza

Non scongelare né riscaldare il latte materno in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamine, minerali e altri importanti ingredienti, nonché per evitare le ustioni.

- Al fine di preservare adeguatamente i componenti del latte materno, scongelare il latte lasciandolo in frigorifero durante la notte. In alternativa, è possibile tenere la bottiglia o «Sacche per la conservazione del latte materno» sotto acqua calda (max. 37 °C / 98,6 °F).
- Far roteare delicatamente la bottiglia o «Sacche per la conservazione del latte materno» per miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.

9. Risoluzione dei problemi

9.1 Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Se il motore non funziona	Verificare che sia presente l'alimentazione di rete/la batteria. Verificare che il dispositivo sia acceso. Verificare che la scheda di programma sia inserita correttamente nell'apposito scomparto sul retro del tiralatte.
Se la suzione è scarsa o inesistente	Assemblare il set per tiralatte secondo le istruzioni fornite al capitolo 6.4. Verificare che tutti i collegamenti del set per tiralatte e del tiralatte siano saldi. Procedere all'estrazione secondo quanto indicato al capitolo 7. Assicurarsi che la coppa per il seno aderisca completamente al seno. Consultare il capitolo 6.4 «Montaggio del set per tiralatte». l Le estremità del tubicino devono essere collegate saldamente al tappo del connettore e all'apertura nel coperchio del set Symphony. l Il coperchio del set Symphony deve aderire saldamente alla membrana del tiralatte fino a ottenere una perfetta tenuta. l La membrana deve essere intatta. l La membrana deve essere inserita correttamente nel connettore e il tappo del connettore deve essere chiuso correttamente. l Non attorcigliare o bloccare il tubicino durante l'estrazione. l Tutti i componenti devono essere completamente asciutti.

9. Risoluzione dei problemi

9.2 Codici di errore

Codici di errore

Di seguito sono descritti i codici di errore che potrebbero apparire a indicazione di un problema del dispositivo, le potenziali cause e i passaggi per risolvere il problema.

	Potenziali problemi	Azioni
Scheda non valida	La scheda di programma non è una scheda Symphony	– Controllare che si stia utilizzando la scheda di programma corretta
	La scheda di programma non è inserita correttamente	– Controllare che la scheda sia posizionata in modo corretto
	La scheda di programma è danneggiata e non funziona	– Sostituire la scheda di programma
Nessuna scheda	La scheda di programma non è inserita	– Inserire la scheda di programma
	La scheda di programma non è inserita del tutto	– Spingere la scheda fino in fondo
Batt quasi scar.	La batteria dovrà essere ricaricata a breve ed emetterà un segnale acustico ogni 20 secondi (l'autonomia di estrazione è di 15 minuti a partire dall'inizio del segnale)	– Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia inserito nel retro dell'apparecchio
Sovraccarico del motore	Il motore richiede una quantità di corrente eccessiva	– Contattare la stazione di noleggio se il problema si verifica ripetutamente
Errore	Probabile guasto all'elettronica dei comandi	– Contattare la stazione di noleggio se il problema si verifica ripetutamente
Guasto aliment.	Probabile guasto all'elettronica dell'alimentazione	– Contattare la stazione di noleggio se il problema si verifica ripetutamente

10. Garanzia e manutenzione/smaltimento

Garanzia e manutenzione

Garanzia di tre anni dalla data di acquisto per il dispositivo, esclusi il set per tiralatte e gli accessori. Garanzia di sei mesi per le batterie. Il produttore non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati dalla messa in funzione errata, dall'uso improprio o dall'utilizzo da parte di persone non autorizzate. I controlli di routine, la manutenzione e la sostituzione della batteria possono essere svolti esclusivamente da personale autorizzato Medela.

L'ingegnerizzazione del tiralatte Medela Symphony è stata verificata da istituti di ricerca indipendenti per accertarne la conformità alla norma EN/IEC 60601-1. Copie dei suddetti certificati sono disponibili su richiesta. Grazie al metodo di fabbricazione impiegato, Medela non prevede possibili effetti sulla sicurezza elettrica durante la vita utile del prodotto, purché usato correttamente e conformemente all'uso previsto e alle presenti istruzioni per l'uso, e a patto che la manutenzione e la riparazione del dispositivo vengano svolte presso centri di assistenza autorizzati. Non è prescritto né raccomandato alcun controllo di sicurezza elettrica o test periodico.

Informazioni del produttore fornite in conformità con la norma EN/IEC 62353:2014 «Apparecchiature elettromedicali – Test periodici e test successivi alla riparazione dell'apparecchiatura elettromedicale».

Oltre alla/e procedura/e di pulizia descritta/e nel capitolo 5 e alla ricarica della batteria per i tiralatte con batterie opzionali come descritto nel capitolo 6, non è necessaria ulteriore manutenzione. Allo stesso modo, non sono necessari controlli oltre alle procedure descritte nel capitolo 3, ad es. in caso di segni visibili di danneggiamento del tiralatte o del cavo di alimentazione, caduta del tiralatte o caduta in acqua. Come specificato nel capitolo 3, l'assistenza e la riparazione devono essere svolte soltanto da un centro di assistenza autorizzato, in piena conformità con il Manuale di assistenza Symphony e utilizzando soltanto le parti di ricambio originali Medela ivi indicate. Su richiesta, Medela fornirà il manuale di assistenza, gli schemi elettrici e le descrizioni.

Medela ritiene che i test di produzione finali sostituiscano i test sul dispositivo in loco prima della messa in servizio.

La durata di funzionamento del tiralatte Symphony è di 3.000 ore. La vita utile del dispositivo e delle batterie interne è di 7 anni utilizzati in condizioni normali. La vita utile degli accessori è di due anni (vedere capitolo 11).

10. Garanzia e manutenzione/smaltimento

Smaltimento

Il tiralatte Symphony è composto di materie plastiche e metalli e, pertanto, deve essere smaltito conformemente alle direttive europee 2011/65/EU e 2012/19/EU. È inoltre necessario rispettare anche eventuali ulteriori linee guida locali. Nelle versioni CA/CC i componenti elettronici e la batteria ricaricabile devono essere smaltiti separatamente, in conformità alle normative locali. Fare in modo di smaltire Symphony e i relativi accessori nel rispetto delle proprie linee guida locali sullo smaltimento. Gli accessori (set per tiralatte/bottiglie) sono realizzati in plastica e possono essere smaltiti esclusivamente in conformità alle disposizioni locali.

Informazioni per l'utente sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica o elettronica in questione non deve essere smaltita nei rifiuti urbani indifferenziati. Il corretto smaltimento di questo dispositivo previene e protegge da eventuali danni all'ambiente o alla salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni circa lo smaltimento, contattare il produttore o il proprio assistente sanitario. Questo simbolo è valido solo nell'Unione europea. Rispettare le leggi e le normative del proprio paese sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

11. Cura completa durante l’allattamento al seno

A seconda dell’area geografica, controllare la disponibilità sul sito e nei negozi.	Coppa per il seno PersonalFit PLUS S (21 mm)* Coppa per il seno PersonalFit PLUS M (24 mm)* Coppa per il seno PersonalFit PLUS L (27 mm)* Coppa per il seno PersonalFit PLUS XL (30 mm)* Coppa per il seno PersonalFit PLUS XXL (36 mm)*
	Bottiglia per latte materno da 150 ml (confezione da 3) Bottiglia per latte materno da 250 ml (confezione da 2)

Gli articoli potrebbero non essere disponibili in tutti i Paesi. Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti Medela, contattare il rivenditore locale o visitare www.medela.it.

Se il risultato dell’estrazione non è soddisfacente o se l’estrazione è dolorosa, contattare il consulente o lo specialista per l’allattamento. Una diversa misura di coppa per il seno PersonalFit PLUS può aiutare a rendere l’estrazione più confortevole e a ottenere risultati soddisfacenti.

Inhoudsopgave

1. Beoogd doel/populatie/contra-indicatie 157
2. Betekenis van de symbolen 158
3. Belangrijke veiligheidsinformatie 160
3.1 Waarschuwingen 160
4. Productbeschrijving 164
5. Reinigen 166
5.1 Slang en Symphony kap 166
5.2 Vóór het eerste gebruik/na elk gebruik 167
5.3 Vóór het eerste gebruik/eenmaal per dag 168
5.4 Borstkolf – Reiniging en desinfectie 169
6. Voorbereidingen voor het afkolven 170
6.1 Kaart- en snoerbescherming 170
6.2 Werking op netstroomadapter 170
6.3 De programmakaart verwisselen 171
6.4 De afkolfset in elkaar zetten 172
7. Afkolven 176
7.1 Het juiste programma kiezen 176
7.2 Symphony Standard kaart: Bediening 178
7.3 Maximaal comfortabel vacuüm instellen 179
7.4 Symphony PLUS kaart: Bediening INITIATE-programma: 180
7.5 Symphony PLUS kaart: Bediening MAINTAIN-programma 182
7.6 Enkel afkolven 184
7.7 Dubbel afkolven 186
8. Moedermelk bewaren en ontdooien 188
8.1 Bewaren 188
8.2 Invriezen 188
8.3 Ontdooien 188
9. Problemen oplossen 189
9.1 Problemen oplossen 189
9.2 Foutcodes 190
10. Garantie en onderhoud/afvalverwijdering 191
11. Volledige verzorging tijdens de borstvoedingsperiode 193
12. Technical specifications 195

1. Beoogd doel/populatie/contra-indicatie

Beoogd doel

De Symphony borstkolf is een door een motor aangedreven borstkolf die lacterende moeders kunnen gebruiken om moedermelk af te kolven en op te vangen.

Gebruiksindicaties

De Symphony borstkolf is bedoeld voor het afkolven en opvangen van melk uit de borsten van een lacterende vrouw. De kolf wordt ook geïndiceerd om de melkproductie van een moeder op te starten, op te bouwen en in stand te houden ter ondersteuning van het geven van borstvoeding aan baby's die niet in staat zijn om direct of effectief aan de borst te drinken (bv. door aanlegproblemen zoals vlakke of ingetrokken tepels, gespleten gehemelte en prematuriteit). De borstkolf verwijdert melk uit de getroffen borst/borsten om de symptomen van stuwing en melkstasis te verlichten en het genezingsproces van pijnlijke tepels of tepelkloven en mastitis te ondersteunen.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend voor de Symphony borstkolf.

Productbeschrijving

Voor een adequate initiatie en opbouw van de melkproductie moeten de borsten worden worden geleegd:

– vroegtijdig: binnen 1-3 uur na de geboorte
– frequent: om de 2-3 uur
– effectief: baby met een gezond zuiggedrag of dubbel afkolven.

Het wordt aanbevolen om de datum, de tijd en de afgekolfde volumes te noteren.

De Symphony borstkolf wordt geleverd met de Symphony PLUS programmakaart, die twee kolfprogramma's bevat. Het doel van het INITIATE-programma is om de melkproductie te initiëren met de initiatietechnologie van Medela. Het MAINTAIN-programma is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie.

Het kan zijn dat de Symphony borstkolf is voorzien van de Standard programmakaart om de zuigpatronen te genereren. Dit programma is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie. Hoewel ook de Standaard-kaart kan worden gebruikt om de lactatie te initiëren, adviseert Medela hiervoor het INITIATE-programma van de Symphony PLUS programmakaart te gebruiken.

De 2-Phase Expression technologie bootst het natuurlijke zuigritme van de baby perfect na. Korte, stimulerende cycli in de stimulatiefase worden gevolgd door langere cycli in de afkolffase.

* Symphony is een handelsmerk van Medela AG

2. Betekenis van de symbolen

Het waarschuwingssymbool geeft belangrijke veiligheidsinstructies aan. Als die instructies niet in acht worden genomen, kan dat letsel bij de gebruiker of schade aan de borstkolf veroorzaken. Er zijn verschillende combinaties van symbolen/meldingen. Die hebben de volgende betekenis:

Waarschuwing
Kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Opgelet
Kan leiden tot lichte verwondingen.

Opmerking
Kan leiden tot materiële schade.

Info
Nuttige of belangrijke informatie die geen verband houdt met de veiligheid.

Dit symbool geeft aan dat een artikel technisch kan worden gerecycled.

Dit symbool geeft aan van welk materiaal een artikel is gemaakt.

Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.

Dit symbool geeft aan dat het apparaat breekbaar is en met zorg behandeld moet worden.

Dit symbool geeft de temperatuurgrenzen aan bij gebruik, transport en opslag.

Dit symbool geeft de vochtigheidsgrenzen aan bij gebruik, transport en opslag.

Dit symbool geeft de luchtdrukgrenzen aan bij gebruik, transport en opslag.

Dit symbool geeft aan dat het apparaat droog gehouden moet worden.

Dit symbool geeft aan dat de verpakking goedgekeurd is om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.

Dit symbool duidt op de unieke GS1-identificatie van handelseenheden (GTIN).

Symbolen op het apparaat en de verpakking

Dit symbool geeft aan dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.

Geeft aan dat de apparatuur voldoet aan de EU-voorschriften inzake medische hulpmiddelen.

Dit symbool geeft de fabrikant aan.

Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval afgevoerd mag worden (geldt alleen in de EU).

Dit symbool geeft conformiteit aan met aanvullende Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen voor elektrische medische hulpmiddelen.

Dit symbool duidt op toepassing van een onderdeel van het type BF.

SN

Dit symbool geeft het serienummer van de fabrikant voor het apparaat aan.

REF

Dit symbool geeft het catalogusnummer van de fabrikant voor het apparaat aan.

IP21

Dit symbool geeft de mate van bescherming tegen binnendringen van vreemde voorwerpen en vocht aan.

Dit symbool geeft de productiedatum aan.

Geeft aan dat de apparatuur voldoet aan de veiligheidseisen voor Klasse II apparatuur volgens IEC 61140.

Dit symbool geeft de zekering aan (om de zekeringdoos of de locatie ervan te identificeren).

Dit symbool geeft aan dat de zekeringdoos op veiligheid is getest.

Dit symbool geeft aan dat de klep van het stroompunt geopend dient te worden.

MD

Duidt een medisch apparaat aan.

EC REP

Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie.

Importeur.

Aan/uit-knop

Knop Toeschieten

Vacuüm-instelknop

Symbolen op de display

Vacuümniveau-indicator, stimulatiefase – Standaard programmakaart en Symphony PLUS programmakaart (MAINTAIN-programma).

Vacuümniveau-indicator, afkolffase – Standaard programmakaart en Symphony PLUS programmakaart (MAINTAIN-programma).

Vacuümniveau-indicator – Symphony PLUS programmakaart (INITIATE-programma).

3. Belangrijke veiligheidsinformatie

3.1 Waarschuwingen

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot de Symphony borstkolf moet worden gemeld aan Medela AG en de relevante bevoegde autoriteit.

Als onderstaande aanwijzingen/veiligheidsinformatie niet worden opgevolgd, kan een veilig gebruik van het apparaat niet worden gegarandeerd.

LEES ALLE INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING: Om het risico van elektrische schokken te beperken:

- Houd het apparaat droog. Nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen!
- Spuit of giet geen vloeistof direct op de borstkolf.
- Plaats of bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan vallen of in een gootsteen, badkuip of wastafel terecht kan komen.
- Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het baden of douchen.
- Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING: Om brand, elektrische schokken of ernstige brandwonden te voorkomen:

- De Symphony borstkolf is niet hittebestendig: houd deze weg van radiatoren en open vuur.
- Stel de motorunit niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik de Symphony borstkolf niet op plaatsen waar aerosolproducten (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van een brandbaar anaestheticummengsel met lucht, of met zuurstof of stikstofoxide.
- Ontdooi of verwarm ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water. De 'hot spots' die door verwarming in een magnetron in de melk ontstaan, kunnen ernstige brandwonden aan de mond van de baby veroorzaken. Een magnetron kan ook de samenstelling van de moedermelk veranderen.
- Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de Symphony borstkolf is geleverd. Controleer of het voltage van het apparaat overeenkomt met het voltage ter plaatse.
- Gebruik een elektrisch apparaat niet als het netsnoer beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of als het in water is gevallen.
- Controleer altijd of er geen draden van het netsnoer beschadigd zijn of blootliggen. In geval van beschadiging mag het netsnoer niet meer gebruikt worden. Neem contact op met uw plaatselijke Medela vertegenwoordiger.

- Laat de Symphony borstkolf niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.
- Scheiding van het net is alleen gewaarborgd als het netsnoer uit het stopcontact getrokken is.
- Plaats de borstkolf zo dat de stekker van het netsnoer gemakkelijk uit het stopcontact getrokken kan worden.
- Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.

⚠ WAARSCHUWING: Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- Maak alle herbruikbare onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk klaar voor het eerste gebruik zoals getoond in hoofdstuk 5.
- Maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon.
- De afkolfsets zijn bedoeld voor gebruik door slechts één persoon. Ze mogen niet door meerdere moeders worden gebruikt.
- Stop het afkolven na twee opeenvolgende afkolfsessies als de melkstroom niet op gang komt.
- Raadpleeg een lactatiekundige bij problemen of pijn.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens de zwangerschap, tenzij op voorschrift/advies van een arts, aangezien het kolven de bevalling kan opwekken.
- Voor moeders die besmet zijn met hepatitis B, hepatitis C of het hiv-virus (human immunodeficiency virus): het risico dat het virus via moedermelk op de baby wordt overgedragen, wordt niet beperkt of geëlimineerd door het afkolven.
- Inspecteer alle onderdelen van de Symphony borstkolf en de onderdelen van de afkolfset(s) voor elk gebruik.
- Gebruik nooit een apparaat, componenten of onderdelen die beschadigd zijn.
- Gebruik nooit een apparaat, componenten of onderdelen als er vuil, schimmel of andere vervuiling zichtbaar is.
- Vervang beschimmelde, beschadigde of versleten onderdelen.
- De Symphony borstkolf bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde servicedienst worden uitgevoerd. Repareer de onderdelen niet zelf! Aan het apparaat mogen geen wijzigingen worden aangebracht.
- Gebruik de Symphony borstkolf alleen voor het doel waarvoor hij bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

3. Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING: Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Gebruik geen hulpstukken die niet zijn aanbevolen door Medela. Hierdoor zouden gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.
- Pas geen onderdelen van de borstkolf of afkolfset aan.
- Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het besturen van een motorvoertuig.
- Bestuur geen voertuig tijdens het handsfree afkolven.
- Steek nooit een voorwerp in enige opening of slang en laat er geen voorwerp in vallen.
- Gebruik de borstkolf niet buitenshuis.
- Er is toezicht vereist als de Symphony borstkolf in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Laat de verpakking en onderdelen nooit onbeheerd achter. Buiten het bereik van kinderen houden.
- De Symphony borstkolf is op EMC getest in overeenstemming met de eisen van IEC 60601-1-2:2007 3e editie en 60601-1-2:2014 4e editie in overeenstemming met clausule 7 en 8.9.
- Radiofrequentie-communicatieapparaten, zoals draadloze apparaten in thuisnetwerken, mobiele telefoons, walkietalkies evenals draadloze telefoons en hun basisstations, kunnen een negatieve invloed hebben op de Symphony borstkolf. In verband met elektromagnetische compatibiliteit (EMC) wordt aangeraden om tussen de Symphony borstkolf en de draadloze apparatuur ten minste 30 centimeter afstand in acht te nemen.
- De Symphony elektrische borstkolf mag niet direct naast of gestapeld op andere apparatuur worden gebruikt. Is het toch noodzakelijk apparatuur naast of op elkaar te plaatsen, controleer dan of de Symphony elektrische borstkolf in de betreffende configuratie normaal functioneert.

Belangrijk

- **Ingevroren plastic flessen en onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer deze vallen.**
- **Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten.**
- **Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen.**
- **Gebruik de moedermelk niet als de fles of een onderdeel beschadigd is.**

Als de onderstaande aanwijzingen/veiligheidsinformatie niet worden opgevolgd, kan dat tot lichte verwondingen leiden.

WAARSCHUWING: Om het risico op besmetting te beperken:

- Was uw handen grondig met water en zeep voordat u de borstkolf, de afkolfset(s) en borsten aanraakt. Raak de binnenkant van containers en deksels niet aan.
- Gebruik voor het reinigen alleen leidingwater van drinkkwaliteit of flessenwater.
- Bewaar geen natte of vochtige onderdelen omdat zo schimmel kan ontstaan.

WAARSCHUWING: Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- Kolf alleen met de borstkolf rechtop.
- Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het slapen of als u zeer slaperig bent.
- Als de schilden te stevig op de borsten worden gedrukt, kan dit de melkstroom beïnvloeden.
- Kolf niet af met een vacuüm dat te hoog en oncomfortabel (pijnlijk) is. Door de pijn, in combinatie met mogelijk trauma aan de borst en tepel, kan de melkproductie afnemen.
- Probeer het borstschild niet tijdens het kolven van de borst te verwijderen. Schakel eerst de borstkolf uit, verbreek het vacuüm tussen de borst en het borstschild met een vinger en haal daarna het borstschild van de borst.
- Als het kolven een onaangenaam gevoel of pijn veroorzaakt, schakelt u het apparaat uit, verbreekt u het vacuüm tussen de borst en het borstschild met een vinger en haalt u het borstschild van de borst.
- Kort de slang tussen het borstschild en de borstkolf niet in.
- Gebruik geen schurende afwas-/reinigingsmiddelen om de borstkolf, onderdelen van de borstkolf of onderdelen van de afkolfset te reinigen.
- Dompel de borstkolf nooit onder in water omdat dit permanente schade aan de borstkolf kan veroorzaken.
- Gebruik de Medela Symphony afkolfsets niet met een niet-compatibele borstkolf.
- Gebruik de Medela Symphony borstkolf niet met niet-compatibele afkolfsets.
- Gebruik de afkolfsets niet voor andere doeleinden dan het afkolven van moedermelk.

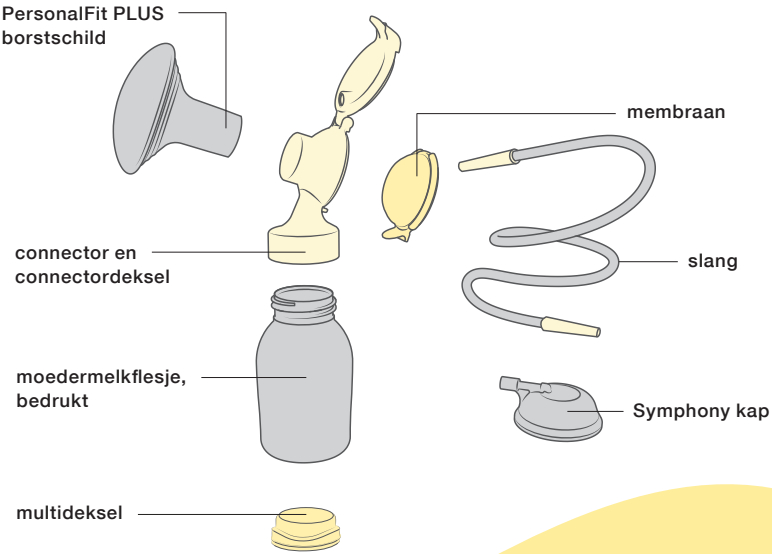
WAARSCHUWING: Om het risico op elektrocutie te beperken:

- Sluit het netsnoer eerst aan op de borstkolf en steek de stekker van het netsnoer vervolgens in het stopcontact.
- Koppel de borstkolf vóór reiniging los van de stroomvoorziening.

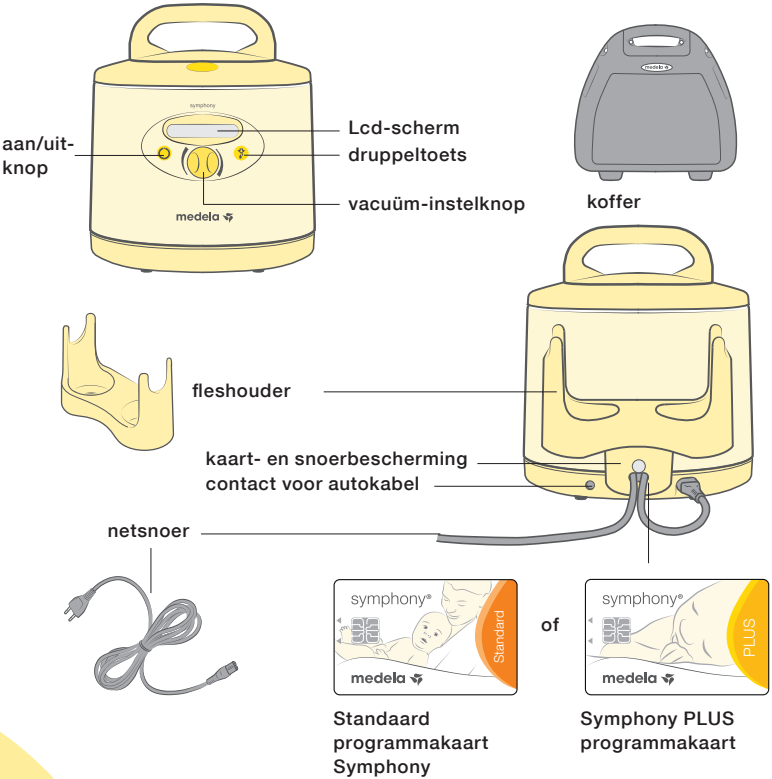
4. Productbeschrijving

Enkele en dubbele Symphony afkolfset (toegepaste onderdelen)*

De enkele en dubbele Symphony afkolfset is een accessoire voor de Symphony borstkolf. De afkolfset mag maar door één moeder worden gebruikt; gebruik van het apparaat door meer dan één moeder kan een gezondheidsrisico met zich meebrengen. De enkele afkolfset bevat één stuk van elk onderdeel, terwijl de dubbele afkolfset er twee van elk heeft. De afkolfset bevat het PersonalFit PLUS borstschild, maat S (21 mm), M (24 mm) of L (27 mm). Voor borstschilden in andere maten, zie hoofdstuk 11. Voor meer details over de juiste maat borstschild, zie de betreffende informatie binnen in de doos van de afkolfset.



Benodigd voor huurkolven: Symphony borstkolf



Standaard programmakaart Symphony

Symphony PLUS programmakaart

* Leverbare accessoires vindt u in hoofdstuk 11. Mogelijk zijn de artikelen niet in alle landen verkrijgbaar. Meer informatie over producten van Medela en verkooppunten in uw land vindt u op www.medela.nl of www.medela.be.

5. Reinigen

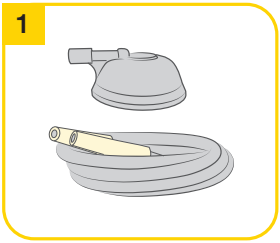
Opgelet

- Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
- Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om vorming van bacteriën tegen te gaan.

Opmerking

- Voordat u de afkolfset de eerste keer gebruikt, moet hij grondig worden gereinigd. Voer de in hoofdstuk 5.2 en hoofdstuk 5.3 beschreven stappen uit.
- De afkolfset vergt geen onderhoud.
- Pas op dat u tijdens het reinigen geen onderdelen van de afkolfset beschadigt.
- Als de afzonderlijke delen van de afkolfset in een afwasmachine worden gereinigd, kunnen ze door kleurstoffen in voedingsmiddelen verkleuren. Dit heeft geen invloed op hun werking.
- Het membraan voorkomt dat melk in de slang stroomt, maar inspecteer de slang en Symphony kap na elke kolfsessie op zichtbare resten. Als er zichtbare resten zijn, volg dan de instructies in hoofdstuk 5.1.

5.1 Slang en Symphony kap



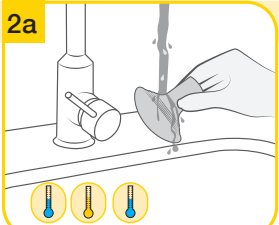
- **Geen zichtbare resten**
  Geen reiniging vereist.
- **Zichtbare resten**
  Reinig de slang en de kap zoals beschreven in hoofdstuk 5.2, stap 2a. Desinfecteer ze vervolgens door ze minstens 5 minuten in water te koken. Droog de kap zoals beschreven in hoofdstuk 5.2, stap 3.
  Schud de slang om waterdruppels te verwijderen en laat de pomp met aangesloten slang lopen tot de slang droog is.

5.2 Vóór het eerste gebruik/na elk gebruik

1

Haal de afkolfset tot losse onderdelen uit elkaar:
– fles
– multideksel
– borstschild
– connector en connectordeksel
– membraan
Controleer alle onderdelen op beschadiging. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

2a



- Spoel alle onderdelen met koud, schoon water van drinkkwaliteit (circa 20 °C).
- Maak deze onderdelen schoon in ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik bij voorkeur afwasmiddel zonder kunstmatige geur- en kleurstoffen (pH-neutraal).
- Spoel de onderdelen met koud, schoon water van drinkkwaliteit van circa 20 °C.

2b **Afwasmachine gebruiken**

Als alternatief voor de vorige stap 2a kunt u de afkolfset ook reinigen in de afwasmachine. Leg in dat geval alle onderdelen op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik een gangbaar afwasmiddel.

3 **Drogen/bewaren**

Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om te drogen.
Bewaar de schone onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving.
Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt.

5. Reinigen

Opgelet

- Spuit of giet geen vloeistof direct op de borstkolf.
- Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
- Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om vorming van bacteriën tegen te gaan.
- **Voor hoofdstuk 5.4 Borstkolf – Reiniging en desinfectie:** Trek de netsnoerstekker van de borstkolf vóór reiniging uit het stopcontact.

Opmerking

- **Voor hoofdstuk 5.3, stap 2:** Als u de delen in kokend water reinigt, kunt u een theelepel citroenzuur toevoegen om te verhinderen dat er kalkaanslag ontstaat.

5.3 Vóór het eerste gebruik/ eenmaal per dag

1

Haal de afkolfset tot losse onderdelen uit elkaar:
– fles
– multideksel
– borstschild
– connector en connectordeksel
– membraan
Controleer alle onderdelen op beschadiging. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

2

Zorg ervoor dat alle onderdelen onder water staan en laat minstens 5 minuten koken.

3 **Drogen/bewaren**

Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om te drogen.
Bewaar de schone onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving. Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt.

5.4 Borstkolf – Reiniging en desinfectie

Reinig en desinfecteer de borstkolf indien vereist.

1

Om de borstkolf te **reinigen**, veegt u de behuizing af met een schone, vochtige (niet natte) doek. Gebruik water van drinkkwaliteit en een standaard afwasmiddel of niet-schurend reinigingsmiddel.

2

Om de borstkolf te **desinfecteren**, veegt u de behuizing af met een schone, vochtige (niet natte) doek. U mag een desinfecterend middel op basis van alcohol gebruiken.

6. Voorbereidingen voor het afkolven

Waarschuwing

Voor hoofdstuk 6.2 Werking op netstroomadapter:

- Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de Symphony borstkolf is geleverd.
- Controleer of het voltage van het netsnoer overeenkomt met het voltage ter plaatse.

Info

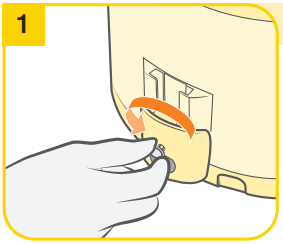
- Gebruik de borstkolf alleen met de gepaste programmakaart (Symphony Standard of Symphony PLUS).

Optioneel voor borstkolf met accu:

- De ingebouwde accu moet na ontvangst van het apparaat 12 uur worden opgeladen.
- De kolf kan tijdens het opladen worden gebruikt.
- Als de borstkolf gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, laad de accu dan elke twee maanden op (telkens 12 uur).
- De optimale levensduur van de accu wordt bereikt door deze regelmatig niet volledig leeg te laten worden of door de borstkolf op te laden als hij niet in gebruik is.

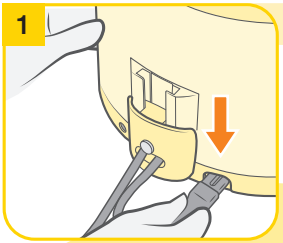
Afkolftijd (bij volledig geladen accu)	circa 60 minuten
Laadtijd (volledig laden)	12 uur

6.1 Kaart- en snoerbescherming

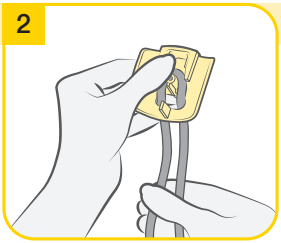


Haal de accu uit het apparaat door de kaart- en snoerbescherming los te schroeven en hem uit de geleiderail te schuiven.

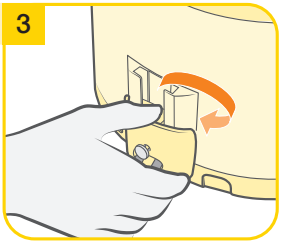
6.2 Werking op netstroomadapter



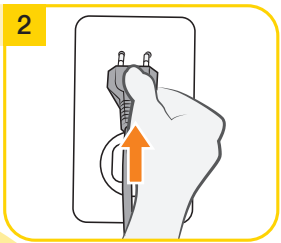
Steek het netsnoer in het contactpunt aan de achterkant van de borstkolf.



Steek het netsnoer in de kaart- en snoerbescherming in een lus rond de pin.
→ Zorg ervoor dat er genoeg speling is om het snoer aan te sluiten.

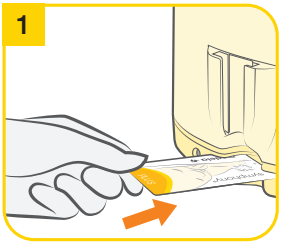


Druk de kaart- en snoerbescherming zo ver mogelijk over de geleiderail op de achterkant. Draai de schroef vast.



Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.

6.3 De programmakaart verwisselen



Zodra het kaartcompartiment is geopend (stap 1 in hoofdstuk 6.1), kan de kaart worden verwijderd, vervangen of verwisseld.

6. Voorbereidingen voor het afkolven

Opgelet

- Was uw handen grondig (ten minste één minuut) met water en zeep voordat u uw borst, de schone onderdelen en de schone afkolfset aanraakt. Droog uw handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.

Opmerking

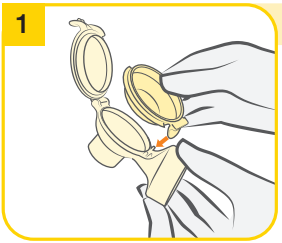
- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Controleer voor gebruik de onderdelen van de afkolfset op slijtage en beschadiging. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
- Voor het gebruik moeten alle onderdelen helemaal droog zijn.

Info

- Voer alle stappen zorgvuldig uit en zet de afkolfset op de juiste wijze in elkaar. Anders wordt er misschien geen goed vacuüm bereikt.

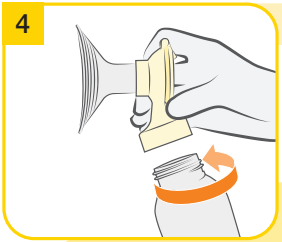
6.4 De afkolfset in elkaar zetten

1



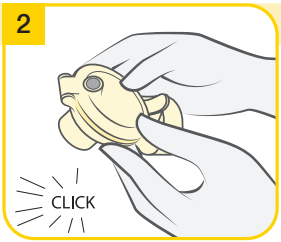
Plaats het membraan voorzichtig in de connector met het lipje in de uitsparing in de connector. Zorg ervoor dat het membraan een correcte afdichting vormt rondom de rand van de connector.

4



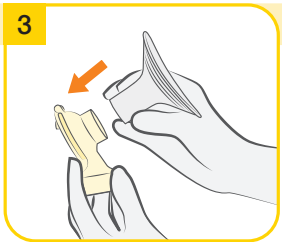
Schroef de connector op de fles. Kies een flesmaat die bij uw behoeften past.

2



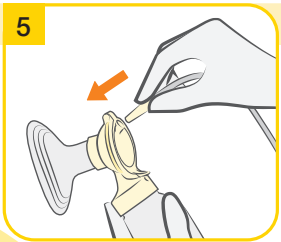
Sluit het connectordeksel totdat u hoort dat het vastklikt.

3



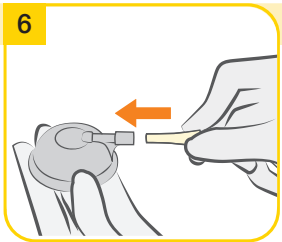
Druk het borstschild voorzichtig op de connector. Kies een borstschild in een maat die bij uw behoeften past.

5



Steek de adapter van de slang in de corresponderende opening van het connectordeksel.

6

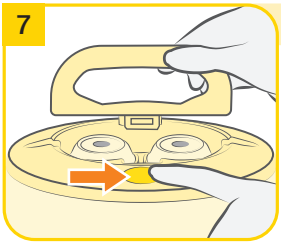


Steek de adapter van de slang in de opening van de Symphony kap.

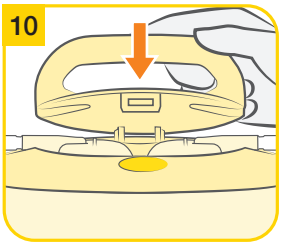
6. Voorbereidingen voor het afkolven

Info

- Sluit tijdens het afkolven altijd het deksel. Het deksel duwt de Symphony kap omlaag om te voorkomen dat verlies van vacuüm optreedt in het geval de Symphony kap zou losraken.

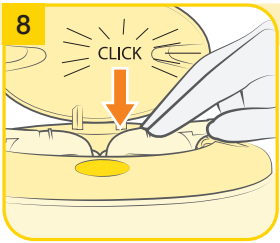


Open het deksel van de borstkolf: Druk op de ovale knop boven op de Symphony borstkolf en til de handgreep omhoog.



Sluit het deksel.

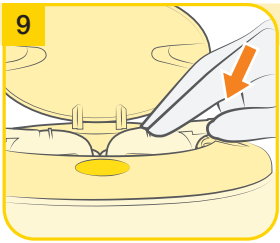
8



Plaats de Symphony kap stevig op het membraan van de borstkolf zodat er een luchtdichte afsluiting ontstaat.

→ Controleer of de Symphony kap vastgeklikt is en vlak op het oppervlak ligt.

9



Plaats de connector van de slang in de uitsparing in de behuizing van de borstkolf.

7. Afkolven

7.1 Het juiste programma kiezen

De Symphony borstkolf is voorzien van de Symphony PLUS programmakaart of Symphony Standard programmakaart om de zuigpatronen te genereren.

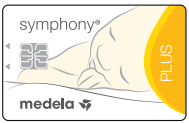
De Symphony PLUS programmakaart bevat twee kolfprogramma's. Het INITIATE-programma is bedoeld om de melkproductie te initiëren met de initiatietechnologie van Medela. Het MAINTAIN-programma is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie.

De Standard programmakaart is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie. Dit programma is hetzelfde als het MAINTAIN-programma. Hoewel ook de Standaard-kaart kan worden gebruikt om de lactatie te initiëren, adviseert Medela hiervoor het INITIATE-programma van de Symphony PLUS programmakaart te gebruiken.

Raadpleeg uw vroedvrouw of lactatiekundige als u problemen ondervindt bij het starten van de lactatie of meer informatie wenst over de diverse programma's.

Welke programmakaart is geplaatst?

Om na te gaan welke programmakaart is geplaatst, verwijdert u de programmakaart zoals beschreven in hoofdstuk 6.3. Plaats daarna de kaart terug.



Symphony PLUS programmakaart

of

Standaard programmakaart Symphony

Als de Symphony Standard kaart is geplaatst:

U hoeft geen kolfprogramma te selecteren. De kaart bevat de 2-Phase Expression technologie en start met de stimulatiefase. Zie hoofdstuk 7.2 voor meer informatie.

Als de Symphony PLUS kaart is geplaatst:

Tot secretoire activatie (het op gang komen van de melkproductie) of maximaal 5 dagen:

Gebruik het INITIATE-programma vanaf de geboorte tot secretoire activatie. Indicatoren hiervan zijn:

- **Afkolven van 20 ml of meer van beide borsten samen**, tijdens één afkolfsessie.

OF

- Fysiologische markers, zoals **volle borsten**.

Als de secretoire activatie na 5 volledige dagen niet heeft plaatsgevonden, schakelt u over op het MAINTAIN-programma.

Nadat de secretoire activatie op gang is gekomen (er wordt melk opgevangen) of vanaf dag 6:
Gebruik het MAINTAIN-programma nadat de secretoire activatie op gang is gekomen, oals aangegeven door:

- **Afkolven van 20 ml of meer van beide borsten samen**, tijdens één afkolfsessie.

OF

- Fysiologische markers, zoals **volle borsten**.

OF

- Vanaf dag 6, afhankelijk van wat het eerst komt.

7. Afkolven

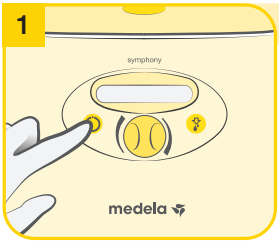
Opmerking

- Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.

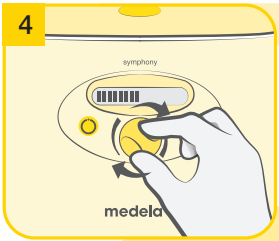
Info

- Het programma slaat de laatste vacuüminstelling in de stimulatiefase op.
- **Voor het Standard-programma:** druk op de druppeltoets om zo nodig van de afkolffase terug te keren naar de stimulatiefase. Als de melk na twee opeenvolgende stimulatiefasen niet begint te stromen, kunt u het beste pauzeren en het na 15-30 minuten opnieuw proberen. U kunt ook borstmassage proberen en dan afkolven in de afkolffase.
- Als de borstkolf 30 minuten heeft gelopen zonder dat enige aanpassing is gemaakt (bv. aanpassing van het vacuüm), dan schakelt de Symphony automatisch uit.

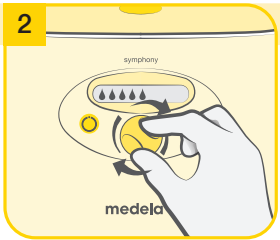
7.2 Symphony Standard kaart: Bediening



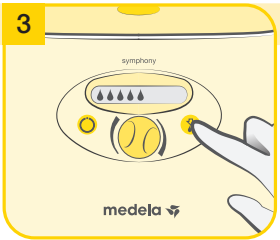
Druk de aan/uit-knop in om de borstkolf in te schakelen. Het Standard-programma begint automatisch met de stimulatiefase na het indrukken van de aan/uit-knop.



Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de afkolffase in (zie hoofdstuk 7.3). De blokjes op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer blokjes, hoe sterker het vacuüm.



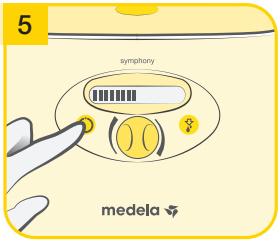
Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de stimulatiefase in (zie hoofdstuk 7.3). De druppels op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer druppels, hoe sterker het vacuüm.



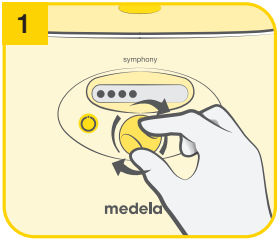
De borstkolf schakelt na twee minuten automatisch over naar de afkolffase.

➞ Als de melk eerder begint te stromen, drukt u op de druppeltoets om over te schakelen naar de afkolffase.

7.3 Maximaal comfortabel vacuüm instellen



Ga door met afkolven totdat de borst leeg en zacht aanvoelt (Medela raadt een afkolftijd van minstens 15 minuten aan). Schakel de borstkolf uit door op de aan/uit-knop te drukken.



Stel het maximaal comfortabel vacuüm in door de vacuüm-instelknop te draaien. Verhoog eerst het vacuüm door de knop naar rechts te draaien tot het enigszins oncomfortabel aanvoelt. Draai vervolgens naar links om het vacuüm te verlagen tot het comfortabel voelt.

7. Afkolven

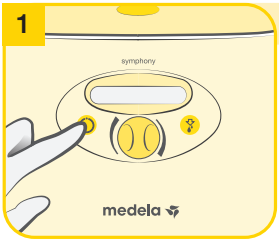
Opmerking

- Tot secretoire activatie (het op gang komen van de melkproductie) of maximaal 5 dagen: Gebruik het INITIATE-programma vanaf de geboorte tot secretoire activatie. Indicatoren hiervan zijn:
  – Afkolven van 20 ml of meer van beide borsten samen, tijdens één afkolfsessie. OF
  – Fysiologische markers, zoals volle borsten. Als de secretoire activatie na 5 volledige dagen niet heeft plaatsgevonden, schakelt u over op het MAINTAIN-programma. (zie hoofdstuk 7.5).
- Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.

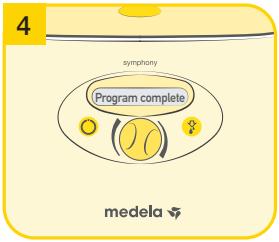
Info

- Het INITIATE-programma loopt automatisch gedurende 15 minuten. Het is belangrijk het INITIATE-programma volledig af te ronden. De kolf schakelt automatisch uit.

7.4 Symphony PLUS kaart: Bediening INITIATE-programma:



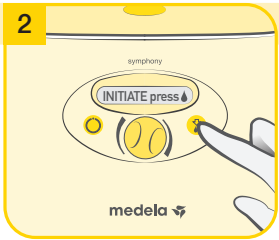
Druk de aan/uit-knop in om de borstkolf in te schakelen. Op de display verschijnt de tekst 'INITIATE druk op '.



Het INITIATE-programma loopt automatisch gedurende 15 minuten met stimulatie-, afkolf- en pauzefasen. Een akoestisch signaal geeft het einde van het programma aan. De display toont 'Programma gedaan'. De kolf schakelt automatisch uit.

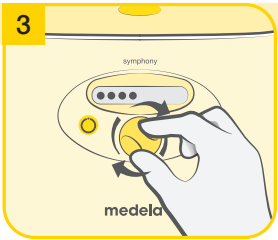
→ Het is belangrijk het INITIATE-programma volledig af te ronden.

2



Druk binnen 10 seconden op de druppeltoets . De tekst op de display verandert in 'INITIATE loopt'.

3



Stel het maximaal comfortabel vacuüm in (zie hoofdstuk 7.3). De stippen op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer stippen, hoe sterker het vacuüm.

7. Afkolven

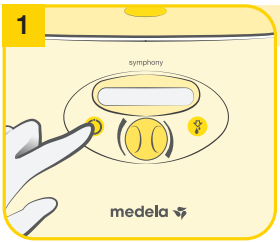
! Opmerking

- Nadat de secretoire activatie op gang is gekomen (er wordt melk opgevangen) of vanaf dag 6: Gebruik het MAINTAIN-programma nadat de secretoire activatie op gang is gekomen, zoals aangegeven door:
  - Afkolven van 20 ml of meer van beide borsten samen, tijdens één afkolfsessie. OF
  - Fysiologische markers, zoals volle borsten. OF
  - Vanaf dag 6, afhankelijk van wat het eerst komt.
- Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.

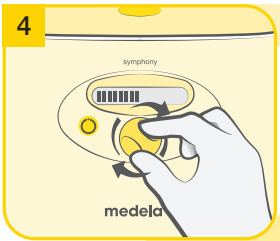
i Info

- Het programma slaat de laatste vacuüminstelling in de stimulatiefase op.
- **Voor MAINTAIN-programma:** druk op de druppeltoets om zo nodig van de afkolffase terug te keren naar de stimulatiefase. Als de melk na twee opeenvolgende stimulatiefasen niet begint te stromen, kunt u het beste pauzeren en het na 15-30 minuten opnieuw proberen. U kunt ook borstmassage proberen en dan afkolven in de afkolffase.
- Als de borstkolf 30 minuten heeft gelopen zonder dat enige aanpassing is gemaakt (bv. aanpassing van het vacuüm), dan schakelt de Symphony automatisch uit.

7.5 Symphony PLUS kaart: Bediening MAINTAIN-programma

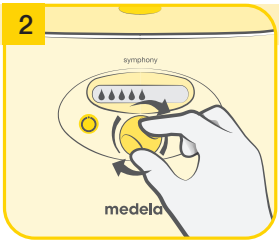


Druk de aan/uit-knop in om de borstkolf in te schakelen. Het MAINTAIN-programma begint automatisch met de stimulatiefase na het indrukken van de aan/uit-knop.



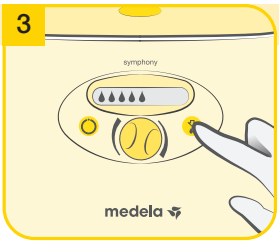
Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de afkolffase in (zie hoofdstuk 7.3). De blokjes op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer blokjes, hoe sterker het vacuüm.

2



Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de stimulatiefase in door de vacuüm-instelknop te draaien (zie hoofdstuk 7.3). De druppels op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer druppels, hoe sterker het vacuüm.

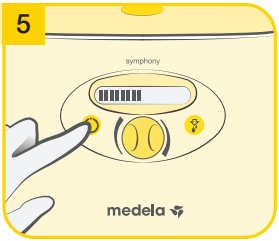
3



De borstkolf schakelt na twee minuten automatisch over naar de afkolffase.

→ Als de melk eerder begint te stromen, drukt u op de druppeltoets om over te schakelen naar de afkolffase.

5



Ga door met afkolven totdat de borst leeg en zacht aanvoelt (Medela raadt een afkolftijd van minstens 15 minuten aan). Schakel de borstkolf uit door op de aan/uit-knop te drukken.

7. Afkolven

Opgelet

- Was uw handen grondig (ten minste een minuut) met water en zeep voor het aanraken van de borst, de schone afkolfset en schone onderdelen. Droog uw handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.
- Veeg voor het afkolven de borst af met een warme doek (gebruik geen alcohol).
- Pak de afkolfset tijdens het afkolven niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwing.
- Raadpleeg uw vroedvrouw of lactatiekundige als u slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.

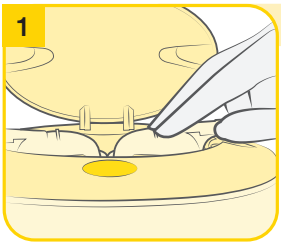
Opmerking

- Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.

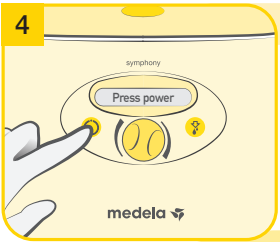
Info

- Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.

7.6 Enkel afkolven

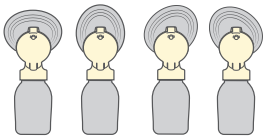


Zet één fles en afkolfset klaar om af te kolven. Plaats slechts één Symphony kap op de borstkolf (zie hoofdstuk 6.4).



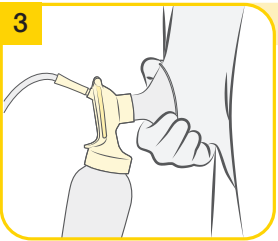
Schakel de borstkolf in met ⏻.
Ga verder met de programmakeuze (zie hoofdstuk 7.1). Gebruik de borstkolf zoals beschreven voor het geselecteerde programma (zie hoofdstukken 7.2, 7.4 en 7.5).

2



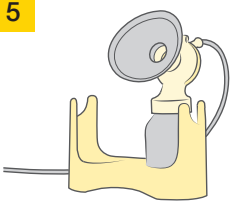
Het PersonalFit PLUS borstschild is ovaal en kan worden gedraaid (360°), zodat u zelf kunt bepalen wat voor u de meest comfortabele stand is.

3



Plaats het borstschild op de borst met de tepel **in het midden** van de schacht. Houd het borstschild met de duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van de hand.

5



Plaats de fles in de flesstandaard of de fleshouder als het afkolven voltooid is, om te voorkomen dat de fles omvalt.

6

Sluit de fles af met het deksel. Bewaar de moedermelk volgens de instructies in hoofdstuk 8.

Reinigen zoals beschreven in hoofdstuk 5.

7. Afkolven

Opgelet

- Was uw handen grondig (ten minste een minuut) met water en zeep voor het aanraken van de borst, de schone afkolfset en schone onderdelen. Droog uw handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.
- Veeg voor het afkolven de borst af met een warme doek (gebruik geen alcohol).
- Pak de afkolfset tijdens het afkolven niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwing.
- Raadpleeg uw vroedvrouw of lactatiekundige als u slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.

Opmerking

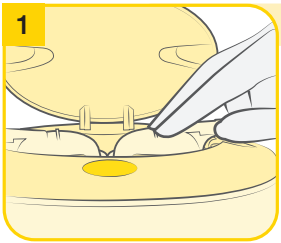
- Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.

Info

- **Dubbel afkolven** bespaart tijd en verhoogt de voedingswaarde van de melk. De melkproductie kan toenemen en langere tijd op dat niveau blijven. Medela raadt dubbel afkolven aan.
- Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.

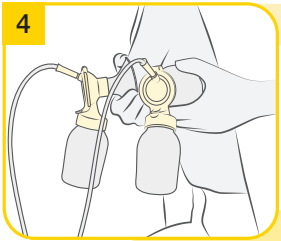
7.7 Dubbel afkolven

1



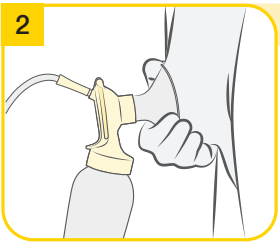
Zet twee flessen en afkolfsets klaar om af te kolven.
Plaats de Symphony kappen op de borstkolf (zie hoofdstuk 6.4).

4



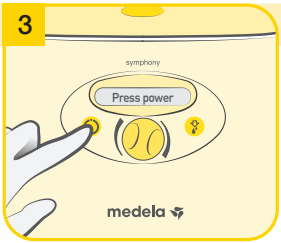
Plaats het borstschild van de tweede fles op de andere borst met de tepel **in het midden** van de schacht.
Gebruik de borstkolf zoals beschreven voor het geselecteerde programma (zie hoofdstukken 7.2, 7.4 en 7.5).

2



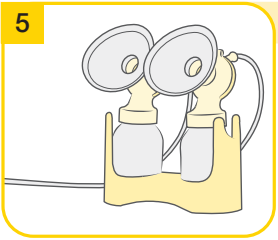
Plaats het borstschild van een één fles op de eerste borst met de tepel **in het midden** van de schacht. Het PersonalFit PLUS borstschild is ovaal en kan worden gedraaid (360°), zodat u zelf kunt bepalen wat voor u de meest comfortabele stand is. Voor informatie over hoe u het borstschild correct vasthoudt, zie hoofdstuk 7.6, stap 3.

3



Schakel de borstkolf in met ⏻.
Ga verder met de programmakeuze (zie hoofdstuk 7.1).

5



Plaats de flessen in het statief of de flessenhouder als het afkolven voltooid is, om te voorkomen dat de flessen omvallen.

6

Sluit de flessen af met het deksel. Bewaar de moedermelk volgens de instructies in hoofdstuk 8.

Reinigen zoals beschreven in hoofdstuk 5.

8. Moedermelk bewaren en ontdooien

8.1 Bewaren

Richtlijnen voor het bewaren van pas afgekolfde moedermelk				
	Kamertemperatuur 16 tot 26 °C	**Koelkast** 4 °C of lager	**Vriezer** -18 tot -20 °C	**Ontdooide moedermelk**
Gezonde, voldragen baby	≤ 6 uur	≤ 5 dagen	≤ 6 maanden bij -18 °C ≤ 12 maanden bij -20 °C	Ontdooid tot kamertemperatuur: binnen max. 4 uur gebruiken Ontdooid tot koelkasttemperatuur: binnen 24 uur gebruiken **Niet opnieuw invriezen!**
Baby in de NICU	≤ 4 uur	≤ 4 dagen	Optimaal: ≤ 3 maanden	

- Deze richtlijnen voor het bewaren en ontdooien van moedermelk zijn aanbevelingen. Vraag uw vroedvrouw of lactatiekundige om meer informatie.
- Bewaar moedermelk niet in de deurvakken van de koelkast. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).

8.2 Invriezen

- Vers afgekolfde moedermelk kan worden ingevroren in melkflesjes of in 'Moedermelkbewaarzakjes'. Vul de flesjes of zakjes niet verder dan voor ¾, zodat er ruimte overblijft voor mogelijk uitzetten bij invriezen.
- Label de flesjes of 'Moedermelkbewaarzakjes' met de afkolfdatum en de hoeveelheid afgekolfde melk.

8.3 Ontdooien

Waarschuwing

Ontdooi ingevroren moedermelk of verwarm moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water om te voorkomen dat er vitaminen, mineralen of andere belangrijke bestanddelen verloren gaan en om verbranding te voorkomen.

- Ontdooi de melk door deze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo blijven de bestanddelen van de moedermelk behouden. Een andere mogelijkheid is om het flesje of het 'Moedermelkbewaarzakje' in warm water (max. 37 °C) te plaatsen.
- Draai het flesje of het 'Moedermelkbewaarzakje' voorzichtig rond om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.

9. Problemen oplossen

9.1 Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De motor werkt niet	Controleer of er netvoeding/accuspanning beschikbaar is. Controleer of het apparaat aangezet is. Controleer of de programmakaart correct in het kaartcompartiment aan de achterkant van de borstkolf is ingebracht.
Er is weinig of geen zuigkracht	Zet de afkolfset in elkaar volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6.4. Controleer of alle verbindingen van de afkolfset en de borstkolf goed aangesloten zijn. Kolf af zoals beschreven in hoofdstuk 7. Zorg ervoor dat het borstschild de borst rondom luchtdicht afsluit. Zie hoofdstuk 6.4 'De afkolfset in elkaar zetten'. l De uiteinden van de slang moeten correct zijn aangesloten op het connectordeksel en de opening in de Symphony kap. l De Symphony kap moet stevig op het membraan van de borstkolf worden aangebracht om een luchtdichte afsluiting te krijgen. l Het membraan moet intact zijn. l Het membraan moet correct in de connector worden geplaatst en het connectordeksel moet correct worden gesloten. l Zorg ervoor dat de doorvoer door de slang tijdens het afkolven niet door een knik of door draaiing wordt afgesloten. l Alle onderdelen moeten volkomen droog zijn.

9. Problemen oplossen

9.2 Foutcodes

Foutcodes

Hieronder vindt u een beschrijving van de mogelijke foutcodes die een probleem met het apparaat aanduiden, samen met de mogelijke oorzaken en mogelijke oplossingen.

	Mogelijke problemen	Acties
Ongeldige kaart	Programmakaart is geen Symphony kaart	– Controleer of de juiste programmakaart wordt gebruikt
	Programmakaart is niet correct geplaatst	– Controleer of de kaart correct is geplaatst
	Programmakaart is beschadigd en werkt niet	– Vervang de programmakaart
Geen kaart	Geen programmakaart geplaatst	– Plaats een programmakaart
	Programmakaart is niet volledig geplaatst	– Duw de kaart volledig naar binnen
Accu zwak	De accu moet binnenkort worden opgeladen en piept elke 20 seconden (resterende afkolftijd van 15 minuten vanaf de start van de melding)	– Controleer of het netsnoer is aangesloten op de achterkant van de borstkolf
Motor overbelast	De motor verbruikt te veel stroom	– Neem contact op met het verhuurpunt als dit herhaaldelijk gebeurt
Fout	Mogelijke fout in elektronica van besturing	– Neem contact op met het verhuurpunt als dit herhaaldelijk gebeurt
Stroom-storing	Mogelijke fout in elektronica van voeding	– Neem contact op met het verhuurpunt als dit herhaaldelijk gebeurt

10. Garantie en onderhoud/afvalverwijdering

Garantie en onderhoud

Drie jaar garantie op het apparaat vanaf de aankoopdatum, uitgezonderd de afkolfset en de accessoires. Zes maanden garantie op de accu. Voor schade die een direct of indirect gevolg is van onjuiste behandeling, onjuist gebruik of gebruik door onbevoegde personen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Routinecontroles, onderhoudsbeurten en vervanging van accu's mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel van Medela.

Onafhankelijke testinstituten hebben vastgesteld dat de constructie van de Medela Symphony borstkolf in overeenstemming is met de norm EN/IEC 60601-1. Een kopie van de desbetreffende certificaten wordt op verzoek uitgereikt. Vanwege de toegepaste constructie, verwacht Medela niet dat de elektrische veiligheid op enig moment tijdens de levenscyclus van het product wordt aangetast, mits het apparaat correct en overeenkomstig het beoogde doel en deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, en het apparaat wordt onderhouden en gerepareerd in een erkend servicecentrum. Er zijn geen voorgeschreven of aanbevolen elektrische veiligheidscontroles of periodieke testen die moeten worden uitgevoerd.

Informatie van de fabrikant in overeenstemming met EN/IEC 62353:2014 'Elektrische medische hulpmiddelen – Periodieke test en test na de reparatie van elektrische medische hulpmiddelen'.

Naast de reinigingsprocedure(s) beschreven in hoofdstuk 5 en het opladen van accu's voor borstkolven met optionele accu's zoals beschreven in hoofdstuk 6, is geen verder onderhoud vereist. Naast de inspectieprocedures beschreven in hoofdstuk 3, zoals op visuele tekenen van beschadiging aan de borstkolf of het netsnoer, of als de borstkolf op de grond of in water is gevallen, zijn er geen verdere inspecties vereist. Zoals beschreven in hoofdstuk 3 moeten onderhoud en reparaties worden uitgevoerd door een erkende servicedienst (servicecentrum) conform de onderhoudshandleiding van de Symphony en met behulp van de daarin vermelde originele reserveonderdelen van Medela. De onderhoudshandleiding, bedradingsschema's en omschrijvingen zijn op aanvraag verkrijgbaar bij Medela.

Medela is van oordeel dat het door de eindtesten in het productieproces niet meer nodig is om het apparaat op locatie te testen alvorens het in gebruik wordt genomen.

De bedrijfsduur van de Symphony borstkolf bedraagt 3000 uur. De levensduur bedraagt bij normaal gebruik 7 jaar, waarbij de interne accu's inbegrepen zijn. De levensduur van de accessoires bedraagt twee jaar (zie hoofdstuk 11).

10. Garantie en onderhoud/afvalverwijdering

Afvalverwijdering

De Symphony borstkolf is gemaakt van metalen en kunststoffen en moet worden afgevoerd in overeenstemming met de Europese richtlijnen 2011/65/EU en 2012/19/EU. Bovendien moeten de lokale voorschriften in acht worden genomen. Bij de AC/DC-versies moeten de elektronische componenten en de oplaadbare accu apart worden afgevoerd, conform de lokale regelgeving. Houd bij het afvoeren van de Symphony en de accessoires altijd rekening met de lokale voorschriften voor afvalverwijdering. De accessoires (afkolfset/flessen) zijn vervaardigd van kunststof en mogen alleen worden afgevoerd conform de lokale regelgeving.

Gebruikersinformatie over het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur

Dit symbool geeft aan dat de elektrische en elektronische apparatuur niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd. Het correct afvoeren van dit apparaat beschermt en voorkomt mogelijke schade aan het milieu en de volksgezondheid. Voor meer informatie over de afvalverwijdering neemt u contact op met de fabrikant of uw lokale zorgverlener of gezondheidsspecialist. Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem de relevante lokale wetgeving en voorschriften in uw land voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur in acht.

11. Volledige verzorging tijdens de borstvoedingsperiode

Raadpleeg de plaatselijke website/winkels voor informatie over de beschikbaarheid in uw regio.	PersonalFit PLUS borstschild S (21 mm)* PersonalFit PLUS borstschild M (24 mm)* PersonalFit PLUS borstschild L (27 mm)* PersonalFit PLUS borstschild XL (30 mm)* PersonalFit PLUS borstschild XXL (36 mm)*
	150 ml moedermelkflesje (set van 3) 250 ml moedermelkflesje (set van 2)

Mogelijk zijn de artikelen niet in alle landen verkrijgbaar. Neem voor meer informatie over alle producten van Medela contact op met uw plaatselijke leverancier of kijk op www.medela.nl of www.medela.be.

* Als het resultaat van het afkolven onbevredigend is of als het afkolven pijnlijk is, raadpleeg dan uw lactatiekundige of borstvoedingsdeskundige. Wellicht kan een andere maat PersonalFit PLUS borstschild het comfort en succes van het afkolven helpen vergroten.

12. Technical specifications

Vacuum (approx.)
Vakuum (ungefährer Wert)
Force d'aspiration (env.)
Vuoto (circa)
Vacuüm (ca.)
−50 ... −250 mmHg
−7 ... −33 kPa
35 ... 120 cpm

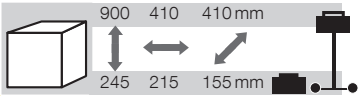
100 – 240 V ~
50 / 60 Hz
0.5 A

T 0.8 A, 250 V
(slow blow)
(träge Sicherung)
(fusible à action retardée)
(ritardato)
(slow blow)
5 x 20 mm L = Low Breaking Capacity
5 x 20 mm L = niedrige Schaltleistung
5 x 20 mm L = pouvoir de coupure faible
5 x 20 mm L = bassa capacità di rottura
5 x 20 mm L = laag uitschakelvermogen

12 V ⎓ /1.2A
T 2.5 A

(slow blow)	Car adapter
(träge Sicherung)	Adapter fürs Auto
(fusible à action retardée)	Adaptateur pour voiture
(ritardato)	Adattatore automobile
(slow blow)	Autoadapter

2 x 6V, 1200 mAh
Pb (lead acid)
Pb (Bleisäure)
Pb (plomb-acide)
Pb (acido di piombo)
Pb (lood-zuur)
Yuasa NP 1.2-6



2.841 kg
2.241 kg

Operation
Betrieb
Utilisation
Funzionamento
Bediening

Transport / Storage
Transport / Lagerung
Transport / stockage
Trasporto / Conservazione
Vervoer / opslag

Operation / Transport / Storage
Betrieb / Transport / Lagerung
Utilisation / Transport / Stockage
Funzionamento / Trasporto / Conservazione
Bediening / vervoer / opslag

Operation / Transport / Storage
Betrieb / Transport / Lagerung
Utilisation / Transport / Stockage
Funzionamento / Trasporto / Conservazione
Bediening / vervoer / opslag

medela

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Germany
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

Austria
Medela Österreich GmbH
Goldschlagstraße 172/4/3
1140 Wien
Austria
Phone +43 720 310313 - 0
Fax +43 720 310313 - 999
info@medela.at
www.medela.at

Switzerland
Medela Schweiz AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 848 633 352
Fax +41 41 562 14 42
contact.ch@medela.com
www.medela.ch

France
Medela France SAS
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Italy
Medela Italia Srl
a socio unico
Via Turrini, 13-15 -
Loc. Bargellino
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone + 39 051 72 76 88
Fax + 39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Netherlands & Belgium
Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

United Kingdom
Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

Australia
Medela Australia Pty Ltd
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia
Phone +61 3 9552 8600
Fax +61 3 9552 8699
contact.AU@medela.com
www.medela.com.au

CE 0123

© 2021 Medela AG/ref. master doc. 201.0316/E

201.0524/2023-11/F

Subject to modifications – Not intended for distribution in the USA